民國紀元前三年一月創刊
民國廿一年「一二八」停刊廿三年九月復刊
民國三十年十二月停刊三十六年七月復刊

教育雜誌

第三十二卷

第三號

—基本教育專號—

要目

向遠東區基本教育會議代表請教……趙廷爲
基本教育與世界和平……常道直
聯合國文教組織與基本教育……莊澤宣
普及民衆基本教育問題檢討……甘豫源
四十年來我國之掃盲運動……董渭川
漢字心理研究之總檢討……艾偉
中文閱讀心理研究之現階段……龔啓昌
國語科的初步教學法……沈百英
注音符號與國語教學……黎錦熙
介紹美國一九四六年出版的六十種教育佳著……黃覺民

民國三十六年九月

上海商務印書館發行

投稿簡則

一、本雜誌包括論著實驗研究報告新著評介教材介紹教育文藝及教育文化新資料等項，一律歡迎投稿。

二、來稿篇幅以五千至七千字爲原則，請用有格稿紙黑色或藍色墨水繕寫清楚，字跡勿草率及塗改，並加標點符號。

三、譯稿請附寄原文。

四、來稿如附有圖表者請另以白紙用黑色筆繕繪附入，俾便製版。

五、投稿人在來稿後，請附告簡歷，著作，及通訊地址。

六、來稿選刊與否，均於決定後函復；其未經選用之稿，經投稿人預先聲明並附足郵資者，可以照退。

七、選刊之稿，概酬現金，稿費於刊出後一個月內按來稿所列地址匯寄。

八、本社對來稿有增删之權。

九、來稿一經選刊致酬，其著作物所有權卽歸本社享有，投稿人不得再在他處發表。

十、凡曾在他處（不論何種刊物）發表之稿，本社概不重刊，請勿投寄。

十一、來稿請逕寄上海河南中路商務印書館教育雜誌社收。

不許轉載

教育雜誌 第三十二卷 第三號

民國三十六年九月初版

每册定價國幣肆元

印刷地點外另加運費

編輯者 趙廷爲 李季開

發行人 朱經農 上海河南中路

印刷所 商務印書館印刷廠

發行所 各地商務印書館



教育雜誌第三十二卷第三號目錄

民國三十六年九月一日發行

——基本教育專號——

向遠東區基本教育會議代表請教……趙廷爲……一
基本教育與世界和平……常道直……四
聯合國文教組織與基本教育……莊澤宣……八
現代美國基本教育問題的面面觀……王欲爲……一八
普及民衆基本教育問題檢討……甘豫源……二二
四十年來我國之掃盲運動……董渭川……二七
漢字心理研究之總檢討……艾　偉……二九
中文閱讀心理研究之現階段……龔啓昌……三四
國語科的初步教學法……沈百英……五一
注音符號與國語教學……黎錦熙……五九
兒童讀物的編著與供應……陳伯吹……六九
介紹美國一九四六年出版的六十種教育佳著……黃覺民……七七
本期作者介紹



向遠東區基本教育會議代表請教

——兼論基本教育與國際和平——

趙廷爲

聯合國文教組織，定於本年九月初旬，在我國首都召開遠東區基本教育會議。被邀集國家計有澳洲、印度、印尼、緬甸、越南、韓國、馬來亞、新西蘭、菲列賓、暹羅、不丹、尼泊爾、阿富汗、錫蘭等十四國。屆時各國代表聚首一堂，共同探討基本教育問題，實屬空前的盛舉。本誌謹於歡迎各國代表之餘特邀請專家發表關於基本教育問題的研究心得，出此「基本教育問題專號」，謹向各國代表請求指教。

聯合國文教組織，乃爲各國飽嘗戰禍，圖保和平的產物，其主要宗旨乃在促進各民族間教育科學與文化的合作，以期有所貢獻於和平和安全。這次遠東區基本教育會議的召開，想必對於基本教育與國際和平的關係，有所闡明。編者不揣淺薄，略抒所見，以就正於各國代表之前。

編者認爲，永久的國際和平，不是單靠政治家的縱橫捭闔所能獲致，而至少有一部分要靠着教育的力量。以前各國的教育，側重明恥教戰，狹隘的國家主義的色彩實在太濃厚，簡直可說是一種製造戰爭的教育。第二次世界大戰的爆發，決非出於偶然。現在瘡痍滿目，元氣未復；而火藥庫——我國的東北——又在開始爆炸，第三次世界大戰，好像已無可倖免。一原子炸彈之微，頃刻間殺人億萬，整個的世界不難在極短期間內化爲灰燼；而國際間仍鈎心鬬角，刻刻在製造磨擦，使全世界惶恐不安，究竟人類是不是在發瘋狂！不，與其說是人類在發瘋狂，還不如說是人類已經中毒——中了狹義的國家主義的思想的毒。今後的教育必須要改途易轍，不能再沿着舊路走了！狹義的國家主義思想必須要根除；教育者必須要負起一種新的使命。我們是爲人類服務，因爲人類渴求和平和安全，所以我們的教育工作必須要向着國際和平和安全的目標而努力。

最重要者，我們要由基本教育入手，改善人性，並藉此以改變世界的一切。在最近的戰爭中，人類的自私、狹隘、偏執、惡意、嫉忌、疑懼、凶殘等



特性，已經暴露無遺。這些特性，使人與人間不能和平相處，又使國與國間不能建立正常的關係。編者認爲，要獲致永久的國際和平，根本要圖乃在以教育的力量發展相反的特性，卽是以利他代自私，以寬大代狹隘，以虛心代偏執，以善意代惡意，以合作代嫉忌，以互信代疑懼，以仁慈代凶殘，然後人與人間及國與國間才能够相互調適，共存共榮。世界是靠着人去創造的，改善了人性，便改造了這世界，教育的重要在此，教育的基本任務也在此。

其次，我們要由基本教育入手，訓練正確思考的能力。人類實在是太聰明、太狡猾了！自己做了一種錯誤的行爲，會創造出種種理由，證明自己所做的行爲的正當合理。有了一種極謬誤的成見，也會得想出種種話來自圓其說。最初的動機是欺人，後來因爲所創造出的理由表面上很覺得「言之成理，持之有故，」乃結果變爲「自欺。」錯誤的行爲更放膽行之；成見愈牢不可破。天下最大的罪惡，竟有人敢作敢爲，皆由此種錯誤的思考歷程所鼓勵。這一種錯誤的思考歷程，便叫做「合理化」(rationalization)，可說是異常的普遍。雖三尺孩童，也常常在不知不覺間獲得此種習慣。自己動手打了人，反說被打的人先口出惡言。自己搶了人家的東西，反說被搶者先侵奪了他的所有。自己考不及格，反說教師不該出如此困難的題目。自己字寫得不好，反說毛筆太壞。應用此相同的習慣，竊盜的事情也是可以做的；因爲「竊鈎者誅，竊國者侯，」這有什麼稀奇！漢奸也可以冠冕堂皇地說是「爲國爲民而死。」因爲這習慣太普遍了；一般人不加覺察，所以是非無標準，判斷被歪曲，事實也可揑造。政治家及外交家也有意地或無意地應用這合理化的歷程。明明是侵略他國，反說這是「睦鄰；」明明是要稱霸歐洲，卻創造出「建設新秩序」這一類好聽的名稱。侵入了他國的境土，偏說是自衞。師出不患無名；欲諉過於他國，決不患無辭；一手可掩盡天下人耳目；罪大惡極的事，只要用一張嘴來欺蒙他人或寬恕自己。欲根本消弭戰禍，編者認爲須從基本教育入手，以正確的思考代此種合理化的歷程，使下一代的兒童及青年明是非之辨。客觀的事實必須要尊重；欺人之言必須要揭穿；成見必須要破除。用正確的思考來研究國際的問題，下一代的兒童及青年應該要了解白皙人種的優越乃是一種偏見，「強權卽公理」一語實屬謬誤，愛自己的國家而任意損害他國的利益，完全是偏狹自私。教育者更可誘導下一代的兒童及青年的思考歷程，使知人類的相互依賴，世界的不可分割，及隔岸看火的孤立態度，絕非正當。我們要使下一代的兒童及青年培養一種勃立格斯(Briggs)所謂情化的態度(emotionalized attitude)深惡痛絕於野心家的侵略，而對於被侵略者仗義代抱不平。星星之火，可以燎原；前次的大戰已給予吾人以寶貴的教訓，莫以爲他國之事與本國無關，必須要有此種情化的態度，早謀撲滅，才可避免禍及己身。讓下一代的兒童及青年，不分國別，監視着野心家的一言一行，勿使蠢動。果如是，戰爭使可消滅於無形。欲謀永久的國際和平，必須要靠着教育的力量，以改變下一代人的品性

及思想，這是編者所深信不疑的。

恕我沒有空閒的時間來寫較長的文字；在此短文內我只能舉出這二點，但對於基本教育的重要性已經很夠顯示出來了。

從事基本教育工作的人們，可說是和平使者；救世界救人類，他們的任務確實重大，他們的工作確實艱鉅！願望各國從事基本教育工作的人們互通聲氣，充分合作，從下一代人的品性及思想方面下手，永奠國際和平的礎石。

但是編者很沉痛地以一件鐵一般的事實訴之於各國代表之前。教育固可消弭戰爭；但在事實上，戰爭已先摧殘了教育。我國抗戰八年，受禍最烈，未得休息，而內戰又起，據說這內戰含有國際意義，究竟如何，非編者所得而知。教育是靠國家收入維持的，而因受戰爭的影響從事基本教育工作的人員，不能得到其維持最低生活的報酬，在天天漲的高物價的壓迫下苦撐，簡直缺乏工作所需的條件。因求生的衝動及服務的理想不能兩全，故改行者日益衆多，良師益感缺乏。至於學校設備，因陋就簡，更不堪聞問，書籍無銷路，文化前途實堪憂慮，試思這樣的教育，如何能肩負上述的重任！我們不能單責備這個或那個；這都是戰爭帶來的罪惡及不幸。諸位走進了我們的國門，當可親眼看到戰爭所給予無辜人類的恐怖及不安，益感覺到由教育力量根本消弭戰爭的必要，我們自己只有歎息生不逢辰，無話可說；但是我們總得同心戮力，由改變人類的品性及思想，而改善這世界，務使下一代人不再受着戰爭的禍害，而能夠度一種幸福、和平、和安全的生活。

聯合國文教組織
對於基本教育實施問題的
具體建議

基本教育

王承緒譯

上冊定價四元

本書是聯合國教育科學文化組織籌備委員會秘書處教育組努力而得到的第一個成果，其目的不僅在設法消除文盲，而且要進一步地把識字運動和範圍較大的基本教育配合起來，使世界各人類在知識和道德上得到密切的聯繫。內容包含四章，第一章說明本書之由來範圍及目的；第二章列舉各國基本教育的實施前例；第三章分析並評論實施上所發生的困難問題和爭論；第四章討論行動計劃和方法。茲經王承緒君漢譯，先出上冊。

商務印書館新出版

B(V)3001-36:8



基本教育與世界和平

常道直

基本教育 Foundamental Education 一詞被聯合國教育文化科學組織所採用，以替代沿用已久之初等教育(Elementary Education)及義務教育(Compulsory Education)等詞，堪稱適當。原來初等教育在歐洲各國教育制度上與中等教育(Secondary Education)的關係不是連續的而是對立的；前者是爲平民子弟而設，後者是供社會特權階級享受的。這類富於階級意味的名詞，現今已是不合時宜的了。至於義務教育觀念乃是源於普魯士：牠首先將入學義務 Schulpflicht 與服兵義務 Wehrpflicht 相提並論，不過在近代的思想中，教育已被認爲人民分所應享的權利之一部分，並且已見之於國家根本法律中；如蘇聯憲法第一二一條卽明文規定，蘇聯人民有受教育之權利。再者前此在多數國家，義務教育與初等教育是異名而同義的：給與平民或貧民以最低限度的教育：包括讀寫算的簡易技能和粗淺的常識，由於民主思想的發展，平民乃起而要求較豐富的教育。生產技術之進步，一般富力之增加，亦爲使普通人民享受教育期間得以延長之要因。其結果便是在教育比較進步的國家，其人民所受之共同的基本的教育已不僅限於初等教育範圍，並且還包括了中學教育之一部或全部；甚至有超出中學教育程度以上者。

各國強制入學期間規定爲六至十四歲者，有澳國（Australia）、比利時（Belgium）、捷克（Czechoslovakia）、法國等；規定爲七至十四歲者，有荷蘭（Netherlands）、冰絲蘭（Iceland）、希臘（Greece）、多明尼加（Dominican republic）等；規定爲七至十五歲者有紐西蘭（New Zealand）、挪威（Norway）、巴拿馬（Panama）等；規定爲八至十三歲者有智利（Chile）、埃及（Egypt）等；英國規定爲五至十五歲，擬更延長一年，美國各州不同，七至十六歲者爲較多，亦有定爲七至十四歲及七至十八歲者。加拿大（Canada）各省規定之離校年齡有十四歲、十五歲、十六歲之不同。祕魯（Peru）規定爲七至十六歲，蘇聯與尼加拉瓜（Nicaraqua）規定爲七年，印度在若干市鄉已推行六至十一歲之義務教育，菲列賓（Philippines）以七至十歲爲義

教年齡。

由強制入學之期間之長短可以衡度一國國民基本教育之質量，但在現代國家中，他們的國民所受之基本教育已不僅以正規的學校教育爲限，並且還輔之以各種兒童及青年之組織，繼之以部分時間的職業和普通教育，而終之以普遍的軍事訓練。英美都有童子軍以及其他以實施品格、身體、生產，及一般社會的訓練爲目的之多種青年少年組織。美國現時教育上正表著一種重要傾向，卽使全體青年於完畢中學階段教育以後再繼續受二年之高級教育，俾不同能量與志趣之青年在體格、知能、社會各方面得以臻於更完善之發展，蓋由於產業高度發展，已不需全體二十歲以下之青年從事生產勞動，因之其所受之共同的教育必將隨同延長，乃是事所必至的。英國的新教育條例（一九四四年）規定由地方政府設置『青年學院』young Peoplés College，作爲十八歲以下青年之繼續教育之中心，內容包括體格的、實用的和職業的訓練，以發展其各種能量，俾能擔負公民之責任；其辦法爲每年四十四週，每週受教一日或兩個半天，亦得視情況適合，定爲每年連續八個星期或分爲兩期，各四星期。所有離校就業之青年均有入學之義務。顯然，這種教育乃是國民基本教育之延長。蘇聯學制之主幹爲十年制之單一勞動學校，亦作基本技藝學校（Polytechnic school 或譯作多藝技術學校，）現時暫以其前七年爲其全體人民必須經歷之階段，而以少年先鋒隊（Pioneers）與青年團（Komsomol）之組織加強學校訓練之所不及。

普遍的軍事訓練，首先實行於拿破崙戰爭後之普魯士，自後德人遂認兵役制爲『國民之大學，』因爲這種制度把全體將近成年之國民集合起來，除使受關於軍事技能之訓練外，同時也使其體格、品性各方面得到切實鍛鍊之機會。美國社會傳統觀念，向來與普及兵役制不相融洽，可是第二次世界大戰以來，對於十八歲以上青年實施普遍的軍訓已漸被一般輿論認爲必要，預料不久卽可見諸實行。在歐陸各國，兵役成爲國民所必須經歷之基本訓練，早有悠久的歷史了。

由上所說，我們對於基本教育一觀念，得到如下之認識：

（一）意義　基本教育就是做一個現代國民所必需具備之共通的體格、智能、品性、社會各方面的訓練。社會愈進步，文化愈發展，人與人間，國與國間之關係愈臻複雜微妙，則基本教育之需要亦隨之而加深加廣。做一個十九世紀到二十世紀初葉的國民和做一個當代的國民，在在所需的精神準備已有很大的差異。運輸和傳達思想語文的工具之驚人的發展，使全世界的人類成爲比隣；地球上一遙遠的角落所發生的事件，往往牽涉到許多國家的利害關係，前此所要求於國民的祇是平時勤力生產，戰時保衛國土；當代的國民則還需同時自覺是一個世界的公民，深切地體認本國最高利益與全人類最高的幸福是一致的，並對於國際正義之伸張有切實的貢獻。

（二）內容　識字前此是被認爲基本教育的重要內容，故多年來

一般人每以一國識字人口之數量爲表示其基本或義務教育成績之指數，識字是做一個國民所必須具備的最低限度條件，固不容否認；但單純識字教育的普及，並不必一定能夠促進一國以內人民之福利，更未必對於世界和平有多大的貢獻。發動第二次世界大戰的德國和日本兩國，文盲幾已絕跡；然而他們所實施的教育，只是使他們的國民成爲獨裁者及軍閥的更有效能的工具而已。現代的基本教育須具有『統合』的功能，在過去約一個世紀內，各個國家藉其所經心刻意編製的教材與切合需要的教法，已做到統合全體人民成爲堅強的民族國家之效果，但同時也增強了世界人類間之分化的力量。幼兒時期的天眞，經過各個國家的教育以後，便產生了關於民族、宗教、人種、膚色等等牢不可破的偏見；成爲引致國與國間種種摩擦、鬬爭的基本原素。迄於現前各國學校所用的歷史教科書都是誇張本民族的文事武功，而任意貶損其他民族所有貢獻之價值，甚至蓄意煽動對於他國家民族之敵愾心理，補偏救弊之道，首在以眞理替代宣傳，以增進民族間之相互了解並相互尊重其對方之風習、宗教及各自所珍視的文化傳統。

（三）期間　基本教育期間之長短，決於一國之教育政策及其經濟發展的情況，美國基於機會平等觀念，盡力延長普通人民享受教育之期間；蘇聯凜於建國圖存之需要，二十年來對於提高一般人民之教育水準，始終努力不懈。南美和亞洲國家義務教育期間既短，距離普及亦尙遠，產業落後，經濟的政治的自由被限制，自屬重要原因。本此理由，基本教育所包括之要點，雖然可以爲概括規定，其修業期之長短則不得不因時因地而異。

（四）機關　實施基本教育之機關不以正規的小學和中學爲限，已如前所述。總之舉凡一切教育上之設施或活動，其影響徧及於全體或大多數未成年分子，而藉以形成一國國民所應具備之共同的理想、觀念、習性、技能、品性、體格者都當納入基本教育範圍以內，爲童年失學而設之民衆補習學校皆爲實施基本教育之機關；自不待言，卽各種青年，少年之組織，以及各類社會教育工具如戲劇、電影、無線電等等，亦爲築成國民基本教育之重要柱石。這些殊途同歸的基本教育活動，彼此間應當取得密切聯繫，以增強其效能，尤其是在正規的基本教育年限較短的國家中，更感到切要。

前一世紀各國所實施的義務教育，雖然有着許多缺點，確已勝利地完成了其所擔負之時代的使命：民族國家的強化，工業化之加速，民主政治思想之發揚等等，都是有目共覩的成績。再看現前的各國人民，基本的教育期間方在盡量的延長，質量方面亦都在努力改進，預料由這種新的更豐富的基本教育所教養出來的國民，必能完成人類史上更偉大的使命。至其結局將爲人類及其文明之殲滅，抑爲世界大同理想之漸趨實現，則視各國所實施的基本教育如何而定。

假使各國仍繼續利用教育以灌輸並鞏固各種褊見和成見，——政治的、經濟的、種族的、宗教的等等——其結局必致造成國與國間更

嚴重的誤解和隔閡。有人說在這次世界大戰中，凡是具有較高程度的文化的國家都已牽涉在內，反而向來被認爲『野蠻的』民族倒還過着和平的生活。在第一次世界大戰中，已有人指出德國的戰爭培育所(War nursery)便是他們的學校，其實何嘗只有德國一國如此。

世界和平的基礎建立於全人類的心理上。我嘗說：鋒利的兵器，並非引發人類好戰心理的重要因素；反之，好戰的心理確然足以促成新的殺人利器的發明、製造和使用。過去的教育多少直接或間接地鼓鑄了這種心理。今後要改絃易張，把人類導入於國際合作，人類互助的新世界秩序中，舍教育外，更無其他途徑。

新時代的基本教育，必須大加擴充其『統合』的功能，使世界各國民族，於保持其各自之優良文化傳統特性以外，能夠融合起來成爲一個與全體人類同其範圍的大社會。

教育雜誌

第三十二卷第四號

要目預告

關於小學課程問題的討論　趙廷爲　陳劍恆等

戰後中國教育經費問題（一）　陳友松

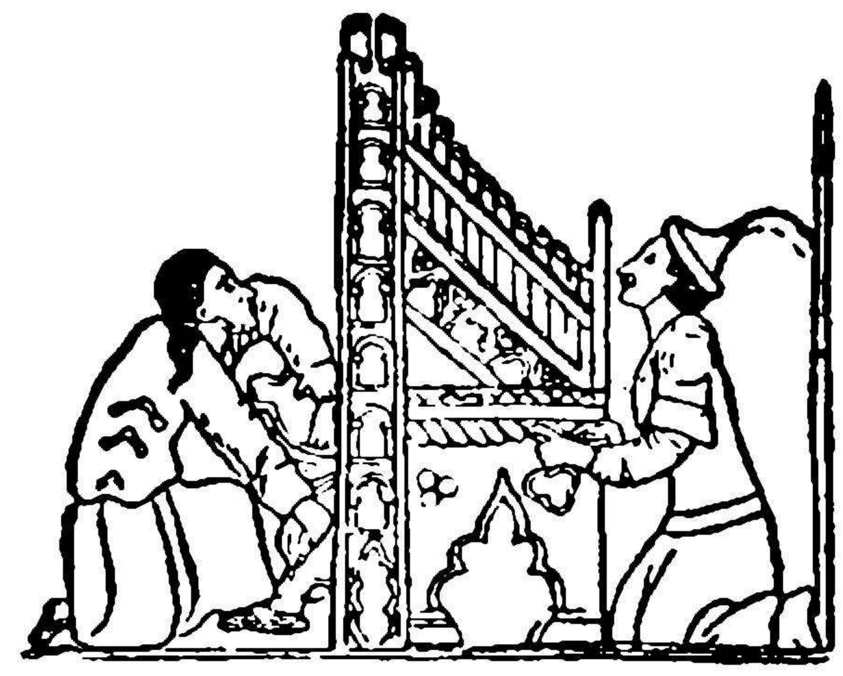
戰後中國教育視導問題　孫邦正

戰後縣級地方教育的整理和推進　朱秉國

戰後中學教育問題及其解決　黃貴祥

介紹一套注音的國民基本字彙　金輪海

戰後安徽教育　汪少倫



聯合國文教組織與基本教育

莊澤宣

遠在一八一七年歐洲方面卽有人提議各國文教合作，但直至一九一四年始決定在海牙召集各國文教會議。當時已有十六國決定派遣代表出席，不幸第一次世界大戰爆發未果。

當國際聯盟產生時，各國不少文教組織均盼能將文教合作條文列入國聯章程中但出席巴黎和會的外交界人物多認爲文教事業爲各國自有工作，不應由國聯干涉。在一九二〇年國聯成立後第一次大會中，有人提出各國文化工作人員合作計劃，贊同者頗不少，在十二月十八號大會主張設立籌備機構，次年九月決定成立一委員會審核此問題，於是有所謂國際文化合作委員會之產生，各國亦同時由非政府之團體設促進委員會以促成立。

此國際文化合作委員會不久建議在巴黎設立國際文化合作所 (International Institute of Intellectual Co-operation) 在此次大戰前召集不少次學術性會議及促進課本改革運動，成爲全世界文化工作者情報交換中心。當年國聯派遣來華之教育考察團，卽由該所建議及協助人選。

但這些委員會和合作所均多注意高深學術機構之合作而認爲一般的教育乃各國本身主權範圍內事，故均無「教育」字樣在其規章中。此卽由於若干學者不願對中小學教育有所主張。惟若干國之教育行政者認此爲遺憾而主張對中小學教育亦應交換情報，於是在一九二五年又有國際教育局在日內瓦成立，期與國聯發生密切關係。

高等與初、中教育之合作分在兩機構內從事。實反映十九世紀以來雙軌制之精神，而兩方與其他國際性學術與教育會議又多脫節。甚且學術界間之合作較之國際間之合作尤爲困難。從這些經驗中，我們才明瞭今後聯合國文教組織所應採取之方針。

在一九四四勝利前夕，美國比較教育專家康特爾博士曾著書專論文化合作，對於各種困難研述甚詳。其時歐洲若干淪陷國之教育部部長多在倫敦，正對戰後教育及文化之推進從事研討。美國、蘇聯及中國亦曾派人參加。一九四五年乃開始起草戰後國際文教合作辦法，由

各國教育復員及善後問題論到永遠合作計劃。

一九四五年五月聯合國代表在舊金山討論新國聯之組織，其規章未提及教育及文化合作。當時中國即喚起大會注意作具體之建議，認爲在經濟及社會會議中應特別提及促進教育及其他事項之文化合作。

是年八月由美國起草合作規程。十一月召集成立大會於倫敦，我國由胡適、趙元任等代表出席修正會章正式通過，其名稱爲聯合國教育科學及文化組織 United Nations Educational Scientific and Cultural Organization 簡稱 U N E S C O。

一九四六年在巴黎召集第一次大會，公推美國赫胥黎教授 (Dr. Julian Huxley 爲天演論作者之孫）爲總幹事，並通過在教育方面之兩類工作：甲類爲治標工作，有各區教師進修班，出版教育年鑑，及各會員國中小學對於國際間了解問題之研究等。乙類爲治本工作，有基本教育之推進，各國課本對他國仇視教材之刪改，教育影片與廣播之交換等。此外與世界衞生組織及國際勞工局合作，編審關於衞生及勞工教材。

基本教育之推進在「掃除文盲於較落後之國家中，促進初等教育及倡導民衆教育」。該組織認爲我國近年來對此種教育有顯著之成就，故第一次基本教育分區研究會決定在南京召集，被邀參加國家計有澳洲、印度、印尼、緬甸、越南、韓國、馬來亞、新西蘭、菲律賓、暹羅、不丹、尼泊爾、阿富汗、錫蘭等十四國共同研究今後推進基本教育之有效方案。

聞聯合國文教會議正在物色一基本教育計劃主任，再分區擬定實驗計劃，派專家輔導，以爲示範之用，第二次基本教育研究會議，則擬於該組織今冬在墨西哥開會時同時舉行。

我國既被認爲推廣基本教育之先驅，對於首次在遠東召開之基本教育研究會議，自應竭一得之愚，以貢獻於參加此會議之十四國代表之前。希望世界上總合半數以上之文盲，不久皆可獲得基本教育，庶天下一家，世界大同之理想，可以實現於全球，對於今後少數國對國際和平之威脅，或可減除！



現代美國基本教育問題的面面觀

王欲爲

近三世紀以來，美國的教育，已日漸被認爲國家進步的一個基礎，一般的社會人士也已經感覺到全民教育對於國家可有的重大貢獻，而普遍的認識教育的必要。這在國家危急之秋，進步更爲顯著，例如一九三〇年的工商業衰落及此次世界大戰，這些時期，都給學校的設施帶來了新的要求。美國小學教育制度，在南北戰爭之後，始有相當的進步。新的觀念，逐漸產生，認爲免費受國民教育，是每個兒童天賦的權利，其經費，也由支離零碎籌措的辦法，進而實行徵税制度。於是學校課程的範圍加廣了，學期的時間展長了，直到現在，公立的小學收容有三千萬兒童，其發展可謂迅速。但是關於小學組織與行政方面未解決的問題，尚有不少。玆根據歐士(Henry J. Otto)教授所提出其中較爲重要而需待研究者，特迻譯而介紹於后，藉供國人的參考而明現代小學教育問題的一斑。

(一)銜接問題——此一問題，自一九三〇年來，雖其間在理論與實際上已有所發現，然迄無人研究。最近多數省份已通過了嬰兒學校的新法令。在不久的將來，幼稚園和嬰兒學校定會有相當的擴充，是無疑問的。但是，幼稚園和嬰兒學校是否眞正成爲小學教育的一部分，還是繼續爲其附庸呢？這個單位合併於現有的小學發生何種問題？又如何解決這種問題？應採何種方法以達到眞正的銜接？在低年級與中年級的關係方面，也發生新的銜接問題。低年級學生降級的百分比通常甚高，爲免除此種現象起見，小學分班和升級的政策和實際已經有顯著的變更。這種變更已經發生了何種新的問題？又有何種方法以應付這種問題？現在中低兩年級銜接的方法是否有效果？現在有設立小規模的初小的傾向，是否增加新的阻礙和新的銜接問題？至中小學關係方面，關於課程和升級的實際的趨勢，也同樣的發生新的銜接問題。中等學校應採何種方法以適應小學變動的理論和實際？教育基本政策和課程是否依據十二個年級爲基礎，還是仍採兩個或三個分開的學制？自從聯合學校增加後，附近學區各年級不寄宿的學生和轉學的學生，也隨之增加，於是各學校間彼此銜接問題也產生不少了。這些問題

確切的性質若何?現正作何努力以解決這些問題?這些方法如何方有效果?

(二)學校大小問題——教育研究者曾注意到由經濟上的觀點決定小學大小的最低限度的標準。但是對於決定小學大小問題的因素,從無人加以分析研究。美國目前全國的每一角落,正在計劃建造新的小學,但是關於小學大小,尚無有科學的根據。有些城市中小學新的建築計劃,建造小型的初小和集中型的高小。但是由組織和實施觀點,究應有多大小則無肯定的答覆。

(三)全年制問題——近來有人指出小學全年制的可能性。主張該制的主要理由是全年制可以使兒童教育爲之豐富,青年犯罪得以預防。理由未嘗不充足,不過全年制應如何組織?夏季活動是否和經常學年有所差異,又兒童教育應根據十二個月全部相類似的設施,加以計劃?設若如此,其性質應如何?如夏季設施有不同,應與經常設施如何銜接?全年制經費如何籌出?全年制適於何種年齡?目前關於學校延長學日和假期的實際,尚無所知,故首應有詳盡的調查與估量,始有助益。

(四)教學組織問題——根據最近資料,美國小學採用分科教學的,佔百分之六六。不過現在有減少的趨勢。此種教學的通行,並無實驗的研究,以判別其優劣的所在。在分科制業經普遍採用後,始有許多研究工作來企求辨證此制的優點。不過多數研究工作又集中於兒童成績方面,至於兒童學習經驗的完整,學生應用的繼續性,公民教育的急需,教學方法的質量,和心理衛生等,尚未經研究。但分科作業的分量現正趨向於減少,所以這方面正待充分的研究,異常迫切。

(五)家中作業問題——關於小學生在家中作業的價值,僅有少數研究加以估量。今後應更進一步的研究,以求得廣泛的科學根據,和學校政策的推行。同時各種年齡的家中作業的價值,亦應加以研究。

(六)班級大小問題——關於小學班級大小問題在一九三〇年前曾有所研究。唯迄今有許多事實發見,證明從前研究已完全成爲過去。現在新的各種研究應即開始,以探究班級大小和兒童教育中各種因素的關係。

(七)教室座位問題——關於教室座位和兒童的姿勢,光線來源和分量,以及目力保持等的關係,已有不少的精密的研究。不過對於座位問題尚未研究的有下列三方面:(1)各種方式的座位和教室多種運用或教室應有的各種方式的活動有何關係,(2)各種方式的座位和兒童的安舒和適應,合作態度的培養,和持久努力的習慣底發展等有何關係,(3)兒童自己圖書管理,有各種方式的排佈,其比較的利弊若何?

(八)學校組織形式與教學實施的關係問題——關於小學校組織形式和教學實施的關係,尚缺之研究。例如分科組織對於小學課程組織及教育實際有何限制?有何者爲不可克服的?用何種方法方可克服其他部分?電視教學計劃的實施,需要教師在兩月前或一學期前預

定日期，對於有效的使用，有何影響？電播集中制對於教室中使用播音有何影響？如若小學採集中的圖書館制，各個教室不得分藏圖書，此種辦法對於教室中教學有何影響？又如圖書館禁止學生帶書回家，這和教師鼓勵學生課外閱讀，有何衝突？此外尚有許多實例，可證明教學理論和組織或行政上的設施有衝突的地方。不過我們現在尚不知衝突的因素或衝突的性質和意義。

（九）特殊兒童教育問題——美國對於特殊兒童教育的設施，有兩種不同的政策。第一種政策為多數大城市所採用，將特殊兒童完全分離在特殊學校及特殊班級中受教，如特殊學校有殘廢兒童，耳聾和盲啞學校。在這種政策下，各兒童在完全相類似的特殊性格的兒童所組成的環境中受課和學習。第二種政策為少數學校所採用，即特殊兒童為普通班級的一員並隨同受課。不過特殊兒童每日與普通班級分開一兩小時，由特別教師予以指導，在此政策下，特殊兒童在一般兒童所組成的社會中受課和學習。以上兩種制度各有利弊，主張的人，各持己見，莫衷一是，因現在對此尚無客觀的估計和比較的研究。此種特殊班級創立於一九〇〇年，迄今有四十七年，尚缺乏研究，令人驚異。近來有數省學校和鄉村方面因為法令上已有所規定，正在努力於特殊兒童教育，所以目前此問題，頗感其重要。

（十）輔導的組織問題——關於輔導組織的最近研究，以一九三〇年前為止。唯迄今十七年來，輔導的理論和方法，已有鉅大的變更。學校根據新近的哲學正從事實現與一九二〇年完全不同的目的和方法。但輔導組織尚無變更。關於輔導組織的全部應重新研究，以求和現代理論，現代實際的趨勢和新觀念的實驗研討相配合。

（十一）圖書館工作問題——小學現仍注重各科閱讀的教學和閱讀的資料，因此集中的圖書館和廣泛圖書館工作得以發展。小學圖書館的標準，係在二十年前小學圖書館尚未發達時所訂定的，所以這種標準已經不適用於現在了。為求符合現代教學的趨向起見，這標準須加以修正。各種大小不同的學校，應備有最低限度的册數以及圖書館搜集方法，此種標準均未注意。同時該標準所建議每一學生每年圖書費亦有未妥處。凡此需再加研究。關於圖書館管理的政策和實際，應加以調查，並依據學校的課程和教學實際所企圖實現者加以估量。

（十二）健康工作問題——小學健康工作組織的演進，係在學校健康工作運動正在萌芽時期，關於健康工作的專門人員應為學校教職員，其時間應如何利用。此種政策在二十五年前已有所發展。近來有數種研究對於現存的機構，已發現許多弱點。在此次戰時，因缺乏醫師牙醫和護士，學校健康工作，多不能照常實行。今後學校健康工作將重加建設，唯不應依照戰前模型。關於現在和戰前地方學校所採各種方法，應作廣泛的估量。特別關於教師醫師和護士三方面的職能應加修改。總之，良好的學校健康工作，為絕對必要的，唯應獲得最大的代價。

（十三）特殊校舍設備問題——在過去小學校舍除教室外，別無

建築。後因課程日益擴充，於是始有禮堂、雨操場、膳廳、圖書館、科學、音樂、美術和工藝等特別教室的建造。於是各級學校多有此種設備，唯其型式各有不同。有的學校分設禮堂健身房和膳廳，有的學校禮堂膳廳合設，更有禮堂和膳廳分設而無健身房的。以上各種佈置，對於功課上有何可能性和限制？此與經費支出和社會上使用有何關係？同樣的問題可適於其他任何特殊設備。不過關於特殊設備和課程的關係，尚無人研究，殊令人驚異。因此學校建築的計劃在教學實際上仍無科學的根據。

（十四）教學費用問題——每一小學生每年平均費用若干？其分配於辦公費教師薪金教學設備等的比例若何？每一小學生的費用和中等學校學生的比較若何？關於此項問題僅有片斷的材料，可供參考。多數學校對於此方面可靠事實未有記載。如關於小學應採大班級和中學應採小班級，中學應有文牘指導和其他職務，小學則可從略，小學校長應有一半時間從事教學，而中學校長則全部時間從事輔導，以上各問題均無從解答。我們需要在各種情形下各級學校精確的比較的費用材料加以分析的研究。

（十五）小學校長問題——小學校長方面自從輔導和在職教師專業進修有新的發展以來，發生許多重要問題。如小學校長是否應有真正專業的領袖資格？其初次及繼續任用應有何種資格？小學校長薪金標準應如何決定？大規模的小學應否有專任校長？小規模的小學應否有兼任校長？凡此問題均應加以研究。

（附註：本文係譯自歐士教授（Henry J. Otto）在教育研究雜誌（Journal of Educational Research Vol XI No.5. Jan. 1947.）教育研究專號。

商務印書館新書

葉紹鈞 朱自清 著

略讀指導舉隅

著者選了七部中學生略讀書，計經籍一種，名著節本一種，詩歌選本一種，專集兩種，小說兩種，每種各撰「指導大概」一篇，輯成本書，作為中學國文教師略讀指導的示範。編首有「前言」一篇，分述國文教師在版本指導、序目指導、參考書籍指導、閱讀方法指導、問題指導各方面應有的工作，實為中學國文教學上的必要參考書。

一冊 定價四元五角

精讀指導舉隅

本書選各體文字六篇，計敘述文一篇，短篇小說一篇，抒情文一篇，說明文一篇，議論文二篇，正文之後各撰「指導大概」一則，對於分析文篇、提示問題、以至進行討論，都有詳細的說明，作為精讀指導的示範。在編首的「前言」中，著者對中學國文教師的指導工作，有許多切實可行的建議。

一冊 定價三元五角

B(V)8002-36:8



普及民衆基本教育問題檢討

甘豫源

(一)緒言

民衆基本教育似乎就是成人識字教育。其實，這二個名詞的涵義，尚有廣狹的不同，識字誠然是公民必備資格之一，然而識了字，而所習的知識品格仍不適宜，尚不得謂爲良好公民。德日兩國的人民識字的程度都甚高，而服從的訓練亦深澈，發動大戰，至一敗而不堪再戰乃止，證明他們所受的基本教育實不適宜。共產主義者教人民鬬爭、暴動，不惜流血，這種教育危險亦大，還有教人知書達理，而意態消極，不問世事，亦非民主國人民應受之教育。所以今日我國應普及的基本教育，除識字外，應培養民主國公民應具之知能和品德。

普及民衆基本教育的美夢，不自今日始，亦不自國民政府統一全國時始，亦不自淸末籌備主憲時始，儒者歌頌想望由來已久，請看司馬光先生的議論：『先王守禮樂之本，未嘗須臾去於心；行禮樂之文，未嘗須臾遠於身，興於閨門，著於朝廷，被於鄉遂比鄰，達於諸侯，流於四海。自祭祀軍旅至飲食起居，未嘗不在禮樂之中，如此數十百年，然後治化周浹，鳳凰來儀也。苟無其本而徒有其末，一日行之，而百日捨之，求以移風易俗，誠亦難矣。』（見通鑑唐太宗紀）儒者所說，禮樂之教，盛於成周，究竟普及的程度如何，今亦無從懸揣。何況今文家，以至疑古的學者都不信三禮呢？但無論如何，普及禮樂之教確爲儒者夢寐求之的事，古人不普及識字，而普及禮樂，當然認道德爲修身齊家治國之基本，而識字則其次焉。

淸末籌備立憲，同時即有推廣識字學塾的計劃，民國八年後的平民教育運動，以除文盲作新民爲目標，識字仍居首要。民國十六年後，中央以至地方政府的普及失學民衆補習教育方案，或識字運動方案，已一稿再稿三稿，洋洋巨著，美不勝收。所欲普及者四個月的識字教育爲主，公民知德次之，但時至今日，識字教育何嘗普及公民道德，更有人嘆

息，已瀕破產的境地了。

今日中國已忝列五強之一，且決心行憲，誠意求民主化。所以當今的民衆基本教育，除識字外，決不能遺棄民主國公民應有之知德，所以普及教育的標準應高於已往，而普及教育的工程也更加艱巨了。

已往民衆教育之不能普及，歸結原因，似乎只是經費和師資的不足，尤因經費無着，師資更無從培養，無法招致了。從中央以望地方，可有如此看法。但從老百姓的一份子以望中央的普及大計，問題尚不如是簡單，作者當過教育部的幕僚，也當過民衆學校小教員，編撰過民衆課本，藉知普及民衆基本教育，問題不僅在於經費。

（一）人民的困難

政府無錢，沒法普及教育，其實政府無錢，還由於人民無錢，所謂民不足，君孰與足。我國現在仍是農業國，連農產品都難以自給的農業國，而要負擔工業化的教育經費，無怪改善充實多成畫餅，遑論普及了。

學習識字和公民知德，總要先求身心安定，然後有效率可言。倉廩實而知禮節，衣食足而知榮辱。飢餓的羣衆，要自由民主來無甚用處，識字亦非所急。今兵連禍結，徵兵徵糧壓迫下的人民，那裏會安心學習。當然，今日惟在比較安定的區域，方有民衆基本教育可談。但是先看我國一般農人的生活，地主剝削下的小農家，種的十畝八畝田地，不格外勤苦，增加副產收入，無法維持衣食。中年當家的婦女，是普及教育最大的障礙物，從清早到晚，燒飯、洗衣、管小孩、搬曬、種田，忙個不了，強迫她們入學，而她們的心仍在家裏。抗戰前已見過這種景象了。中年負家庭生計責任的男子，種田管家雖然忙碌，但尚有坐茶館吃老酒的時間，受教的時間並非絕對沒有，難題在興趣不在，信心不立，自以爲此生識字已無望矣。如能鼓勵有方，教導得法，一部份中年農人尚有入學的可能，而今日普及的入手處，還在青年男女，他們不負家計責任，便減少一種學習時的擾亂因素，再用長老的力量，勸他們讀書明理，我信大部份青年可以入學。既入學之後，莫計年月，必使他們自己覺得所學的已小有可用，然後當地的成年文盲，會增加對於讀書明理的信心。

工廠的工人求知心甚於農人，受教的阻礙仍在於工作時間，一天十二小時以上的工作，確有筋疲力盡之感，工廠按生活指數計薪頗能引起他們的學習願望，所以能減少些工作時間，工人受教確有希望，但廠方已說不勝以生活指數計薪的負擔，那裏肯再減少工作時間呢？所以工人教育只能在工人聚居之處，擇工人工作後極短的餘暇，施以教育，然而辦工人教育的同志，介於勞資兩大之間，持論須極端審慎，不勝左右做人難之感。至於手工藝工人，如裁縫、泥水木匠等，又是普及教育之阻礙，他們工作地點不定，工作時間更長，強迫受教，簡直逼他們不吃飯了。

（二）普及方法

人民的困難如此，所以強迫普及決不會如意料的順利，我看到許多學術團體，要推行某種教育，便決議呈請教育部通令施行，教育部裏接到這種公文，理由辦法比較切實可行的便予採納通令施行或酌辦，理由辦法欠穩妥的便批留部參考，但無論通令施行或留部參考效力相差無幾，普及民衆基本教育這件事決不是行政院或教育部通令所能了事，大部通令，而地方政府有誠意執行，有實力執行，而民間亦表樂意，普教庶有實效。今大部的通令無問題，而地方政府的誠意和實力有問題，人民的意志更有問題，則通令的效力實在的有限得很。

就目今政府的行政效率而論，就目今地方自治機構的力量而論，要嚴格強迫多數老百姓入學，不入學則予以公平的懲戒，務必要達到普及爲止，恐非易事，昔年內政教育兩部遷建渝郊，大員們大談新縣制自治、自衛、教育三位一體之制，誰知有的鄉鎮的內幕，竟是煙、賭、娼三位一體呢！中央大員們的夢想與地方實況相去何遠。以如許熱力推行的新縣制實效又何在？然則普及民衆基本教育，斷不能不管地方的實在情形。

失學的成人，生活上沒有感覺到識字的需要，心理上沒有短期內可以學成書算的信心，要貿然強迫他們入學，一定生憎恨的心理，憎恨執行強迫令的人，憎恨學校，憎恨讀書。憎恨之心既長，便成爲學習的大障礙。

所以我以爲強迫法令不能同時施諸於多數人，普及年限寧可延長幾年，先勸導年青而讀書興趣較好的人入學，務必教他們確能學而致用，做今後普及教育的廣告，次分期徵調青年少家累的男女入學，最後，還用以前普及教育的成績，鼓勵年長的人入學，非不得已不用強制。這種徵學制度，以前如洛陽實驗區曾一度試行，著有成效，今後普及仍宜循此法入手。

強迫入學究嫌費時，有誤家務，有誤生計，所以已故的陶行知先生提倡小先生制，我昔年在無錫黃巷做過挨戶上門施教，這二種辦法都可爲普及教育之一法，但非有宗教般信心的人去做，不易生效。用民衆學校畢業生傳習親族鄰居讀書，一化二，二化四，四化八，基本教育眞不難普及，但事實決不如想像。導生傳習不難於開始，而難於持續，教者讀者兩方，有一方生了問題，讀書便中斷了。導生制可以演出少數奇蹟，要全國普遍推行，估價不可太高。

先生上門教學可以便中年操持家務的人受教，但先生非有極大的耐心，非有高明的交際本領不可。上門去先道寒暄，引入讀書，感情既好，讀過書，又談談家常，談談心事，不知不覺一二小時光陰易過，一個下午跑不得三五家。讀書的效率不高，而意外的教育收穫反不少。但冷酷呆板，不懂人情的先生卻會一事無成。在另一面，讀書的人未必天天在家，管家的女人也要下田，也要歸寧父母，訪親戚，賀喜弔喪，先生上門撲空的時候很多。所以這種方法，要不計年月，用水磨功夫去幹。若要約定鐘點，一天教幾人，幾月結業，必然的使人失望，法律不外人情。教育又何

能違背人情。

(四)教材問題

讀書四個月，識字一千多，能看報，能寫信，能記賬，似乎是毫無問題的事了，實在此中大有問題在。

文盲智力測驗迄無成功的創作，判別文盲非文盲的標準教育測驗，今亦無有。所見者惟各省市零星報告民校畢業人數，可靠與否，子知天知。所以我實慚愧，說不出何等智力的文盲，學習文字幾百小時，經過多少天，可以達到何等的教育程度。我所可以告人的，只是一些經驗。民國十八年春，趙冕先生創辦江蘇省立教育學院黃巷實驗區，我亦奉命參佐，是年秋，趙先生高陞，我始主持其事，同事有錢俊端、秦柳方、張錫昌諸先生，今趙、錢、秦、張諸先生皆教育經濟名家，我自愧弗如。是年，我主編民衆課本四冊，用一千三百多常用字，國語、公民、常識混合編制，書成一冊，即付印。我和錢、秦、張諸先生同任教學。初招到學生三十多人，教學時不固定進程，只看中下等學生能讀講時，始授新課。教學技術，盡所能應用。結果，經八個月後始教完四冊，畢業生數只有原數的一半，而確信這幾位畢業生確能保持所學。錢、秦、張諸先生當時皆少年猛進，學理方法俱勝，村民愛戴，我亦自問愼思力行功夫亦到，而結果如此。我想成年文盲，智力高下參差到處皆然，黃巷村民未必獨愚，而像我們這一個班子的工作人員，未必全國皆然，由此推想，要限四個月結束識字教育，以爲圓滿成功，恐是自欺欺人。

我憑這一次經驗，把民衆課本四冊的分量，改編爲八冊。二次再試，一學年教完，又把拙作分寄各省縣市教育廳局及社教機關作爲廣告，居然頗蒙垂靑，生意興隆，原因只在前四冊分量輕，四個月可以趕教完畢，不誤行政當局的限期。這一些小小經驗使我相信識字教育要見些成效，要獲得人民信仰，起碼需要一學年。要想偷工減料，草草了結，又要用威令強迫，只是擾民，只是增加普及的障礙而已。

十八年來，我視察訪問各處，冀北粵東，西蜀東吳，未能改變我經驗之所得，我自問這不是我的固執，不是我的偏見。

其次，教材內容也值得研究。我做教育部幕僚的時候，秉承長官意志，長官也嘉納愚見。我知長官愛民心切，恨不得用四個月的功夫，把文盲化爲聖賢，重要公民常識，盡量容入書中，內容越艱深，學生學習興味越壞，有失長官厚望。所以我還希望教材分量要減輕，內容要淺易生動。像現行的國定本成人班婦女班教本，也是普及基本教育的障礙物。希望長官要變通變通才好。我也做過中學教員，頗知中學課程教材，亦太高深，原因只在長官和專家期望太殷呀！

(五)民主化問題

不識字的人多，誠是民主化的大障礙。十幾年來，費九牛二虎之力，不曾掃除這個障礙。於是許多教育家要避開掃除文盲的難關，而提出

掃除知識盲的建議。從文字吸收知識，比較迂迴，不如用講演、播音、電影等方法，啓發知識，使人民了解人事、家事、國事、世事，不固定場所，不固定對象，盡力做去，我相信當然有效，但其效率不易測量。但要知啓發知識，以促成社會國家的民主化，決不是一夕長談所能奏效。本文第一節所引司馬光先生的議論：「苟無其本，而徒有其末，一日行之，百日捨之，求以移風易俗，誠亦難矣。」這幾句話可爲今日電影教育通俗講演寫照，非電影及講演之無效，毛病在不能持續。一年中偶看一二回電影，聽一二次講演，只是過眼煙雲，括耳微風，豈可以爲已生奇效。所以掃除知識盲工程亦不輕省，要在城鎮鄉村，擇人民常常聚會的地方，持續工作數年，才可在人民的談論行爲中，看到一點效驗，這也是我在黃巷工作的經驗。

和知識盲講話，避用術語，而要用輕鬆入情入理的俗語，刻板嚴重的教訓，令人生畏。給知識盲看的電影片，不是英美大使館的新聞片，也不是營業的戲劇片，當另製陶冶民主風氣銜接人民知識程度的教育片，否則看了外國的戰爭影片，可以喪失人民服兵役的勇氣，看了營業的戲劇片，可以教鄉下姑娘學習摩登，學習戀愛，甚至比不看還不好。

再進一層講，民主化是不是單純的知識問題，英國人所誇容忍 Tolerance 合作 Co-operation 自由討論 Free discussion 的風氣，何以知識程度很高的德國人學不到。我國袞袞諸公，翩翩風度的大學師生，又何嘗學到。政黨用陰謀拆台叛亂的手段，大學生會議也有演全武行，甚矣！民主化之難也。外國人已說民主化是長期的陶冶，我們又何能希望於短期內成功，又何可希望知識盲迅速學成。古人以禮樂化民，執政者以身作則，然後著於朝廷，被於鄉遂比鄰，行之數十百年，證以英國人的經驗，知儒者此語不虛，今日朝堂社會作風如是，知以民主精神爲基本教育目標之一，則問題愈說愈難，我倒勸朝野人士莫怕艱難，準備子子孫孫行之數十百年可矣。

(六)尾聲

普及基本教育，偷工減料，可減至二個月的識字教學，求其完善，要陶冶民主風氣，偷工減料，政府已弗勝負擔，師資已感不足，大量印教科書，二萬萬文盲人手一部，恐國產紙張不能供應，購買外國紙，恐外匯無頭寸，輪船無噸位，已須放長期限了，但民主化非化不可。則基本教育眞百年大計，千秋萬世久安之長策，逐步上進，欲速終不達耳。我才學短淺的人見事太難，不知雄才大略之士，有何奇略。



四十年來我國之掃盲運動

董渭川

一 歷次運動所由起

文盲，是在人類中有史以來就存在的，並且愈古愈多。西洋之開始感覺文盲成爲問題，在思想上起於文藝革命發見了「人」，在生活上起於工業革命解放了「人」；其文盲問題之解決，由於經濟的、政治的、宗教的、社會的種種變動與進步促成了辦教育與受教育的需要而完成了教育的普及。中國呢？中國之開始發見大量文盲的存在而感覺成爲問題，則是由於外力的壓迫。舒新城氏說：「中國近六十年來之教育完全爲外力所逼成，我們若不注意近代中國外交上之各種變化，而反在教育現象中研究教育史，卽能將六十年來之教育史實鉅細無遺詳爲記載之，亦不過一本流水簿耳，並不能示近代中國教育的盈虧如何。換言之，清季之外交失敗爲構成新教育之總因，無此總因則現在中國的教育決不會如此。所以研究近代中國教育史，不可不先注意於此。」(註一) 舒氏這種認識是很正確的。掃盲運動是我國近代教育史之一部份，其成因當然不會例外。

我國底掃盲運動，從清末到現在，可用一條曲線來表示：清光緒二十七年，於廢科舉興學校之後，同時注重宣講識字，以提高民衆之程度。到宣統初年，由學部頒佈簡易識字學塾章程及簡易識字課本等，這是掃盲運動的開端。到民國八年，繼五四運動之後，有平民教育運動興起，這是第二次。北伐成功，政府要積極推行民衆教育，大量設立民衆學校以掃除文盲，這是第三次。九一八之後，政府公佈短期義務教育辦法，設立短期小學，先從掃除十至十六歲的文盲入手，這是第四次。抗戰第四年，政府公佈國民教育實施綱領，把掃除成年文盲的工作併入國民學校，使其與兒童義務教育居於同樣重要的地位，這是第五次。——大體說來，在這條曲線上有過這樣五個高峯。當然這其間還有些小的峯巒，例如一省一地的掃盲運動，穿插其間；廣西底「成人教育年」卽其最顯著者。同時還有由別的運動聯帶影響到掃盲的，如抗戰前的鄉村建設運動，抗戰期的工業合作運動和榮譽軍人墾殖運動等，皆應在這條

曲線上佔有地位。不過，鳥瞰起來，只有這五個高峯而已。

這五次運動，從背景上作一分析，皆與舒氏底看法完全吻合；一句話，「爲外力所逼成。」梁啓超氏說：「吾國四千餘年大夢之喚醒，實自甲午戰敗割台灣償二百兆以後始也。我皇上赫然發憤，排羣議，冒疑難，以實行變法自強之策，實自失膠州、旅順、大連灣、威海衛以後始也。」(註二) 由這段話可見當時「我皇上」之所以「赫然發憤」完全由於帝國主義者給我們造成了使朝野上下所震慴的「數千年來未有之變局。」陳青之氏說：「此時全國上下所覺醒的是什麼？大家皆知道列強之強，不僅在船堅炮利，製造精奇，其關係實在於他們的法度政治的優良，中國之弱，不僅由於船不堅，炮不利；其關係實在於我們的法度廢弛，政治腐敗，所以「變法自強」四字在此時成了全國上下一致的呼聲。既要採取列強新的法度政治，必要有新的人才方能運用。」(註三) 由這裏可見變法與興學之關係，更可見兩者都是「外力所逼成」的。至於掃盲，雖始自光緒二十二年李端棻奏請除在京師以及各省府州縣都設學堂外，並設藏書樓及報館「以開通民智，」繼之到二十七年有舉辦簡易識字學塾的計劃，而其具體實現則遲到宣統初年。其所以比較辦學校遲緩，並且一再拖延，就因爲掃盲比舉辦各級學校難得多，況且並非眞心想要掃盲呢。五四運動的產生，原因雖有多端，其爆發卻由於外交問題，由於第一次大戰後，中國雖然也名曰戰勝國，而在巴黎和會上仍舊被人宰制，青年學生們忍受不下去了，才起而遊行、示威、打賣國賊、向政府請願等等。由於此種有組織的怒吼而歸落到平民教育運動，一方面是學生們在怒吼的過程中體認到國家之受人欺侮和政治之爲軍閥官僚操縱，皆因爲大衆渾噩無知，非用教育以培養大衆底力量不可，另方面是當時有人鼓吹中國需要德先生（民主）和賽先生（科學）此種思潮使學生們又體認到要實現民主非用教育以解放文盲大衆不可。由此可見，五四以後的平民教育運動又是「外力所逼成」的。北伐時期，國民革命軍底口號有對內對外兩種，對外是「打倒帝國主義，」因爲帝國主義是軍閥們底後台，是支配中國的主人，是阻礙中國獨立自由的敵人。在北伐的過程中，遭遇到日本帝國主義者底阻撓，而有五三慘案發生。由這種種，可見北伐是對內，同時更是對外。國民政府定都南京以後，積極推行民衆教育，以實現中山先生「喚起民衆」的遺訓，在表面上看是出乎自動，深進去看，又何嘗不是「外力所逼成」的？九一八，不用說，日本一口吞了我們東北四省，進而要囊括整個的中國，我們底政府懍然於國亡之無日，只好捨棄舊日走不通的辦法，而積極推行「短期的」義務教育，想在數年之內，先把十至十六歲的文盲肅清，不只是防止這些年長的兒童再變爲成年的文盲，並且希望他們幾年之後變爲有知識的壯丁。這當然更是「外力所逼成。」抗戰，是日本帝國主義者無止境的野心逼出來的。最初的幾年，我們在軍事上節節敗退，大部份土地淪於敵手，可是使我們獲得一種教訓：「政治重於軍事。」於是乎從改造基層政治入手。而在落後的社會中

推行新的政治處處有賴於教育，乃不得不同時來改造我們底基層教育。基層教育一向是兒童和成人分立的，在人力財力缺乏的環境裏，顧此失彼，更在以兒童教育爲主的傳統觀念下，成人遂大受犧牲。當前的國家主人翁，成人，對於抗戰建國的關係，是何等重大呀！於是乎成人教育和兒童教育兩者冶於一爐，而構成嶄新的以戰鬥姿態出現的國民教育了。說來說去，一貫地是爲「外力所逼成」的。所以林礪儒氏說：「區區這四十年間，我們也可看出中國每次國民教育運動都帶有血腥。」（註四）「血腥」這兩個字中含有着多少恥辱與慘痛呵！

二　此路不通之根源

上文簡略說出了掃盲這條曲線上的五個高峯是怎樣形成的。然則在每一高峯之後何以又凹陷呢？拿高峯與凹陷聯在一起看，五個高峯無異乎五次衝動。然則凹陷的原因是什麼？

林礪儒氏接着上引的話說：「不過以前幾次的血腥還不很够味，所以國民教育也還染不成。」這句話正是簡明有力的答案。

爲證明林氏這句話，必須再從歷史上作一探究。中國自來在政治上採取的是「民可使由之，不可使知之」的愚民政策。清朝忽然要「開通民智」，在表面上看和幾千年來的專制高壓極端相反。其原因，如果用「迫出無奈」來解釋，並不合乎事實。應該老老實實地承認，其所以要掃盲，正是愚民政策的變本加厲。大人對付孩子的辦法，可以用打，也可以用一塊糖，正好用在這裏作譬喻。雷賓南氏說：「到光緒三十二年及三十三年，當時的學部又咨行各省強迫教育章程，推其原因，在於當時有維新派的主張立憲，革命黨的反清運動，清廷環顧左右，覺得自己的地位很危險，爲着俯順民意和適應世界潮流，固然有普及教育的必要，爲着施行愚民政策以保存清祚，更有普及教育之必要。他們雖然曉得興學卽是普及教育，可以開通民智，但是只知其然而不知其所以然，可以說對於普及教育的眞面目，還沒有十分認識，以致令雖申而不行，不旋轉間並亦忘之矣！」（註五）雷氏這段話，不僅說明了清廷要掃盲的動機，同時也說明了這第一個高峯似高峯而實非高峯的原因。

五四運動興起，正值軍閥割據，內戰紛紛之時，教育要維持現狀，已感十分爲難，單靠學生們底熱情而發動的平民教育運動，當然在具體表現上只是零碎的、點滴的。雖然北京教育部也有過一個八年分期舉辦義務教育計劃，那只是打打官腔應應景而已。所以這第二個高峯也並不能說有若何的成就。北伐成功，國民政府大學院頒佈厲行義務教育令，並且第一次全國教育會議對於義務教育及民衆教育，各地俱有草案提出，意在促成教育的普及。繼之，第二次全國教育會議中議決了義務教育計劃和成年補習教育計劃。然而這些都成了畫餅，原因是不僅這些與國家財力、社會經濟及政治實況相距太遠，更且不能否認自政府當局以至於社會人士對於這個問題並無眞正的覺悟，並沒肯拿出多少力量來實行。所以這第三個高峯和用紙糊起來的差不太多。九一八

之後，創巨痛深，教育部公佈的短期義教，規定起碼一年，完成之後，再逐步延長爲二年、三年乃至四年。這是要老實執行，而不像以前之裝飾門面了。可是當時政治局面並未澄清，而且國難日亟，時不我與，不轉瞬而七七事變來了，能看見什麼成效？最後說到由抗戰而造成的國民教育，開始大家對之寄予很大的希望，因爲我們自實行所謂新教育以來，一直在追隨、仿效，乃至於適應帝國主義者，獨有以配合抗戰建國爲務的國民教育是要掙脫枷鎖舉起鐵鎚還擊帝國主義者了，是中國教育革命之第一頁。其方向與要求既和過去完全相反，則其內容與做法當然亦應和往昔大異其趣。因之，成人教育併入國民學校之後，如不應再和從前一樣單純的走識字讀書的掃盲之路了。試看 蔣主席對於國民教育所伴隨的新縣制之解釋：「本案（縣以下地方組織方案）之目的：（一）爲明恥教戰，以保全民族也。……（二）爲使人盡其力，地盡其利，物盡其用，貨暢其流，以利民生也。……（三）爲訓練人民行使四權，切實辦理訓政，實現地方自治，以達於訓政也。」一言以蔽之：「本案之根本精神，在於喚起民衆，發動民力，加強地方組織，促進地方自治事業，以奠定革命建國之基礎。」本此要求，在做法上他認爲：「過去關門式之教育，已不能適用於現在。今後行政人員，必須重視教育，以教育爲方法，達到革命建國之目的；其在辦理教育人員，尤當在行政統一辦法之下，努力於民衆之組織與訓練。即須以全體民衆爲對象，以社會爲學校，以實際上之一切事物現象爲教材，注重訓練國民如何做人、如何辦事。」（註六）從這裏可以看到國民教育之所以具有革命性，就在乎它在本質上是戰鬪的而非屈服的、生產的而非消費的、生活的而非裝飾的、教民衆起而當主人的而非當奴隸的。儘管有人對於新縣制懷疑甚或反對，可是國民教育這一套具有革命性的本質，是無可非議的。然則事實上到今天已歷八年之久，成效怎樣呢？據張天麟氏最近的報告說：「現在的爲人打基礎的中國國民教育確已經到了山窮水盡的時候，莫說局內人早在望洋興嘆，就是局外人的家長，帶着自己的孩子欲入學而不可能的時候，恐怕已經深深地感到問題的嚴重，無以復加。」（註七）他整個地暴露了「國民教育的現狀究竟可怕到什麼程度。」從量一方面看，失學的兒童有百分之六〇・四七，失學的成人有百分之七二；從質一方面看，身體建全的學齡兒童只有百分之十。論程度則「較之戰前普遍地低落二學年。」教員呢，「不合格的竟佔百分之七十以上，」「程度亦較戰前爲低落，而教學興趣尤少，教學法更少建樹，」「這些天天爲下一代犧牲的人，所得的待遇是備受飢饉之苦，飽嘗世人的白眼與虐待。」再就經費看：「其實就是拿國家的總收入（七萬億）來辦國民教育，就第一估計法（以人口爲單位）來說，尚差一半，就第二估計法（以現保數爲單位）來算，剛剛敷用。」因之，張氏在最後說：「這些可怕的事實擺在我們的面前，不容否認，望國人深思及之。」他這篇報告，提到成人教育的地方只有識字者與文盲的百分比，其餘連估計經費也專爲兒童。其所以偏乎兒童一方面，正因自有國民學校

以來，各地舉辦成人班者寥寥無幾。其原因，據教育部底解釋是因了「戰時生活程度日升月漲，成人婦女爲日常生活所迫，縱對識字教育具有熱忱，亦以爲時間與經濟所阻，未能大量入學。」（註八）總之，原因姑且不論，這第五個高峯眼看着又跌下來了，而且跌得實在慘！雷賓南氏說是一部普及教育失敗史，誰能說這話過份呢？

綜合起來，研究其所以失敗。雷氏說：「從表面上觀察起來，大家都以爲是在實施普及教育的經費的缺乏和人材的稀少。這到底對不對呢？假如認爲經費的缺乏是對的，如何畸形地設立這麼多的大學和中學？假如人材的稀少是眞的，這些大學中學畢業生果曾被盡數用嗎？所以我認爲根本上是在當局對於義務教育無施行的決心，所謂教育只求能粉飾門面，或者一時對付政治問題的權宜對策，所以沒有教育上一貫的政策可言，也沒有原動力可言。加以歷來教育者又誤認教育可與政治分家，教育可與經濟分家，也是根本錯誤的地方。同時教育家對於社會基礎也缺乏淸楚的認識，以致不能不失敗。這些都是辦理普及教育所以失敗的基本原因，不加以說明，仍無以洞見其內蘊。」雷氏這些話是十幾年前說的。再就抗戰期間林礪儒氏底話看失敗的原因，他說：「普及國民教育所必需的條件可以大別爲三種：其一是經濟的條件。生產力發達了，可以改變民衆底生活，可以促成政治底改造，從而產出國民教育。十九世紀的英國是一個顯著的例證。若產業落後，公衆教育籌款困難，人民生計不足，自然談不到教育，這是顯而易見的原理。其二是民衆生活的條件。人民生活底內容至少有文化底成分才有學校教育底需要。在死氣沉沉的社會裏，大多數民衆固然是「樂歲終身苦，凶年不免於死亡，」他們底生活要忍受，要安命，要迷信；就是少數的有產者底生活內容也不出乎一身一家底安全利樂，他們所需要的教育充其量也不過晉身之階，文身之具罷了。這是中國向來歷史的社會的實況，而談教育者好像還未十分認識這點。其三是政治的條件。只是民權政治才有國民教育底需要；民權實現了多少，國民教育就可以成功多少。民權發展了，可以擴充人民底生活內容，也可以克服經濟的困難。在落後的國家要推行國民教育，得要多多仰仗民權政治。民衆自己管理自己大衆底事，他們便會切實想出許多好法子，而澈底執行。中國歷來國民教育之難於成功，就因爲不認識這番原理。」（註九）林氏這些話正好是一面鏡子，照出了我們這個只有使國民教育失敗的社會色相。再看一位努力於普及教育的先鋒陶行知氏底自白，他說：「民國十九年春天，我曾一度草成一個二十年內完成的普及教育計劃。這計劃……之所以失敗，卻是我自己底錯誤。我寫那計劃的時候，以爲中國旣是從農業文明渡到工業文明，便誤認每年工業之進展足以應濟教育普及率逐漸增高之需要。我們幼稚的工業在帝國主義高壓未曾剷除以前，決不許我們有這奢望。那時我對於兒童大衆的力量還沒有正確的估定，對於學校式的傳統教育還沒有看破，這些都是構成那個普及教育計劃根本失敗的重要因子。」（註一〇）這段話是陶氏底自訴，也是

中國普及教育不能成功的客觀原因，更是許多教育者到今天還執迷不悟的關鍵。

此刻呢？殺人盈野的戰爭正擴大不已，一切只有破壞，掃盲云云當然無從說起。這一層無庸多論。單就教育本身說，中國古往今來的教育，不論從哪一方面看，都恰好是反對普及的。從目標看：辦教育受教育都是為了造就士大夫、人上人、統治者、買辦階級，在此目標下，當然為少數人所把持而不許可其普及。從內容看，不論其為士八股、洋八股，都是供特殊階級作裝飾品的，既與大多數國民底生活無涉，當然無普及之可能。從做法看，到今天還是一貫地採用識字、讀書、記憶、背誦、考試這一套限於書本的、課堂的把戲，再加上從外國搬來的遠離中國經濟條件的班級制度，猶之乎自縛在繭裏的蠶兒夢想推廣與普及，豈非滑稽？再從觀點說：清末的掃盲是要文盲識字，今日的掃盲還是教文盲識字，把文字看作「萬能鑰，」根本不理解文盲是怎樣盲的，更看不見文盲因生活不進步而不需要文字的客觀事實，於是乎也就體會不到若干年來此路不通的原因；只要這種觀點保持不變，則所謂掃盲，永遠是和文盲開玩笑，永遠是南轅而北轍的普及！這意思我在另外一篇東西裏討論過，(註一一)這裏不多說了。

三　環境逼出的進步

儘管是一部失敗史，然而只要努力，總是有代價的。不過代價不一定是結果。譬如黑夜走路，在一條深巷子裏，始而東碰西撞，甚或愈走方向愈反，到後來能摸索着試探着逐漸向目標逼近，雖然距離走出這條巷子尚遠，也稱得起是進步了。這種進步有的是由失敗而得的教訓，有的是由努力而得的啓示。只要把握住這種進步，使不灰心、不氣餒，而能再接再厲，終於有走出這條黑巷子之一天。所以幾十年來的某些進步是值得提出的。

這裏要提出的進步有三：

一是由鄉村建設運動與社會教育運動兩者之合流，對於掃盲的路子有了重大的影響。我國之開始認眞對掃盲用功夫，始於五四之後的平民教育運動。這次運動初起是零星的，無計劃的，後來便由從歐洲辦理華工教育得了經驗回國的晏陽初氏領導起來。晏氏倡導組織的平民教育促進會，具體工作實施於定縣。開始提出的口號只是「除文盲，作新民；」這口號是頗為抽象的。除文盲的武器是千字課，因而除文盲的辦法也就是「平民學校」。後來由工作中體認到中國民衆患有貧、愚、弱、私四大病症，非單純的文字教育所能奏效，乃擴展其掃盲工作為四大教育：以生計教育救貧，以文藝教育救愚，以健康教育救弱，以公民教育救私。後來從擴展中更深入的體認到要改造人民底生活，必須改造其所處的日趨崩潰的環境，於是更進步到建設鄉村的工作上去。試以瞿菊農氏底話為證：「中華平民教育促進會的開端是要為全國百分之八十五以上的民衆普及最低限度的文字教育，但實際問題的

認識，使之不能不趨於基本的鄉村建設。定縣的實驗上說：平民教育運動，最初着眼於大多數民衆的教育，逐漸演進到農村建設的研究實驗，因爲農民教育的作用，不但要使一般農民能夠順應生活，更要以教育的力量發展農民的固有的無限的可能，改進其生活。農村建設不僅是外表的建設，而是從教育出發使農民能自發自動，改進生活，改善環境。」（註一二）再從另一方面看：鄉村建設運動，最初非特與掃盲無關，亦且與教育無關，後來由事實的演進與客觀的需要，使領導此一運動的梁漱溟氏不得不承認鄉村建設與社會教育兩者必須合流。他說：「讓社會教育與鄉村建設合流的是中國社會問題。申言之，讓教育往鄉村裏跑的是中國社會問題。讓地方自治往教育上跑也是中國社會問題。……我們正面解決社會問題的鄉村建設者，由於方法的探求，也一定要歸到教育。鄒平的鄉村建設，從前以鄉農學校作推進機關；現在我們下層組織爲鄉學、村學，大家一聽，就可知道是一種教育機關。總之，我們爲方法的探求，不得不歸到教育，教育家爲方向的探求，不能不歸到建設，宜乎有此合流也。」（註一三）由梁氏的說明，可知鄉村建設的種種工作既然都必須透過教育，則所給予文盲的教育是生活的、社會的，不僅較之識字讀書的教育效用爲大，並且從合流上顯示了由識字讀書入手的掃盲工作之錯誤與不適。雖然那時日本帝國主義者已扼住我們底咽喉，不允許我們從容佈置了，而那幾年的合流，在我國掃盲史上確是一大進步。

二是爲助成民族革命與民族建國而倡行的民族教育運動，使掃盲工作有了嶄新的意義。此一運動是雷賓南氏領導起來的。雷氏既痛感我國幾十年來的普及教育過程是一部失敗史，又趕上九一八之後廣西省豎起了「建設廣西，復興中國」的旗幟，他於是在該省底「三自政策」與「四大建設」的整套做法之下，提出了廣西省普及國民基礎教育三法案，經省政府通過施行。據雷氏解釋：「三法案即是使教育大衆化的根本法，亦即是負教育改造運動之全責的法案，以達中與民族的目的。我們底國民基礎教育，在義務教育方面，是欲使八足歲至十二足歲的兒童，受兩年的義務教育，又使十二足歲至十六足歲的失學兒童，受一年補習教育。而在民衆教育方面，它要武裝民衆而協助民團訓練，使之健全；改組鄉村組織，使之嚴密；提倡合作事業，使之成立。同時並以廣西普及國民基礎教育研究院爲中心幹部，以倡導國民基礎教育於全省，以代替現在的初等教育，不是單單使民衆識字，還要使他們受生產的教育、技術的教育，以推進他們底生產技術和力量。不寧唯是，且欲使教育不與政治經濟背道而馳。隨之，在政治上民衆能表現其力量於民團，永遠使一切匪亂克服，使地方平治，得以安居樂業；而在經濟上，又以各種農村合作社爲本，使農產品的推銷問題，農民底生計問題，得以順序解決。並破除以家族爲本位的積習而喚起民族的意識，使民族中興不致成爲口頭呼號，而能成爲事實。……可以說教育是實現廣西整個新社會秩序的工具，就是以政治經濟爲體，以教育爲用，來求

達到這個目的。」（註一四）他這一套理想，雖因種種情勢未能在廣西充分實現，但是到抗戰期間，能擴展到全國而成爲上述的國民教育，足徵其企圖是正確的、進步的。其所以能到抗戰期間不受淘汰反而擴展到全國，正因他這一套理想與做法含有強烈的民族精神於其間。他在另一篇文章裏說，我們底民族抗戰，既發展爲「民族革命運動，」又發展爲「民族建國運動。」「伴隨着這兩種新發展，……中華民國底現行教育，不但在功能上、意義上必須特大地擴充，而且在設施上、制度上更須特大地改變。」他認爲：第一、戰爭既成爲全面的持久的，則教育也應該是全面的長生的。第二、本此意義，當前最迫切的是教育普及問題；由教育的普及以廣泛地鼓動民族意識、以緊貼地維繫淪陷區的人心。第三、全國學制應本「天下爲公」的精神和「有教無類」的理想，捨棄其局部的階級的色彩而成爲民族教育體系。第四、我們要站在現實基礎上以改造現實教育，因而惹起若干部份的現實問題，例如，在民族戰爭歷程中，我們要如何善用環境的感化力，以搬造及充實民族教育的內容，以蒐集及整理民族教育教材，以運用適宜的教育工具和教育方法。他更進一步申論到，我們必須把握抗戰建國歷程中之各種變的和動的新發展及新情景，以改變我們底教育精神及其實質，而求所以應付時間和空間的新要求。他對現實的學校教育深感狹小，既不足以代表教育的全體，又不能涵蓋學校以外之許多有教育意義的活動。因而他特別強調民族教育體系必須是社會教育和學校教育兩者合流的體系。必如此而復能導廣大羣衆對於民族革命和民族建國的意義和工作，能親切地了解，又能熱烈地參加。（註一五）雷氏這一套根據客觀需要而提出之精闢的理論與辦法，雖着眼於全部的教育，卻特別強調以廣大羣衆爲對象的普及教育，並且此種羣衆教育以民族精神爲靈魂，以解放狹小的學校與社會教育合一爲體系，以導引廣大羣衆親切了解並熱烈參加革命建國大業爲要求。我們底掃盲工作雖因主觀客觀種種的束縛未能跟着雷氏這一套進行，而他底深識遠見，確予我們底掃盲灌注了新的血素，使它有了生命力，這又是一大進步。

三是由解放教育、普及教育到爭取民主、創造民主，使我們底掃盲運動與現實的政治發生了密切的關係，顯示出正確的目標。此一運動是由陶行知氏一步緊一步地領導起來的。民國十六年陶氏在曉莊創辦的一所鄉村師範，正好是中國教育史上的一顆炸彈。其所以稱得起炸彈，是要粉碎中國教育上的科舉思想和崇洋思想，毀滅「養士」的做法，大膽地去把握中國教育的問題，探求中國教育的出路。他用以和傳統教育對抗的是「生活教育。」他分析生活教育之特質有六：一是生活的，二是行動的，三是大衆的，四是前進的，五是世界的，六是有歷史聯繫的。根據此種認識，他所擬的中國普及教育方案，在要求上、內容上、做法上都是和一般不同的。在此方案中，他揭櫫普及教育之要義有三：一是整個民族現代化，二是整個生活現代化，三是整個壽命現代化。本此要義，所普及的應該是「工以養生、學以明生、團以保生之生活教育。

工是做工，學是科學，團是集團，這三種生活缺少一樣便是殘廢的教育。」山海工學團便是這種理想的具體設施，這個團又和曉莊鄉師一樣，是對傳統教育投的炸彈。他「認定中國是到了生死關頭，好比黃河將要決口，小孩搬一塊小石頭來也是歡迎的，」於是他「信仰小孩子能做小先生，」而到處提倡小先生，希望「全國小學生總動員做小先生。」他這個計劃既要做到「全國學校總改造，」更要做到「文化荒島總開闢，」這都因爲他「認定中國是個窮國」而逼出來的一套革命的窮做法；做法雖窮，理想卻是富的。抗戰之前，他所說所行，雖早已脫離了就教育言教育的老套，可是他底生活教育和政治的關係尚不特殊鮮明；抗戰期間，他因應時勢的需要而大聲疾呼「民主教育」了。他說：「民主教育是教人做主人，做自己的主人，做國家的主人，做世界的主人。」把林肯總統的話引伸到教育方面來說：民主教育是民有、民治、民享之教育。說得通俗些：民主教育是人民的教育，人民辦的教育，爲人民自己的幸福而辦的教育。」又說：「民主教育一方面是教人爭取民主，一方面是教人發展民主。在反民主的時代或民主不夠的時代，民主教育的任務是教人民爭取民主，到了政治走上民主之路，民主教育是配合整個國家的創造計劃，依着民主的原則，發揮各人及集體的創造力，以爲全民造幸福。」他更進一步說：「無論是爭取民主或是發展民主，都要靠廣大人民羣策羣力才會成功。這廣大人民在數量上是越廣大越有力量，在認識上是認識得越深刻越有力量。因此民主教育需要普及。我們所要普及的是救命的民主教育，要全國老百姓，無論男女老少貧富，都能很快的得到這救命的民主教育。」（註一六）陶氏雖然死了，有誰比他留給掃盲運動的內容與目標更豐富更鮮明更有時代意義呢？

以上舉述的幾種進步，雖有「人」的因素在內，毋寧說是環境逼出來的。我國自從感到文盲問題以來，一直就肯定文盲是「文字盲」掃盲就是推行識字教育，到今天，有許多人還抱着這種牢不可破的成見。因爲拿識字當了目的，所以甚至於有人主張識字就是單純地識若干字，連於識字中給予若干常識都反對，這是何等固陋的謬見！平教會的「四大教育」之所以由單純的文字教育進步到多方面的生活教育，正因爲不解決文盲生活上的種種問題，文盲是不能和教育生關係的，更不用說識字讀書。到後來之所以與鄉村建設運動合流，從以人爲對象進步到以社會爲對象的教育，正因爲由外族壓迫而使中國日趨崩潰的社會所需要的是組織化與科學化，這種社會的建設（也就是社會的教育）能逐漸成功，愚昧的民衆自會覺醒，所以其影響於掃盲，雖在表面上看是間接的，骨子裏卻是有力量有意義的。廣西底國民基礎教育，既出於復興民族的需要，更集過去各種進步的教育思想之大成，在做法上緊密地配合着建設，在精神上較之鄉村建設運動有了更濃厚的民族色彩，所以到抗戰期間，有了鮮血染成的民族教育體系提出。此種掃盲運動較之開始的識字教育，已進步到不可同日而語了。抗戰同時爲了建國，爲了建設成一個自由平等的國家；自由平等之意義

正是要解放那些被壓迫的、當奴隸的渾渾噩噩的文盲大衆。陶行知氏底生活教育進步到教民衆起而爭取民主的教育，正因他把握住了必須以教育解放文盲的要求。到這時，掃除文盲的眞意義逐漸發掘出來了；正好比在一條漫長的黑巷子裏逐漸摸索到正確的方向了。匯合起民族的和民主的兩種嶄新的掃盲意義來，孫中山先生「必須喚起民衆」以達成「求中國之自由平等」的目的，才有實現的可能。漫長的黑巷雖尚未走出，然而逼成功了這種種進步，也足以使我們鼓勇更進了！

（註一）舒新城：近代中國教育史稿選存頁九。
（註二）梁啓超：戊戌政變記。
（註三）陳青之：中國教育史頁五七二。
（註四）林礪儒：教育危言頁八三。
（註五）雷賓南：國民基礎教育。
（註六）蔣中正：縣各級組織綱要說明。
（註七）張天麟：國民教育現狀（三十六年六月十七日上海大公報）
（註八）一九三七年以來之中國教育（教育通訊復刊二卷九期）
（註九）同註四頁一四四。
（註一〇）陶行知：普及教育小史（生活教育論集頁二九〇）
（註一一）董渭川：文字教學對掃除文盲的價值（活教育第四卷第五、六期合刊）
（註一二）瞿菊農：鄉村建設與教育頁二三。
（註一三）梁漱溟：社會教育與鄉村建設之合流。
（註一四）同註五。
（註一五）雷賓南：民族戰爭與民族教育（教育通訊二卷六期）再論民族戰爭與民族教育（教育通訊二卷三十期）
（註一六）陶行知：教育論文選輯。

商務印書館新書

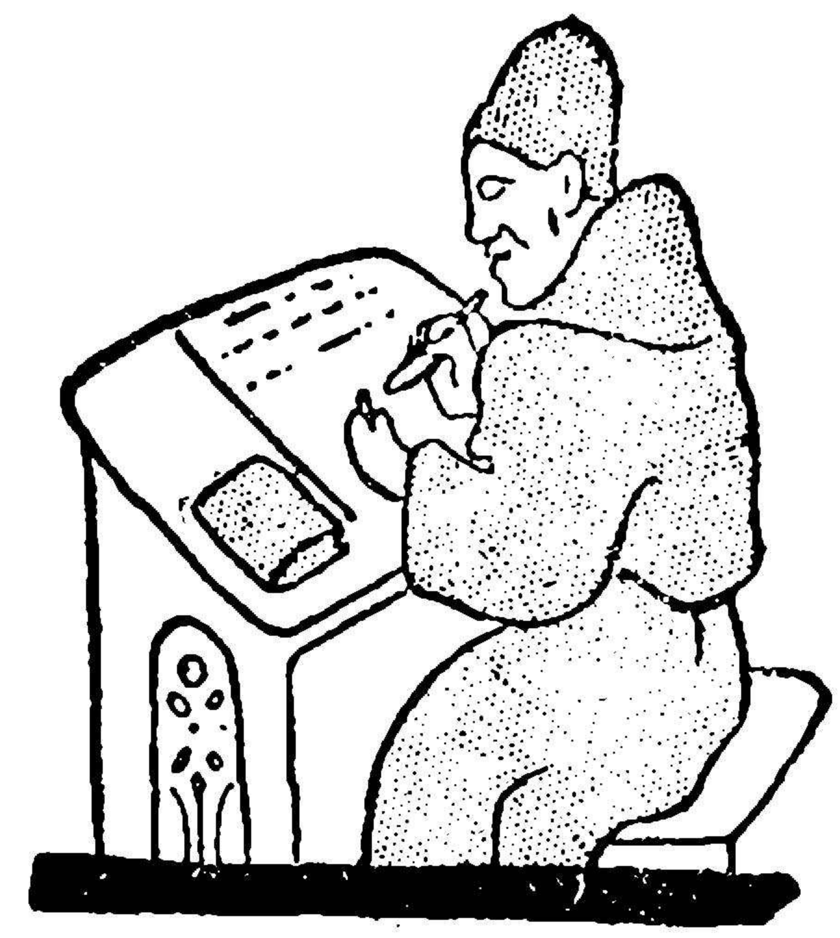
馮沅君著
古劇說彙
一册定價九元

近十年來本書著者的研讀興趣已由散曲移到戲劇史上了。她在這時期內所寫的研究文字大半已輯入這一本古劇說彙，其重要篇目有古劇四考（勾欄、路岐、人才、做場，）說賺詞，金瓶梅詞話中的文學史料，南戲拾遺補，天寶遺事輯本題記等，各有跋文，以補前文未竟之意；於古劇史料，多所創獲。附錄評介女曲家黃峨、徐媛、和吳藻的文字兩篇。

劉兆吉編著
西南采風錄
一册定價三元五角

本書編者曾於民國二十七年因學校內遷之便，得徒步湘、黔、滇諸省，沿途採訪民間歌謠、謳唱，所得很多，茲取其有文學價值或能代表一地方風俗民情的，凡七百餘首，輯成本書，分情歌、兒歌、抗日歌謠、採茶歌、民怨、雜類諸類，編首敍及採風經過，並略論各地方音及國音之比較。本書不僅可供文學家研究民歌之用，對於語言學者和社會學者，亦提供許多有價值的資料。

B(V)8003-86:8



漢字心理研究之總檢討

艾偉

漢字心理之研究工作雖去完成之日尚早，但在歷史上已有三十年之久了。這總檢討一名稱似乎太大，而其所需要之篇幅又受有限制，這眞難爲了筆者。好在筆者最近完成了『閱讀心理學卷之一，漢字問題』一書，內分九章，七十五節，都十五萬。這本書的內容雖不算應有盡有，但從科學的立場上講，所必需的卻已盡量納入了。從這本書內抽出相當的要點加以說明，則所謂總檢討或者可以塞責了。

一　字形問題

我國文字既不是拼音的而其字形構造又依據於六書，所以這在心理學上是值得研究的。關於字形方面的問題有筆劃數，字形組織，形與聲和形與義的關係，字的認識和默寫，字形記憶和保持，字形觀察的心理特性等。這些問題從前所不知道的，現在已經知道了並且一部份解決了。例如字形學習的困難其原因在筆劃數加多和組織複雜，至筆劃加至何數或那種組織始使學者感覺困難，我們已經知道了。關於詳細情形列有八條，載在筆者教育心理師範學校用下册之內，此間不贅。

形與聲和形與義的關係並不簡單。以中國兒童學習中國字聲這或者問題較少，但字形既極複雜，字義亦復如是，一個字有其字形和字義，加上了字聲，三者中交相爲用，這在初學者自覺困難。過去有許多研究家對於所謂識字以爲這是一整個問題，其實分析起來，這才複雜呢？例如看見了字形，是否能反應字聲和字義？學習會了的漢字，經過相當時間的不用，聲義兩者是否都能反應？假使知其一而不知其二，這是甚麼緣故呢？關於類似此種的研究國外似亦無所報告。漢字重字形，因應從此方面研究，其實拼音文字中同樣有這些問題，國外學者亦應從事於此。他們過去既忽略了這些問題，則此次遠東區基本教育研究會議中也許這就是中國的特殊貢獻。這些問題在中國並未完全解決，不過著者認識這些問題，知道他們的重要而已。

關於字的認識和默寫一問題在心理學上似乎算已解決了。筆者和蔡樂生先生在實驗中獲得了同樣的結果，就是字的認識不關乎筆劃數之多寡，而字之默寫在筆劃數加多之後卽發生重大影響。當然，默

寫是學習中之一部份工作而且是一部份重要工作。在筆劃數加多之後，默寫上既加增了困難，這在全部學習上自受了重大影響。

關於字形記憶和保持，問題相當複雜，過去雖有好些個人從事實驗，但是因為這問題比較複雜，我們尚不能遽下斷語，以為這問題是解決了的。

所謂字形觀察之心理特性據幾位實驗者之報告，其所發現大致相同。茲敍述幾行於下以作例子。

『字形之觀察與寫出在反應者方面，純為試驗與錯誤（trial and error）之歷程。當試驗之際舊錯誤雖全更正，新錯誤亦常增加。此種學習歷程繪曲線於圖中不能表示。故試行錯誤現象者非謂學習一次，錯誤即減少一次。其實在情形，在一方面減少舊錯，一方面加添新錯；迨練習次數加多，則所謂錯誤全行更正，而學習成矣。』

關於字形研究最早者尚有劉廷芳先生，最近者尚有楊繼本君。諸君對此皆各有所貢獻。

二 常用字問題

關於常用字問題，在最近三十年來從事研討者非常之多，最近教育通訊上發表了兩篇文章：一篇是黃覺民先生的對於『常用字研究的總檢討』，一篇是王文新先生的對於各家研究之得失有所論列，所以這問題不須我在此地重述了。轉過來我要說的是在中國常用字研究裏，其範圍雖尚不如美國之大，有興趣於此者不妨繼續下去以竟全功，但從另一方面看，常用字問題，在漢字研究的各問題中，並不算特別的重要。因為字之常用與否，雖是漢字學習中的一個因子，但這並不是唯一的因子。其他的因子多着呢？

其他的因子是些甚麼呢？我們知道常用字的問題，有關漢字的學習，就是字既常用或常見，則學會之後，有常常遇見之機會，常常見之就常常用之，其習慣之養成自很牢固。在習慣尚未養成之時，因碰見的機會多，也很容易使之養成。不過在字的學習歷程中常用與否，固然致其影響，但其他因子，如字形字聲字義等亦足以致其影響。以常用一因子，而與字形字聲字義之因子分別求其相關，則其係數在常用與字形為.20，在常用與字聲為.37。在常用與字義為.43，換句話講，常用一因子與字形，字聲或字義是有相當關係的，但是這些關係並不密切。字形、字聲、字義三者之中，以與字義之關係為最深。

我們要知道，字形的學習有難有易，視其筆劃數多寡及其組織複雜與否而定。至筆劃數究有若干或組織如何複雜，在學習上始發生困難，前面已經提到，這裏面難或易的因子各有三個，遇見難的即難學，遇見易的即易學。所以這問題又較複雜了。在字聲和字義的方面亦復如是。在他處筆者曾發表一篇研究論文題『漢字音義的分析研究』在那裏筆者曾說明如下：

一 在學習上音的成績之所以好或不好的原因：

（A）好的原因：（1）因常用而能宣記者如「粗」「將」等字是。

(2)藉偏旁以得聲如「埴」從土直聲，「燃」從木然聲，「鞅」從革央聲，「鶊」從鳥庚聲等是。(3)藉部份相同而得聲如「伺」音「兕」「淪」音「倫」等是。

(B)不好的原因：(1)偏旁之誤如誤讀「皎」為「交，」誤讀「愜」為「夾，」誤讀「洧」為「有，」誤讀「擲」為鄭等是。(2)因字形而誤讀字音如「侍」本與待有別，乃有誤讀此音為「帶」者是。(3)平日讀音不正確如「梨」誤讀為利是。

二 義的成績之所以好或不好的原因，亦有六個說明如後：

(A)好的原因：(1)就應用方面下定義如釋「者」字為「啓者」「或者」是。

(B)不好的原因：(1)在形聲字中藉偏旁而猜義頗不容易例如「埴」釋為黏土，頗難解答。(2)字極平常而其定義並不平常如「杓」釋為「挹酌器，」「左」釋為「面向南方位以東為左，」「冷」釋為「天氣溫度低」等是。(3)聯想錯誤如「雁」字小學生多半釋曰飛也，「粗」字釋曰糙米，「貴」字釋曰寶石等是。(4)不常見之字或見其形而不易聯想其義之字不易解答，如「驌」字釋為良馬，頗覺困難。(5)字形認識的錯誤，如釋「弊」為金錢，釋「徒」為遷居等是，蓋誤「弊」為「幣」，誤「徒」為徙也。

就上面看來，字聲學習難易的因子各有三個，而字義學習的因子雖亦有六個，但易學的因子止有一個，而難學的因子則有五個。我們知道一字之學習既有形、聲、義和常用四個因子，形的和聲的各六因子中既難易各半，而義的六因子中易的止佔六分之一，就此加上常用一因子而求其組合，這數竟在一千以上，所以字之學習，其問題太複雜，止顧到常用而不顧其他，這在綜合的研究中未免太偏了。

關於不常用之字，若是在日常生活中是很需要的話，我們很可以用人為方法使之常用，就是在課本上盡量的重複介紹以使其重見的次數加多。試翻開任何一部初小國語課本前四冊一看，這重複的次數真是少得可憐。無怪乎一般初小兒童在朗讀的時候，便拉長了調子亂喊，因為生字太多，重複的次數太少，遇見生字字形一時想不起他的聲音，只得拉長了調子等着。這在小學生多麼難過，視學的到了又多麼難聽啊！然而這是編輯者的責任，而不一定是教師的責任。

字的重複應有多少次數，應當用科學方法來決定。關於此點，筆者在拙著師範學校用教育心理學下冊「國語科的學習心理」章內曾經介紹過。重複的次數我們以艱難指數代表之，就是在每一冊裏以生字數除總字數即得。這商數和兒童的智慧是有關係的。智慧高的兒童（如智慧商數在一百二十以上的）指數只須二十，普通的兒童（如智慧商數在一百二十以下和九十以上的）則須三十至三十五，最笨的則五十五字中方能有生字。

這是國外的研究結果。至於國內呢？就我們考察所得五部初小國語之中，在第一冊最小為 4.89 最大為 10.83 平均為 6.06 在第二冊最

小爲6.80最大爲16.32平均爲10.64；在第三册最小爲11.12最大爲20.73平均爲14.82；在第四册最小爲15.80最大爲28.37平均爲19.00。以後各册指數還大最成問題的就是這初小四册。原來這艱難指數的重要一般編輯者是不知道的。何怪乎初小兒童方入學的時候，對於識字感覺困難呢！這樣看來，用人爲的方法使不常用之字而常用，在必需的時候也是很重要的。

最近十年來，我們的注意力從常用字彙的研究漸漸引到常用詞彙的研究，認爲詞彙重於字彙。舉例言之，在商務復興初小課本八册之中，所有的生字不過二、二二四個，而其生詞數則有六、九五八之多，此中單音詞有一、○三六個，複音詞有五、九二二個。在商務基本初小課本八册之中所有的生字爲二、○三二個，而其生詞數則有五、七八五之多，此中單音詞有一、○一○個，複音詞有四、七六五個。又在中華修正初小課本八册之中所有的生字爲二、四五三，而其生詞數則有七、七一五之多，此中單音詞有一、○六○個，複音詞有六、五五五個。就此三種課本求其平均，則初小課本八册有生字二、三三六個，有生詞六、八一九個，內單音詞一、○三五個，複音詞五、七七七個。是則生詞數多於生字數三倍，複音詞多於單音詞六倍。這樣講起來，詞彙問題比字彙問題嚴重多了。這問題在二十年前黎錦熙先生已引起我們的注意。洎後，王文新、周其展、王顯恩諸先生始作規模較大之研究。近年來平教會由瞿菊農先生領導也從事於此問題之探討。瞿先生曾口頭報告過，但其書面的則尚未拜讀過。過去各家之研究所採的選詞原則均不相同，無法比較。這在科學條件上恐怕尚有問題，這是我們應當留意的。

在我們的研究中我們發現複音詞中以雙音詞爲最多，三音詞四音詞不足重輕，四音詞以上的更少得可憐。對於這一點黎錦熙先生也頗贊同，說是北平出版有雙音詞典，因爲根據編纂者的經驗，複音詞中亦以雙音詞爲最多。南北結果彼此相同，這當然給我們一種鼓勵。

詞彙既重於字彙，而詞彙研究既方萌芽，所以我們還須繼續研究以發現這其中的科學事實。

在字彙研究中尚有一點頗足使人誤解，我們就此須加以說明。例如部頒初小國語暫行字彙二、七一一字。這是課本中可能大的數目，因爲我們知道這字彙是依據十部國語課本五部算術和常識課本分析而成。這許多書裏面所有的不同之字都搜括殆盡，始成功此二、七一一字之字彙，在初小畢業生中不但笨的兒童不能認識這許多，就是最聰明的也不見得完全認識。因爲一校兒童從初小一上以至四下，祇能讀一套書，不能遍讀各家課本。用可能大的數目作編書的根據，其危險必使一般兒童擔負太重。最好要用一個平均數較爲穩妥。距今十五年前我們對於高小、初中和高中學生曾作過識字測量。其各級平均大致如下：計初小畢業生能識二千字，小五上二千五百，小五下三千二百，小六上三千六百，小六下四千，初中一下四千五百，初中二下五千二百，

初中三下五千五百，高中一下五千九百，高中二下六千零五十，高中三下六千三百。就各級平均而論，初小畢業可識二千字，根據前面詞與字的比例，可識六千詞。笨的兒童所識較少而聰明的兒童則所識較多。

最近三十年來關於漢字排列問題曾經多數心理學家探討。最初有張耀翔、杜佐周、陳禮江、哈爾諸氏，洎後有章益、沈有乾、周先庚、艾偉諸氏，最近有 C. Y. Chung 等。各人所用的方法和材料不盡相同，所以其結果亦不一致。就趨勢言，橫行排列其效率似大於直行排列。

關於漢字書法曾經俞子夷、龔啓昌、沈冠羣、曹飛、湯鴻翥等研究。他們研究書法的目的在比較大中小字，練習時間的分配等。筆者幾年來的研究，其目的與衆不同。第一就各字本身寫法之難易而求比較上的成績，第二就各生練習之進步自行比較。這第二研究的教育意義異常重大，因爲成績不佳的學生在團體中雖趕不上成績佳的，但一學期十六週中自行相比則進步顯著，心理上得着莫大的鼓勵。

以上所述包括的問題已相當的多了。三十年來許多問題雖尙待解決而有些問題可算部份的解決了。關於此後的工作我們一方面應繼續解決尙未解決的問題，而另一方面則應當應用前面所發現的原則編一部國民學校用的國語讀本，（初小和民衆讀本應分別編輯）這讀本的編法應顧到下列數點：

一、初小一二年級四冊中或民衆學校讀本最初四冊中，其漢字的艱難指數應在二十五左右，即每二十五字中平均應祇有一生字。

二、生字的介紹應顧到下列原則：

（1）根據造字原則系統的介紹下去由易而難。

（2）根據字形組織和筆劃數原則介紹生字由簡而繁。

（3）根據常用字彙原則在可能範圍內介紹生字。

（4）根據常用詞彙原則介紹生詞並在可能範圍內使之有重複的機會。

（5）在可能範圍內先介紹字音易學之漢字。

（6）設法顧到兒童或民衆經驗以介紹字義。

三、採取筆者所發現之兒童閱讀興趣原則，以充實課本內容（參閱拙著「兒童閱讀興趣研究」見教育心理研究創刊號）。

四、對於小學師資在受訓練的時候應備文字學大意一課。

此外還須附帶的說明兩點以加速度掃除文盲。

（1）呈請教育部提早頒行簡體字表。既頒之後繁體字即行取消，永不再用（除大學國文系外）。

（2）推行注音符號以作拼音文字，初學者無論成人或兒童，均應強迫使之學習。

中文閱讀心理研究之現階段

龔啓昌

關於閱讀心理，是一個專門的問題，美國學者對於這方面的研究，最著成績。中西文字，在形式上頗不相同，近二十年來我國學者，亦曾多方從事研究。作者本人於此亦曾致力多年。本文目的在綜合歷年來各家研究之結果，撮要報告，並與西人研究結果，略作比較，以供教育界同志之參考，而尤注意於此種結果在實際教學上之應用。

一　閱讀之機能

我國古人曾說：『讀書有三到，心到、眼到、口到，三到之中，心到最急。』我們在這裏所稱的閱讀，就是這三者間聯繫的過程。默讀是心眼的聯繫，朗讀則又加上了口的活動。所以我們研究閱讀時，首先應當考察眼與口的怎樣活動，尤其是眼，因為眼是主要的閱讀工具，我們應當考察在閱讀進行時，眼球是在怎樣的活動？為增進閱讀效率起見，應該養成些什麼正常的習慣？這些都是我們應該加以研究的。

（一）眼球活動　在閱讀進行的時候，眼球是在跟着字行而運動。此種運動倘若仔細加以考察，不是平滑的，而是跳躍的，最初注視一行開頭的某一點，其次迅速的移動到若干距離的地方，注視在另一點上面。如此繼續下去，一行看完了，眼球就很長的掃回下一行的頭上。在此我們須注意的是，眼球只在停頓的時候，方得看見字。因此眼球在每一行停頓的次數以及時間的久暫，和掃回到下一行所需的時間數，都足以影響閱讀效率。在閱讀習慣沒有養成的人，或是遇到艱難的讀物，眼球的運動往往不能順利進行，而有一種遊移尋覓的動作，或有倒退重讀的現象。我們觀察初識字不多的小學生，或成人，在閱讀時朗朗成誦，前進很遲緩，就是因為閱讀習慣還沒有養成，或是材料太深的緣故。我國從前私塾裏的先生教蒙童讀書時，往往用一隻筷子指着，這就是在指導眼球的運動。

對於眼球運動作實驗研究的人很多，據休夷（註一）（E B. Huey）等人研究的結果，知道良好的閱讀，不是逐個逐個字的，眼球停頓在某一點時，閱讀其近傍的二三字，再繼續停留在次一點時，又閱讀其近傍的三四字。至於眼球運動的速度及眼球運動停頓的次數，自然是須要

跟着各個人的讀書能力及所讀的材料而定，並無一定標準。一般的講來，眼球運動停頓的時間，大約為0.19秒至8.11秒；從某一停頓點到下一停頓點，其移動所需要的時間，大概是0.04秒至0.05秒，就是眼之停頓時間，比較眼之移動時間，大約要長三倍。因為實際上文字之知覺是在眼之停頓時間內，而意義的了解也在這個時間內，所以需要時間較長。又自一行的末尾，到次一行的開端，這裏面眼的飛躍時間，大概是0.051秒至0.059秒。讀物之內容，如較困難，則因理解費時，眼球之停頓時間須延長，停頓之次數亦須增加。兒童與成人比較，則停頓之時間既較長，次數亦較多。

茲為易於了解起見，根據沈有乾氏研究漢文閱讀的結果，圖示閱讀時眼球的運動情形如下：（註二）

圖一　直讀時眼動情形

說猶未了，忽聽訇的一聲，抬頭看時，原來是棣華暈絕在地，鶴亭忙來抱。

12—1 9—2 13—3 10—4 12—5 10—6 9—7 12—8 13—9 11—12 8—11 9—12 17—13 8—14

19—1 17—2 14—3 17—6 9—5 8—4 17—7 12—8 13—9 11—10 5—11 17—12 9—13 14—14 13—15 21—16 9—17

說明：右為所讀文字原樣，左為受試者兩人注視的地位與時間，每劃代表停頓一次，右數指次序，左數指時間，以$\frac{1}{50}$秒為單位。

圖二　橫讀時眼動情形

說猶未了，忽聽訇的一聲，抬頭看時，原來是棣華暈絕在地，鶴亭忙來抱。

1—11 2—26 5—15 4—12 5—11 6—21 7—17 9—19 8—13 10—11 11—9 12—13 13—10 14—17 15—30 16—24 17—11

1—10 2—9 3—12 5—20 6—15 4—15 7—9 8—10 9—10 10—15 11—16 14—12 12—11 13—13 15—11 16—21 17—15 18—11 19—14 20—18 21—15

說明：上為所讀文字原樣，下為受試者兩人注視的地位與時間，每劃代表停頓一次，上數指次序，下數指時間，以$\frac{1}{50}$秒為單位。

根據此項觀察，沈氏所下之結論，簡述如下：

（1）閱讀時眼球動着的時間，只佔全部的百分之五六，大部份時間眼球是停着不動的。閱讀全靠在這眼球停着的時間注視字句形狀。

（2）眼球每次停頓注視讀物，最多可見六七字，最少不到一字，因為有時一字須經二三次的注視。大約每次注視後讀二字左右。

（3）眼球每次注視時間長短不一，平均約在一秒的三分之一左右。

（4）眼動普通雖然跟着字句從上到下，或從左到右，但有時也會倒退的。這因為跳過了尚未看清楚，有倒退的必要。此外從上一行之末跳到下一行之首，普通寧可跳得太近，不肯跳得太遠。

（5）每篇文字的第一行眼停次數，較以後各行略多。

（6）眼動情形隨閱讀者的能力態度和讀物的難易而異。

(二)理解因素 以上僅是說明了閱讀時眼球的機械運動經過，此種眼球運動，如何可以使我人了解文義，使所讀的文字印之於心，這又是一種閱讀上的機能。我們可以從生理與心理方面來加以解釋。

眼球的網膜中，有兩種細胞，一種是圓錐體細胞，一種是桿體細胞，均為視覺的真正器官。桿體細胞自眼球的後部，穿鞏膜而入於一束的視神經，形成一精緻的神經網，分佈於網膜的表面，不過視神經單獨是不能發生感覺的，必須圓錐體細胞補足其不備。圓錐體細胞分佈是最密的，是在網膜的中心，卽黃色點的附近，視覺最為銳敏，一離中心，則其視覺力，卽隨之而逐漸減少。然而在黃色點裏面的中央小窩（fouea Centralis）只有 $\frac{1}{5}$ 公厘的直徑，網膜影像之 $\frac{3}{4}$ 度以下，就不能包含在內。而且黃色點橫的直徑，只有三分厘，所以也只能包含約網膜影像之 11.25 度，此其範圍，約與普通讀書的距離 6.3 公分的文字的廣闊相當。故其感覺最銳敏的部份內，所能投入之影像的文字，其範圍頗狹。這就生理方面講，倘就心理方面講，那就不是這樣狹隘。

在心理方面來講，要知道一件東西的意義，必須構成意義與事物間的「聯想」。例如對「仁愛」這個名詞，要了解他的意義，必須和許多仁愛的事實，聯綴起來。一個名詞的聯念愈多，則其意義也愈加充實豐富。但聯想亦必須有一定的範圍，對於本文沒有關係的自由聯想，是幻想而不是理解。所以對於文字或特定物之認識，意識之統一的集中，甚為重要。我國古語說：「心不在也，視而不見」者，就是因為意識未能統一集中之故，我們要閱讀一段無意義的文字是不容易的，因為不能引起聯想之故，那僅是「肉眼」的閱讀而不是「心眼」的閱讀。我們在進行閱讀時，每次眼球停頓，所能見到的字數雖不多，並且對於個別的文字，也不一定是一一加以注意，一一加以知覺的，為容易構成其全體的統覺起見，而是注意其全體，對於個別的部份，是事後在心理上加以補充的。兒童在閱讀一段故事時，雖有若干生字生詞，以及若干句子不了解，但於整個故事，往往可以知其梗概。不過理解是受喚起的聯想所制約，所以理解的程度，實視乎兒童固有經驗的背景、年齡、年級、智力、閱讀方式、閱讀速率以及所受發展聯想的特殊訓練的性質如何而定。因此同樣一篇「桃花源記」，小學生的理解與中學生的理解不同，中學生的理解與文學專家哲學家的理解又為不同。小學生只覺得其好玩，哲學家則可以知道他是代表一種社會思想。至於理解之錯誤則是由不能控制自由聯想之故，就是越出了正當聯想的範圍。要避免自由聯想，教師應當用說明、發問、提示內容、敘述要點等方法，以創造學生適當的心境，這在閱讀指導上，是一件很要緊的事。

關於閱讀理解程度跟着年齡年級進展的情形，以及所受智力的影響，桑戴克 (Thorndike)、麥柯爾 (MaCall) 以及賈德 (Judd) 諸氏，都曾經研究過，於年齡年級並都編有常模。可惜在我國，中學方面除艾偉氏所編中學國文理解力測驗有常模外，昔年陳鶴琴氏等所編小學默讀測驗，年代已經太久了，雖有常模，已失效用。

（三）出聲問題　以上所討論的是眼與心兩方面的問題，所謂「眼到」「心到」我們已經從生理與心理方面作了一個考察，現在要討論到「口到」的問題。我國從前人讀國文，向來注重朗讀，自蒙童開始一直到成人爲止，必須使所讀的文字，雖不完全背出，亦必須熟讀成誦。關於默讀與朗讀的問題，下文不談，此處所要討論的是閱讀之出聲，在生理上心理上究竟是怎樣一會事。

在閱讀進行的時候，眼睛看到的地方常比口裏讀到的地方要前，眼看的比讀的愈前，則閱讀的速率愈大。蒙童往往是指着某字，才讀出某字，成人則口讀某字，眼已看到另一字了，或是口讀此句，眼已看到另一句子。

在整個的閱讀速率方面講，自然是必定受發聲的影響而減低，這是就有意的發聲而說。閱讀習慣尚未養成的兒童或成人，在閱讀時往往自然的會發聲。例如一般沒有看慣報的人，見了報紙，必逐字的朗讀。格雷（Gray）氏由實驗而發現閱讀時發喉音的兒童數因年級漸高，閱讀速率增加而逐漸減少。因爲發音要化時間，對於閱讀的速率，一定爲之躭誤；發音又要化精力，自然也使人容易疲勞。爲了提高閱讀速率起見，似乎應該去除出聲的習慣。但在另一方面，朗讀可以增進鑑賞的情緒，所以在國文學習上自然也有他的功用，在熟讀成誦以後，並可增進理解，詞彙的運用，格調的學習，有賴於朗讀者亦甚多。

（四）習慣養成　讀書始於識字，前已言之，正確的說來，識字須自讀書，不識字固無從讀書，但欲增進字彙，必須由於讀書；所以『識字⇄讀書』二者實不可分。既識了千萬個字，就必須養成其音、形、義間機械而不加思索的聯想。這是就識字方面說應養成的習慣。至於就閱讀整篇的文字來說，爲求閱讀速率的增進起見，教師必須給學生以快讀的練習，爲養成其眼動的正當習慣起見，材料應深淺適宜，於其過深，無寧較淺，這樣不致使其回視，養成不正當的習慣，阻礙閱讀的進步。爲提高速率起見，必須除去發出喉音或內部語言的習慣，倘純以鑑賞爲目的，在朗讀中，自爲例外。爲增進理解起見，教師應培植學生適當的心境，並使學生有統一的集中的意識。

閱讀包括許多種的習慣，此僅就閱讀的機能方面來說，至於使用目錄、索引、字典的習慣；解釋插圖表格的能力；書籍使用的留心；養成從文字中尋找事實、意見、原則的方法；以及其他種種的讀書習慣，不在本文範圍以內，所以不加討論了。

二　閱讀之理解與速率

以上所討論的是就閱讀機能方面的一般情形來說的，現在擬作較詳細的討論，並考察我國中小學生閱讀之理解與速率的情形。

（一）理解與速率的意義及其關係　閱讀上最重要的兩個因子，一是理解，一是速率。所謂理解者，就是對於某段文義了解的能力。我們閱讀一段文字，第一要能明瞭文字的意義，就是要能理解文字的內容。理解是由於生理與心理的機能，前文已經說過。在此我們將作進一步

的討論。在我國傳統的教學法中，往往有一個錯誤的觀念，就是總以爲熟讀成誦即能理解，實則不然，熟讀固可以增進理解，但能成誦不一定即能理解。老嫗念經雖是念的爛熟，你可以說她已理解了經義麼？影響理解的因素是很多的，最主要的是經驗的背景。艾偉氏把理解能力分爲三種，也可說是三個等級：（註三）（1）理解力完全是一種習慣關係，習慣已經養成的，遇到了刺激就能反應，這是第一種。普通人閱讀經驗範圍以內的書籍，一看即懂，就是這樣的情形。（2）倘若習慣尙未養成，則需相當時間以作補充，使這刺激反應之聯合得以鞏固，這是第二種的理解力。兒童讀到一本較深的書，須慢慢閱讀始能了解，就是這樣的情形。（3）倘若普通的閱讀習慣雖已養成，但其能力尙嫌不足，遇到新的文字，覺其內容非常生疏，故須再讀三讀以至四讀五讀，始能了解，這是第三種的理解力。以上三種理解，顯然分劃三個等級，一是過目即能理解，二是細讀始能理解，三是再讀三讀始能理解。

閱讀的第二個要素是速率。影響速率的因子很多，最主要的要推理解力，有了第一種理解力，閱讀的速率自然是很高的。在第二種理解力，自然是慢些。在第三種理解力，自然是更慢了。讀了上文，這種事實自然是很顯明的。

以上僅說明了閱讀之理解與速率的意義與關係，現在我們應當進而考察我國中小學生在國文閱讀之理解與速率的實際情形究竟怎樣？在下文分別說明之。

（一）小學生之閱讀理解程度與速率　作者在十數年前就從事過該項研究。（註四）作者所用的材料是敍事、寫景、說理三類文字，作者當初的意思，是要比較這三類文字在理解上難易之差別，但其間尙有其他因素，比較不甚容易，不過於各年級間閱讀理解程度與速率之增進情形，則甚爲顯著，茲分別列表如下：

表一　小學各年級閱讀理解程度進步之比較（根據龔啓昌之研究）

	三年級	四年級	五年級	六年級
敍事文	62.22	75.77	72.44	77.55
比率	1:	1.22	1: .95	1: 1.07
寫景文	26.75	44.50	52.00	73.25
比率	1:	1.66	1: 1.17	1: 1.41
說理文	40.66	51.60	47.99	71.61
比率	1:	1.24	1: .93	1: 1.49
三類文平均	43.21	57.29	57.48	74.14
比率	1:	1.33	1: 1	1: 1.29

說明：1.表中所列理解分數係百分數，爲每次測驗中每一問題答對人數的百分數的總和。每類文字各測驗五次，各有問題若干。

2.比率係前一年級與後一年級之比，前者爲一，後者爲增進，則較一大，否則小於一。

表二　小學各年級閱讀速率進步之比較（根據龔啓昌之研究）

	三年級	四年級	五年級	六年級
敍事文	218	281	299	448
增加率	1.0000	1.2900	1.0646	1.4983
寫景文	206	252	265	351
增加率	1.000	1.2233	1.0516	1.3245
說理文	219	276	294	402
增加率	1.0000	1.2603	1.0652	1.7075
三類文平均	214	270	286	400
增加率	1.0000	1.2616	1.0593	1.3986

說明：1.速率係用每分鐘所讀字數計算。

2.增加率係前一級及與後一級的比較。

從上列二表中我們可以看出，各年級間理解與速率，大體上都是逐步增進，和我們的理想相符合。不過增進之多少，不很一致。在這裏所須特別說明的是，四年級與五年級間，在理解上平均幾無增進，在速率方面亦增進甚微，其故何在，此或許由於作者所從事研究的中大實校，五六年級爲另一段落，可以招收插班生，學生程度或因而有參差不齊之故，所以在成績上表示進步甚少。倘若此項解釋爲正確，那末更可以顯出各年級間銜接之重要。非但各年級間，各級學校間亦是如此。例如小學與初中，初中與高中間，彼此均應有密切的銜接，這樣才可以在成績上表示一貫的進步。下文將討論中學方面的。

（三）中學生之閱讀理解程度與速率　艾偉氏於十數年前曾從事過此項研究（註五）艾氏所用之材料係文言與白話兩篇文字，茲就其研究結果，改製成爲下列二表：

表三　中學各年級閱讀理解程度進步之比較（根據艾偉之研究）

	初中一	初中二	初中三	高中一	高中二	高中三
文言文	40.93	39.60	29.07	58.67	47.60	61.07
比率	1:	.98	1: .71	1: 2.02	1: .81	1: 1.28
白話文	76.7	80.10	73.50	88.10	83.40	86.10
比率	1:	1.04	1: .90	1: 1.20	1: .95	1: 1.30
二類文平均	58.81	59 85	51.29	73.39	65.50	73.59
比率	1:	1.02	1: .86	1: 1.43	1: 1.02	1: .88

說明：同表一

表四 中學各年級閱讀速率進步之比較（根據艾偉之研究）

	初中一	初中二	初中三	高中一	高中二	高中三
文言文	216.80	351.20	316.20	279.80	283.00	284.60
增加率	1:	1.62	:1 .90	1: 0.88	1: 1.01	1: 1.01
白話文	365.40	601.80	493.20	548.40	540.40	592.00
增加率	1:	1.65	1: .82	1: 1.11	1: .98	1: 1.09
三類文平均	291.10	476.50	404.70	414.10	411.70	438.30
增加率	1:	1.63	1: .85	1: 1.02	1: .99	1: 1.65

說明：同表三

由上列二表中我們可以看出，無論是理解或速率，各年級的進步情形都呈不規則的狀態，高中究優於初中若干，亦不易看出。但若初高中各級分別合併計算，則高中優越初中之數，甚爲顯著。茲仍根據艾氏算出之數，表列如下：

表五 高中優於初中之百分數

（根據艾偉之研究）

	理解力	速率
文言文	51.30	—4.61
白話文	11.42	13.97

從上表中可以看出文言文之理解方面，高中所高者達5.13%，超過初中成績之一半，惟在白話文之理解方面則止11.42%。關於速率之比較，高中之文言文尚不及初中，而白話文則較初中高13.97%。此種結果極有研究之價值，高中之高於初中，在文言文其數量之所以大，在白話文其數量之所以小，據一般見解，以爲文言文較費理解，故高中學生之理解力顯見高強。白話文所費之理解既比較的少，故差異遂不顯著，此亦可言之成理，至於速率方面，文言文高中尚不及初中，或是由於精求理解之故。初中學生馬虎過去，反讀得快了。白話文則仍以高中的速率爲大。

（四）增進閱讀理解與速率之方法　作者與艾氏在上項研究中均曾根據前述之三種理解，就測驗中問題的性質加以分析，在此不能一一列舉。茲就作者在上項研究中最後對於閱讀教學上所提出的建議，擇要列舉如下：

（1）閱讀程度適宜的文字，其理解進步較大，教師選材，應注意此

點。

(2)在教學時教師應注意困難詞句之解釋，因爲這是理解困難的一個主要原因。

(3)在教學時教師應注意全文貫通與穿插之處，因爲這也是學生理解困難上的又一個重要原因。

(4)以太淺顯的文字叫學生反復誦習，其理解的進步甚少，容易生厭，不很相宜。

(5)以太艱深的文字給學生閱讀，雖至反復多次，於理解上無所增益，故亦不很相宜。

影響閱讀理解與速率的因子很多，在學生個體差異方面的，如年齡年級以及智力等等不論而外，從目前研究結果中對教學所能提出的普遍建議，即此數點，尚待學者從事更深刻更廣泛的研究。

三 閱讀之興趣

以上所論理解與速率是在閱讀活動中的兩種主要因素，但促進學生閱讀活動的則是興趣，興趣可以說是閱讀的動力，本節將以加以研討。

(一)讀物特質與閱讀興趣　讀物之種類很多，教育家往往就其內容之性質，求其與兒童閱讀興趣之關係，此種性質，稱爲讀物之特質。

(A)讀物特質與兒童興趣之相關　美國哥侖比亞大學蓋滋教授(Prof A. I. Gates)曾就鄧氏 (F. W. Dunn) 讀物特質單加以研究。蓋氏曾用三十篇讀物，分請對於兒童文學富有經驗者評定其特質分數，與測驗一萬五千個初小一、二、三年級學生所得的興趣分數，求其相關，得下列一表：(註六)

表六　讀物特質與兒童興趣之調查(根據 Gates 之研究)

特質	Gates 係數	結果等第	Dunn 係數	結果等第
生動(Liveliness)	.59	1	.48	5
敘述式 (Narativeness)	.56	2	.56	3
談話式 (Conversation)	.52	3	.49	4
情節 (Plot)	.51	4	.58	2
動物 (Animalness)	.46	5	.40	6
幽默 (Humor)	.34	6.5	.07	12
驚異 (Surprise)	.34	6.5	.62	1
新奇 (Fancy)	.31	8	.39	7·5
重複 (Repetition)	.28	9	.32	9
熟悉 (Familiarity)	—.09	10	.02	13
道德 (Moralness)	—.16	11	.39	7.5
散文 (Verse Form)	—.23	12	.11	11
詩 (Poetic Charactor)	—.24	13	.20	10
現實 (Realism)	—.29	14	—.33	14

就上表結果以觀，蓋、鄧二氏之結果大同小異，大致兒童所最感興

趣的有下列六種：

(1)「驚異」（事先未料到之事變結局等。）

(2)「生動」（活動、運動，總有事在做。）

(3)「動物」（動物動作或講到動物的特性及經驗。）

(4)「談話。」

(5)「幽默」（兒童認為可笑者。）

(6)「情節。」

在讀物特質中兒童有對之甚少興趣者，為「道德」與成人所謂之「幽默」兩種。除此之外，兩研究尚有同意之處，即文章形式在兒童興趣中並不成為一重要條件。兒童讀物無論為文或詩，為韻文或散文，新奇或現實，兒童對他的興趣並不發生如何變化。

(B)大中小各級學生對於讀物特質興趣之比較　蓋氏前項之研究對象為小學一、二、三年級之兒童，此次氏曾就小、中、大學生對於閱讀興趣做過一個比較研究，其結果見下表：

表七　小中大各級學生選擇各類特質之讀物的百分數（根據 Gates 之研究）

年級	讀物特質分類 A	B	C	D	E	F
小學一二年級(202 人)	.27	.49	.54	.61	.52	.55
小學五六年級(210 人)	.48	.53	.55	.62	.30	.51
高中二三年級(185 人)	.60	.59	.58	.64	.09	.46
大學三年級(150 人)	.59	.60	.62	.58	.14	.44

說明：A—熟悉的並表示情感的家庭經驗；B—進取精神；C—幽默；D—新奇；E—智識灌輸；F—英雄。

上表分類不如前者的詳細，較為含混。但亦可略覘其大概，在A類，百分數隨年齡而漸增；在E類，則百分數隨年齡而漸減。似乎對家庭生活，年齡愈長而情感愈濃，對於知識灌輸則年齡愈長而興趣愈減。在B與C類，百分數隨年齡而略見增加，在D類則甚少變動，在F類則又漸見減少。

(C)讀物特質與美度難度之關係　兒童的閱讀興趣，雖然隨讀物的特質而不同，然讀物的深淺程度似亦有相當影響。尤伯氏(M. B. Huler)對此曾有研究，他認為讀物特質，在兒童文學上的優美程度，及其對兒童的難易程度，三者間關係極為複雜。尤伯與蓋滋二氏曾各就此三者而求其相互間之關係，其結果見下表：

表八　各篇讀物之美度難度及特質之相關（根據蓋尤二氏研究）

	蓋滋結果	尤伯結果
r_{12}	0.45	0.59
r_{13}	0.28	0.22
r_{23}	0.32	0.04
R_{123}	0.63	0.64
r_{123}	0.58	
r_{123}	0.50	

說明：1.代表讀物特質由兒童選取者。2.代表讀物美度，即兒童文學之優美程度。3.代表讀物難度，即字句之複雜性意義之明顯性等。R_{123}代表多相關，即美度與難度聯合而與特質所求得之相關。r_{123}代表部分相關，即特質與美度之相關，難度除外。r_{132}代表特質與難度之相關，美度除外。

從上表中可以看出蓋尤二氏的結果雖不盡同，然其多數相關或多倍相關則一為0.63一為0.64幾乎相等。此多數相關代表美難二度合併而與特質之相關。在蓋氏研究中假使難度除外，則美度與特質之相關為0.58，假使美度除外，則難度與特質之相關為0.50，此種結果甚為明顯，即表示特質與美度及難度之相關甚為密切。

(D)我國兒童對於各類讀物特質之興趣　艾偉氏曾就我國小學四年級的兒童對於各類讀物特質之興趣，加以研究。(註七)　茲將所獲重要結果，節錄如下：

『(1)無論美國兒童對於英文，或中國兒童對於國文，其讀物之形式雖不相同，而其閱讀之興趣，則甚相近。此種興趣之濃淡，視讀物之特質而定。

(2)讀物之重要特質可以分為驚異、生動、動物敘述、談話、或、幽默、情節、男性、女性、兒童、成人、靜的敘述、知識灌輸、道德暗示等十三類。兒童所感興趣者為前九類，或前九類中之任何二三目之聯合；能否引起兒童興趣，則視其聯合之結果如何耳。

(3)在讀物特質中不使兒童感興趣者似佔少數，但在課本中屬於此類之讀物特別的多：如遊記、常識（社會、自然、衛生三方面者。）應用文，甚至發明家的傳記亦在內。在國外研究中曾發現關於道德行為的敘述，兒童亦最不感興趣。

(4)在小學各級兒童，對於讀物興趣之相關甚近，其大者有至.95者。故各級兒童彼此之間，其興趣實相同也。

(5)兒童對於韻文並不發生特別興趣。有之，則必因其敘述或描寫，極其生動，或含有他種感覺興趣之特質在內。故文字之任何形式，如韻文或散文，兒童視同一律，蓋此並非讀物中之重要特質也。』

以上所述係節取艾氏的結論，不過艾氏此項研究，班數既不全，每班的人數亦不多，當不能視為最後結論，略供參考罷了。

(二)我國小學生的一般閱讀興趣　艾氏的研究其着眼點是在讀物的特質，其所用的材料是教本的課文，經過教師一翻教學，學生的興趣自然不免受其影響。在艾氏研究中閱讀興趣與讀物難度無甚關係，其原因即在既經教師講授，無論學生對於任何讀物感覺困難與否以及有無興趣，均須學習純熟。在學習純熟以後再去測驗其興趣，自然已有其他因子加入，並非兒童原本的興趣了。另一種研究兒童閱讀興趣的方法，是從調查兒童自由閱讀的書籍入手，作者在多年前即曾從事小學兒童閱讀興趣之調查，後又完成中學生閱讀興趣之調查，此種工作雖然尚屬初步，但亦可供一般參考。

作者在開始此項調查時，原意是想仿照華虛朋氏(Washburne)的方法，(註八)　編製一個以兒童興趣為根據的分級分年的讀物表。但是到調查完成以後，自然可以看出我國小學生一般閱讀與興趣的情形。在此項調查中，被調查之學校有十五所，遍及蘇、皖、贛三省，收到之調查表自三上起至六下止，共有四、二五一份，均係兒童自由閱讀後的紀

錄;每書有七人以上所共同閱讀的方選入,結果自四、二五一份調查表中選出了一、五九二份。在此項調查表整理完竣以後,作者又與以前各人如儲子潤君的調查(報告原文載教育雜誌第二十一卷第六期,)徐錫齡君的調查(報告原文載教育研究第二十一期)以及教育部所選的書目作對較,關於兒童閱讀興趣者,得如下之結論:(註九)

『三年級　三年級的兒童所最喜歡最普遍的爲我國人的發明、兔兒革命、安樂王子、呂柏大夢、獨腳孩子等書。……

四年級　四年級的兒童最喜歡最普遍的爲俄國童話集、孫中山先生、漁夫的情人、小朋友傳說和七個漁夫等書。在徐君調查中俄國童話集一書四年級兒童亦有四班十七人喜讀之。……

五年級　五年級兒童最喜歡的是水滸、岳傳、稻草人、奇少年、木偶奇遇記、西遊記、苦兒努力記、祕密洞、及愛國故事等書。這許多書中有三種是舊小說,在社會上原來佔着很大的勢力,有幾種也是很好的新小說。水滸一書在徐君的調查中佔到第三個重要地位。……

六年級　六年級兒童最喜歡的有愛的教育、睡美人與三國演義等書。愛的教育一書在徐君調查中初中一佔中等地位,初中二佔頭等地位。三國演義一書在徐君調查中小四至小六,初中一至高中一各年級都佔重要位置。……』

根據歐、美兒童讀物專家的研究結果,一般的趨勢,小學三四年級的兒童富於幻想是在童話中心時期,小學五六年級的兒童,漸漸趨於實際,喜歡英雄故事偉人行述以及冒險偵探等類小說。(註一〇)細細考察上文所述情形,甚相符合。兔兒故事、安樂王子……等都是童話一類的書;水滸、岳傳等都是英雄故事的書,此種由童話轉變到故事的趨勢是很自然的。有許多人爲兒童擔心,以爲多讀了無稽的童話會傷害他的心理健康,這是無需的。富於幻想的童話是適足以滿足那一個時期豐富的幻想,過了那一個時期,自然會漸漸趨於實際,不必爲他們杞憂。兒童的心理本來就和成人不同,要明白了兒童的心理,才能指導兒童閱讀。

(三)我國中學生的一般閱讀興趣　作者爲賡續小學生的閱讀興趣研究起見,數年前又曾從事中學生閱讀興趣的調查。被調查的學生計有八〇七人,地點爲重慶、成都、貴陽三區。這次的調查大都仿照徐錫齡君的方法。從這次調查中所得的事實,可以歸納如下:

『關於一般讀物方面:

(1)愛的教育是在各年級間最佔勢力的一册書,這是一册富有教育意義的小說,爲各級學生所普遍愛好,很值得我們加以注意。

(2)舊小說在各年級仍很佔勢力,三國佔首位,次爲水滸、紅樓夢,到了高中位置漸漸提高。劍俠類的小說在各年級雖然絕跡,但如福爾

摩斯偵探等類的小說，則仍爲普遍。

(3)新文藝在各年級中的勢力漸漸伸展，家、春、子夜等幾種書，甚爲流行。

(4)從初二開始，發現了亞洲內幕一書，從高一開始發現了勵志哲學、大衆哲學等書。

(5)自高一起，經史百家雜鈔、史記等類古書出現了。

(6)自然科學和社會科學讀物在初高中各級始終不很佔勢力。

(7)以學生閱讀的動機而論，是以內容有趣的勢力爲最大，教員指定的勢力爲最小。

(8)各年級學生的閱讀興趣，異常分化，並沒有眞正集中的趨勢，以各年級整個閱讀興趣的增減而論，初一高一或許是最爲高漲的時期，初三高三是最低落的時期。』

作者這一次的調查，目的是在考察戰時中學生的一般閱讀趨勢，作爲閱讀指導的根據，並沒有像前一次那樣編制目錄。從此次調查中所發現的各點，已經簡述如上，所可注意的是，閱讀興趣一到中學階段，漸漸分化，沒有一致的趨勢，像在小學三四年級學生以神怪童話爲中心，五六年級學生以英雄故事中心等等一致的趨勢。在各級學生愛讀書目統計中，幾種流行的書往往各級都發現。

(四)閱讀興趣與閱讀指導　我們對於學生的閱讀興趣所以要詳加研討，目的無非是爲了要指導學生閱讀的緣故。我們必定要對於學生的閱讀興趣瞭如指掌，我們的指導才有根據，當然教師也不能放棄選擇的責任，因爲讀物除了學生對他的興趣以外，還有他客觀的標準。除了作者以上的兩種研究而外，其他從事研究的人還很多。凌子壐君曾從教師與學生的觀點去研究兒童讀物，(註一二)其研究方法，尚稱縝密，不過限於一校，爲其缺點。此外張文昌君從調查各學校圖書館中書籍借出次數的多寡入手，研究中學校應有之圖書設備，(註一三)這仍是完全以學生的興趣爲出發。教育部對於中小學的圖書設備，也曾經擬定過目錄。(註一四)不過距今已十多年了，應該要逐年加以補充，才能適合實際上的需用。

在作者的關於小學生的閱讀興趣研究，即兒童讀物分級分年之初步研究報告中，附有分級及分年的兒童讀物選目兩種，雖然爲時已久，但仍可作爲參考之助，無論是選購圖書，或指導閱讀，都可以作爲一個依據，至於中學方面，作者在中學生閱讀興趣調查中，根據發現的事實，對於改進青年讀物及指導青年閱讀，曾有下列數點意見，轉錄於此，以供參考。

『(1)既是像愛的教育這類書籍能得到大多數學生的愛好，這是一件很好的現象，希望國內作家能多多供給這樣的書籍。

(2)在初高中各級，舊小說既是很占勢力，教師應當注意閱讀的指導。例如水滸、紅樓夢等書，應指導學生能如何去欣賞他們在文藝上的價値。

(3)自然科學和社會科學的讀物不甚爲學生所注意,但如亞洲內幕、大衆哲學、勵志哲學等,在高中亦都發現了科學畫報,在初高中都最占勢力,希望作家們能多多供給這樣生動而有興趣的讀物,那末不一定祇有小說是爲學生所愛好的。

(4)期刊的種類雖是不少,但似乎缺少一種強有力能深入初高中學生隊伍具有綜合性的刊物。期刊要能得多數人的愛好,本不是容易的一件事,內容固然要能適合學生的興趣與需要,而又要有持久的精神。例如從前商務印書館發行的少年雜誌、學生雜誌,都曾得過大多數學生長期的愛好,可惜「一二八」停刊以後,就失掉了勢力。優良的有勢力的期刊對學生的影響是很大的,還希教育界能注意到這件事。照目前的情形,期刊的種類未免龐雜了一些。作者希望能有一種綜合性的適合青年各種需要能深入青年隊伍的強有力的期刊出現。

(5)有百分之四〇的初高中學生沒有看報習慣,在初高中教育中應當要注意這項習慣的訓練。

(6)據調查結果所得,大公報可說是最爲初高中學生愛好的一種報紙,那末很希望該報能多多供給青年們所需要的材料,能眞正成爲一種青年們的報紙,倘能擴充篇幅,增闢青年發表園地,那末一定更會被青年們所愛好。」

四　影響閱讀之其他因素

以上所討論的閱讀之理解、速率與興趣三方面,當然是閱讀的主要因素,但影響閱讀的因素,不只此三種。就閱讀的方法而論,有默讀與朗讀,有全體法與部分法的分別。就閱讀的客觀條件而論,有橫行與直行的分別,有紙張與字體的影響。茲在下文,擬略加論列:

(一)默讀與朗讀　關於默讀與朗讀這兩個問題,在讀法教學上自來爲人所聚訟。我國從前人讀書,注意朗讀,要到眞正潛心治學的時候,才開始採取默讀的方法,自新教育盛行以來,大家才開始注意到默讀。歐、美有許多心理學家從事於閱讀心理機能的研究,而注意於默讀與朗讀的差異問題。在美國一般學者都認爲默讀的效率較高,他們不僅確定了閱讀教學應注重默讀的原則,一般實際從事教學的人,也都用種種方法從事默讀教學之改進。

從閱讀效率上看來,默讀之勝於朗讀,自然是可無異議的。從社會生活觀點看來,無論閱讀報章雜誌,文告揭貼以及其他的一切,都是需要默讀的習慣。在個人的求智生活上,休閒生活上,也都是必須採用默讀。從生理與心理的機能上說,也是以默讀爲經濟。從生活應用上看,也是需要默讀的習慣。至於各家比較研究的結果,我們在此無暇一一列舉,讀者可參閱專書。(註一五)現在我們所要考慮的,朗讀是否全無價值。在作者認爲,默讀習慣固然重要,但朗讀亦非全無用處,朗讀在閱讀教學上,至少有下列兩個功用:

(1)在低年級學生對於字的發聲的速度,比較對於字的認識的

速度爲大(註一六)朗讀過程與語言習慣，有密切的關係，在教學上利用此種趨勢，注重朗讀，較訓練默讀爲自然。在常人經驗中亦有此種感覺，小孩子呼唔朗誦，較默默閱讀要自然得多。甚而禁止兒童朗讀，反爲一種不自然的事。不過兒童年齡漸漸的長大，自九歲前後起，學習態度漸漸的不同，應該要訓練他默讀的習慣。

(2)朗讀的第二個功用，是在增進文字的鑑賞。優美的詩詞文章，似乎必定要經過反復的朗誦，才能格外體驗出優美的地方。我國古人對於詩詞的注重吟詠，對於文章的注重朗讀，其間不無深意。好的文章不厭百回讀，此種朗讀是情緒上的最高的鑑賞，在默讀中是不能得到的。

(二)全體讀法與部份讀法　在學習心理上許多人都證明，學習一種新動作或諳熟一種新材料，若「整個」的去學習比較片段的學習好些，即是全體讀法較勝於部份讀法。根據此種理論，在閱讀教學上就發生一個問題，例如一篇長達數千字的文章，要把他熟讀，究竟應該整個的讀呢，還是分段的讀。倘若確實以整個的讀，效率爲高，那末所謂整個者，有無限度，倘若一篇文章長達數萬言，是否也以整個的閱讀爲經濟？倘有限度，限度的情形，又爲何如？某種程度的學生整個誦讀的最大限度爲若干字，他種程度的學生，又爲若干字？關於這許多問題，截至現在，尚沒有可供應用的資料。年前艾偉氏曾從事此項研究，已完成「篇幅長短與誦讀速率之關係」的研究報告，但其整個論文尚未發表，在其所主辦之學習心理實驗班第一期教學報告中(註一七)略有提及，根據其實驗結果以爲：『初學者誦讀文言文在別的情形相等的時候，每篇字數不宜超過一百五十。要是超過了而且多至三百的話，則其所需的時間，不止加上一倍，恐怕要加上三四倍。』艾氏根據文章字數與誦讀每百字所需秒數之等級相關中，發現如須背誦之文言文，於初學者最適宜的字數是在一三五左右，最多不得超過一五〇字。不過艾氏此項實驗僅是根據一個學生的學習結果，當然不可作爲普遍的結論。兒童個性有差異，同是百五十字左右的短篇文章，其誦讀難易之程度亦大不相同，艾氏尚在繼續從事研究中，距下結論時期尚遠，但我們已從而可知，所謂全體讀法者，有其限度。此種限度或可隨學習者的程度而進步，但其詳細情形，則尚不得而知。

另據蕭孝嶸氏之實驗結果，全體與部分二法表現有顯著的個別差異，無論就學習的結果或保留的結果言，各人在應用部分法後之差異較高，此即表示部分法之應用使各人的成績更不一致。就兩種方法比較看來，全體法似占優勢，並以經過時間愈久，而愈見顯著(註一八)蕭氏似乎下了較爲肯定的結論，蕭氏之實驗材料爲四篇四百字的短文，關於文字長短比較等等因素，未曾顧及。

綜上所述，可知此項研究還沒有得到確切的結論。據作者之意，倘若遇到過於長的文章，其結構上自有起訖的段落，全體法與部分法，不妨混合採用，無須拘泥。

(三)橫行與直行　以上所討論的是閱讀上的四種方法問題，以下將討論四種客觀條件。第一先討論橫直行的問題。我國文字向來是直行的，數千年來已成習慣，並沒有人發現其中或有問題，自從國人讀了西文以後，西文都是橫行的，我國科學書籍爲引用西文便利起見，遂有仿照橫行的，在閱讀效率上，橫行直行究竟以何者爲較優，於是問題就發生了。先後從事研究的不下有十數人，艾偉氏根據他自已的研究又參合各家的結果，曾下結論，以爲可作對此種研究暫時之結束，茲節錄其結論如下(註一九)：

(1)就讀法之研究結果而言，若應試者爲曾受高等教育（卽學齡甚高）之中國學生，則直行成績較優於橫行成績，甚爲顯著。

(2)假使別的情形相等，就材料而言，無意義材料較有意義材料爲難。而幾何圖形（按在杜佐周氏之實驗中曾以幾何圖爲材料）又較無意義材料爲難。就應試者程度而言，學齡高者，其成績亦較優。在各種情形之下，橫直行雖互有優劣，但其成績尙能隨材料之深淺與應試者之程度而不同。

(3)大抵材料困難者，以橫視成績爲較優。

(4)在艾氏之第一實驗中，其高小二一級在白話、文言及無意義三類均以直行成績爲較佳。此足證明積五年餘閱讀漢文之經驗，已養成直讀之習慣。初中二以成績論，在有意義（白話文言二類，）直優於橫，在無意義，橫優於直，又兩類成績相差極微，此似因入初中後有閱讀橫文之機會；在習慣尙未固定之前，故有此參差之結果。及至高中一，此種習慣已較固定，故直行成績又佔優勢，因其習慣較深也。

(5)兩性差異在橫直之成績上，其所表示並不明顯。

(6)橫直行速視（按各氏之實驗都有採用速視法者）之生理差異，在艾氏之實驗中雖未顧及，然綜合所有各家之實驗結果，似可推論之。艾氏根據此種推論以爲橫行排列在讀法上似優於直行排列，其理由如下：

(A)杜氏之幾何圖形速視成績，爲獨立於習慣者，以橫行爲較優。

(B)艾氏之第二種實驗，卽無意義字速視實驗，施行於高一者，在正確度與速度二者，均以橫行爲較優。橫直兩行之相差雖不甚大，然此間似含有舊日習慣之衝突作用。

(C)在周氏（按卽周先庚）之十六種讀法中，橫讀往左第一，直讀往下第二，橫讀往右第三。就此三種分爲橫直兩種（卽將二橫讀結果平均之以作橫行之代表，）則仍以橫讀爲較快。

橫直讀之優劣問題，受習慣之影響甚大。艾氏在最後說：『橫直讀之優劣問題，在不能完全免除習慣以前，其決定似宜用速視實驗之法，以閱讀與速視相比，後者所含習慣分量爲少，以有意義材料與無意義材料相比，亦以後者所含習慣爲少，在獨立於習慣之材料中，既以橫行成績爲較佳，在含有較少習慣分子之材料中亦以橫行成績爲較佳。』

故艾氏下論斷以爲橫行確是較爲方便，在我國現行的一般科學書籍，爲事實上夾排西文的便利起見，差不多已都是採用橫排了，惟於文藝書籍，大都仍沿用直排。至於中學以上學生的習慣，在目前筆記札記以及各種報告的寫作，科學方面的固無論矣，就是其他方面的，亦很多採用橫行，故在目前的情形，我國學生似乎已習於橫直行兩種習慣。在作者的意見，倘若學生橫直讀的習慣都已養成，在實驗中所表現者橫行優於直行亦不過大，那末就何不聽其兩種習慣同時存在；好像文言與白話兩種文體一樣。橫行或直行之決定，悉視排版或寫作上的方便以爲斷。帶有科學性質之書籍，附有西文，夾有圖表，需要橫行者卽橫行，純文藝的書籍可以直行者就直行，好在中國學生橫直讀都有習慣。據陳漢標氏關於這項問題檢討的結果也說：『我們似乎不必過於重視橫直讀的問題。』(註二〇)

(四)紙張與字體　這是閱讀上的兩種衞生條件。以那種顏色的紙張，那種大小的字體，在閱讀衞生上以及閱讀速率上最爲相宜。在歐、美有好許多心理學家，曾加以研究。綜合各家研究所得的結果，認爲紙張的顏色以白色爲最好，因爲黑的字與白的紙，正是一個強烈的對比，最有利於閱讀。有人以爲米色紙印書是考究的，實際上沒有白紙來得好。抗戰期間後方紙張缺乏，所有的紙張，質料很差，顏色不能漂亮，有時爲了掩飾紙質的低劣起見，故意染上顏色，此種現象自然是很有影響於閱讀健康，曾有人提出促人注意。(註二一)

關於字體的大小問題，國人也曾一度注意過。字體太小，傷害目力，字體太大，妨礙閱讀速率。字體的大小與讀者的年齡及閱讀的程度，自然是很有關係。根據各方研究的結果，各級教科書字體大小之暫定標準如下：(註二二)

小學低年級—頭號或二號字　小學中年級—三號或四號字

小學高年級—四號字　初中及高中—四號或五號字

他如行間之距離，行列之長短，亦都影響閱讀。根據各方之研究結果，行間之距離亦有所規定，惟各專家意見不甚一致，大概低年級須較寬，須在三・八公釐以上，高年級以上則二公釐左右。至於行列長短的問題研究的人也很多，九〇公釐至一〇〇公釐之長度，爲最有利於養成有規則而和諧的眼球活動。(註二三)

五　閱讀之教學原則

以上所述，對於閱讀重要的各方面，均已有所論列。我們現在根據前項討論，提出在閱讀教學上應該注意的問題，備供教師們的參考：

(1)爲求理解能力之進步較大起見，教師應指導學生多多閱讀與其程度適宜之書籍。

(2)對於精讀課文之教學，教師應多多注意困難詞句之解釋，以及全文貫通與穿插之處。

(3)爲增進學生之閱讀理解能力起見，教師應當多用說明、發問、提示內容、敘述要點等等方法，以創造學生適當的心境。

(4)默讀之功用大於朗讀，在閱讀機能上亦較爲經濟，故應多多訓練學生默讀的習慣。

(5)儘可能的採用各種方法，如默讀比賽與遊戲等等以促進學生閱讀的速度。

(6)教師應根據學生閱讀興趣，多爲選擇課外讀物，以養成其多讀與廣讀的習慣。

(7)教師應指導學生撰作筆記或大綱，練習用自己的思想，總括書中的要點，整理閱讀的結果。

(8)對於增進閱讀速率和理解能力的一切條件，如文字之排列，紙張的顏色，字體的大小等等，教師在可能範圍內應予以注意。

(註一)Huey, E. B. The Psychology and Padagogy of Reading, pp. 71—74, Mac. Co, 1908.

(註二)沈有乾：閱讀時眼球跳動之觀察，心理，四卷一號，或心理雜誌選存，中華，原圖并載沈有乾編教育心理學二五九頁，正中。

(註三)詳見艾偉氏：中學國文理解程度之研究一文，中華教育界，十八卷十一期。

(註四)龔啓昌：小學國語理解程度之研究，實驗教育，一卷一期，中大實校，二十二年三月。

(註五)見艾著前文

(註六)參閱 Gates: Interest and Ability in Reading, Chaps. 2, 3, 4.

(註七)艾偉：兒童閱讀興趣之研究，教育心理研究，創刊號，中央大學研究院教育心理學部，二十九年三月。

(註八)Washburne and Vogel: Winnetha Graded Book List, American Library Association, 1926.

(註九)龔啓昌：兒童讀物分級分年之初步研究報告，實驗教育，二卷四期，中大實校，二十四年十月。

(註一〇)參閱龔啓昌：兒童及青年讀物研究，第二章，中央大學講義。

(註一一)龔啓昌：中學生閱讀興趣調查，教育叢刊，五卷一期，中央大學師範學院，二十九年六月。

(註一二)凌子濬：從教師與學生觀點去研究兒童讀物的一個報告，教育研究，第四十期，中山大學，二十二年三月。

(註一三)張文昌：中學科學儀器及圖書設備研究，民智書局。

(註一四)教育部：選定兒童讀物目錄，二十二年三月印行。

(註一五)袁哲：國語讀法教學原論第五章，商務，本章引證研究結果甚多，可資參閱。

(註一六)根據 Judd 氏之研究，見袁著九九頁所引。

(註一七)艾偉教授主辦：學習心理實驗班教學報告第一期，國立中央大學研究院教育心理學部，三十年十月。

(註一八)蕭孝嶸：關於全體法與部分法的比較之一個實驗研究，教育心理研究，一卷四期，三十一年六月。

(註一九)艾偉：國文橫直讀之比較研究，教育叢刊，一卷一期，中央大學，在此論文中杜佐周、陳禮江、哈爾、沈有乾及周先庚諸氏的研究均經轉述，甚爲詳盡，益以艾氏本人之實驗，可稱已完成全璧，艾氏在序言中亦云此問題可暫時告一結束了。此處所節引之結論，其次序與行文爲便利讀者起見，稍有更動，但無背原意。

(註二〇)陳漢標：中文橫直讀研究的總檢討，教育雜誌，二十五卷十期，二十四年十月。

(註二一)參閱朱道俊：戰時印刷在閱讀效率上幾種可能的影響，教育通訊，四卷十四、十五期，三十年四月。

(註二二)參閱龔啓昌：兒童及青年讀物研究，第三章。

(註二三)仍參閱注(二二)。



國語科的初步教學法

沈百英

爲了這個問題的重要，特地邀集幾位歡喜研究的朋友，來一次臨時的座談會。會中沒有酒，也沒有煙，只有清茶一壺。會中沒有主席，也沒有書記，大家自由地發表意見。茲就會談經過，記錄如下：

甲　「國語」兩字名稱上有些不大妥當，照小學課程標準上說明，國語一科包含「說話、讀書、作文、寫字」四項名目，實際上說起國語來，很容易當作單指讀書而言。你看國定教科書中的國語課本，就僅僅代表讀書一科，而不包括其他三科。還有些人，往往將標準語當做國語的代名詞，這也足以使人攪個不清，我們爲了名不正言不順起見，應該想個妥當的稱法。

乙　我以爲「國語」兩字，爲遷就大衆解釋起見，就把牠當作「讀書」一科的代名詞，相對以前所稱的「國文」一詞。另外用一個「語文」的名稱，冠在「說話、國語、作文、寫字」四科之上，作爲這四科的總稱。

丙　這辦法很好。可是會不會將「語文」兩字，解釋爲「語體文的特稱，」或誤爲「語體」與「文言」的合稱？

甲　這大概不會吧！「語文」兩字，口頭上也用慣了。其字義可以包括「語言和文字。」說話科注重語；寫字科注重文；讀書和作文兩科，語和文各占一半；用「語文」兩字，總稱「說話、讀書、作文、寫字」四科，再好也沒有了。

乙　今天我們討論的範圍，是不是單指讀書一科？或者四科都要討論？

丙　現在兒童們讀的是明白如話的白話文，寫的也是白話文。教育部三令五申叫全國各小學都說標準語。說的就是讀的，讀的就是發表的，四科必須互相聯合，才能研究出一個妥善的辦法。所以我主張將四科綜合起來討論。

乙　這辦法很對。在初步教學中，大家只注重文字的傳授，對於說話作文兩科，往往不很注意，實際上這種思想是錯誤的。現在兒童讀的是國語，尤其是初學的課文，更與口頭說話相近。我們要研究國語文怎樣教法，必須先從研究談話怎麼樣教法開始。換句話說，就是

甲　要使國語文教得好，必先使兒童的話說得好。說話是國語文的基礎，我們必得使牠密切地聯絡起來。

甲　是的！說話應該跟國語文合併研究。就是作文是發表思想的工具；寫字是記錄思想的形式，各科都有連帶的關係，也非混合研究不可。

丙　我也贊成這個說法，將「說話、國語、作文、寫字」四科合併討論。不過為了談話的方便計，先把說話一科作開端，大家以為怎樣？

丁　說話是讀書、作文、寫字的基本，照例應該先討論說話科。

……………………

丙　說話是社交上最先用到的工具。有了牠，人與人之間才能獲得更深切的同情和了解。初民為了傳達情意，才有說話。所以說話的訓練，必須造成一個適當的環境，使兒童常常過着有趣的生活，引起他們有討論、磋商、探詢、說明、報告、交談和其他實際的需要。現在課程上規定的演進語、簡短故事等，不過許多材料中一部分的材料，頂好而頂多的材料，還是要從實際環境中去選取。

乙　所謂實際環境，是指那一種環境呢？兒童在未進學校以前，已經學會許多說話了，這些話都是從實際環境中學來的，那麼我們何必再在學校裏特設說話一科，從事教導呢！

丙　社會上自然學得的說話，其中固然有一部分是好的，但是最大多數的話，內容往往是不合理的，不優美的。形式往往是簡陋的，粗野的，不文化的。我們必須借重學校教育的力量，來指導兒童說得一口好話，使他們說得更有條理，更文雅，更可以把人類的文化提高起來。

甲　教，總比不教好，除非那位教師是不研究兒童心理，不懂得教法的。

丁　有些教師把說話一科看得太嚴重，不論上課或下課，不論談話或討論，不論勞作或常識，聽得兒童說話，句句都要考究文法語法，會不會使兒童認說話為一樁苦事或一件苦工，從此不敢隨便開口了。

丙　我也有這樣的感想。可是社會上一般人對於說話實在太不講究了，滿口漫罵，句句粗鄙，聽了實在使人難受，我們開始教導兒童說話，非切實加以訂正不可。

乙　隨時隨地訂正兒童說話的錯誤，是教師應負的責任。兒童出了學校，在社會上服務時，沒有人再來監督他的說話，訂正他的錯誤了。所以我也主張，小學中對於說話的訓練，尤其是初步教學，非加以重視不可。

丙　我並不反對隨時隨地訂正錯誤的辦法。不過，我認為說話是一種技能。技能的訓練，應該在真實環境中實際需要時學習，才有意義。好比游泳一定要到水裏去練習，彈琴一定要到琴上去練習一樣。

丁　如果為了說話而說話，單單教些演進語和簡短故事，那是不夠的。實際環境，不易捉摸，如果編成一部說話教科書，那種書也能算人

造的說話環境嗎？

甲　有了書，雖然可使教師據以爲準，可使兒童便於複習，但說話要靠書來訓練，究竟不大妥當吧！

丙　書，也有用處的，不過不必稱爲教科書，也不必依着次序一課一課地教下去。我們必須認淸書爲參考性質，爲輔助作用，決不是唯一的依賴物。好比學習汽車構造的，可看汽車專書；學習建築房屋的，可看建築專書。但是他們單看書，也不行，一定要有實習，這實習就是在眞實環境中去學習。

乙　說來話去，訓練說話必須有個眞實環境，這是不錯的。但是什麼樣的環境是眞實環境呢？在春天講燕子的飛來，在夏天講蝴蝶的生長，這算是眞實環境嗎？

丙　這不過是學習的動境，不是我所說的眞實環境。我的希望是要使兒童感覺到有練習說話的需要。好比學校裏預備開一個成績展覽會，大家應負招待的責任，那時就有急需學得一口標準語的必要了。兒童有了急迫的需要，教起來自會有興趣，兒童也易於接受，進步也快。

甲　我們談到現在，可以暫時告一段落，大家認淸初步的語文教學，非先注重說話不可；要注重說話，非從眞實的環境中學習不可。

…………………………

丁　現在再來談談說話的具體材料和具體方法吧！

甲　各小學裏頂感困難的，不是缺少理論而是缺少實際的材料和方法。可是談到實際問題，直到現在爲止，還是毫無辦法。英、美各國早有說話一科，他們積了幾十年的經驗，對於具體材料和具體方法，參考的材料很多。我國雖然在民國十年公布新學制課程中已列「語言」一科，可是具體材料和具體方法，至今還不够應用。今天不妨借此機會來討論討論進行的方法，會後大家再去分頭創造。

乙　這是我們應負的責任。頂好討論不落舊套，從新的路徑上去找新的材料和新的方法。據我看來，我們應該先來一個調查，分別研究：(一)兒童常有那些說話境遇，如定每星期向同學報告見聞所得等；(二)學校中可能造成那些說話境遇，如練習表演，練習講故事等；(三)學校中能否特造境遇，如組織標準語講談會，說錯一句就懲罰一次等。

丙　據我看來，國語科的讀書調子，多數不很自然，老是怪腔怪調的喊，這對於說話訓練上大有妨礙！必須加以改良。

甲　不錯！這一點很重要，我們留待討論國語科時再提出吧！

乙　不單是國語科的讀書調子應改良，就是教師平時的說話，也不能不加以研究。說得不合理，不優美，不配兒童的程度的比比皆是，從今以後，一方面要跟從會說標準語的教師學，一方面要向兒童方面實地去學，同時再找幾本適用的書向書本裏去學。教學相長，才能做個現代化的教師。

丁　對於這一點，我卻想起一個問題來了。現在教育部通令全國教師，人人都要說一口標準語，這對於統一全國語言上確有很大的幫助。不過，在非國語區域裏，有些教師從來沒有受過訓練，一旦要他說國語話，今天讀的什麼音，明天又變了；每次說的話，非但別人聽不懂，連他自己也弄得莫名其妙；這班教師，我說還是叫他們暫時仍用土話教吧！一方面叫他趕快想法補習，在最短期間，學說一口標準話，學會了，再應用。這權宜的辦法，不知諸位以為如何？

甲　說話夠不上標準，還不如不說標準話。不過，標準音雖不說，標準詞不妨多多採用。例如南方說的揩檯子，北方標準語應說擦桌子；寧波人說的阿拉，標準語應說我或我們。標準詞說慣了，聽慣了，對於說話、讀書和作文上，也有很大的幫助。

丙　我們的話越說越遠了，應該再回到本題來商討一下，究竟什麼是具體的材料？什麼是具體的方法？

甲　剛才的話，並不脫離題目，也是研究本題的根本要圖。講到具體材料，剛才已經說過，應該先從調查入手，隨時注意於活的材料；講到具體方法，應該注重演習——一面表演，一面練習，不要死板板的只有「先生講，學生聽。」

乙　說話研究，暫時告一段落，我們再研究研究國語一科吧！（課程標準內定的是讀書科。）

……………………

甲　有人說，國語比較說話重要，因為說話，隨便什麼地方可以學習，隨便什麼時候可以學習，惟獨國語（即讀書）有文字關係，非由學校裏教學不可。兒童在初學年中，生活比較簡單，記憶比較堅強。那時能夠注重國語，學習日常應用的文字，確是最好的辦法。你看，課程標準中低年級規定的讀書時間，特別占得多，不就是這個用意嗎？

乙　文字記號比較難學，尤其我國的文字，更加複雜，非多化一些時間不可。可是也不能專在這方面打算。否則，就要變成私塾一樣，一天到晚注重讀書了。要知道國字雖多，現在常用的白話文，在小學中至多有一千到二千字，已經夠用了。要把這些字教兒童記得，會用，祇要教法適宜，實際也並不困難。

丙　你的話對極！我看一般學校，專重讀書，一天到晚只聽見兒童們在高聲朗誦，費掉不知多多少少的時間。實際上只有短短的一篇文字，用不到耗費這許多時間。

甲　這種磨刀背的工作，我們應該糾正牠。現在先研究國語科的初步教學，應該注重些什麼？

丁　現在一般人對於國語教學，大多數還是注重「讀講背默」四個字。換句話說，就是注重記號的學習。照例，現在改用了淺近的口語文，不應該再像從前用文言文時代那樣的教了。據我看來，白話文的教學，應該注重在「話。」

丙　從說話入手是對的。在課文沒有教之前，先講故事，或先練習表演，使大家有個基礎觀念，然後再讀課文，就比較容易了。

乙　着重說話是對的。除此以外，我們還要注意欣賞課文的內容。因爲現在的國語課文，都取兒童文學材料。文學的學習，應該注重欣賞。在未讀課文之前，先概覽全文，欣賞本文的趣味；以後一步一步學習時，處處不忘欣賞的重要。——朗讀時，注重音調美的欣賞；練習時注重游戲化的欣賞；深究時，注重體味內容的欣賞。

甲　現在我們再討論討論閱書的方法。在低年級開始教學時，應該怎麽樣指導兒童閱書？

丁　舊式的教法，無所謂閱書，只有讀書。拿到一本書，總是「先生講，學生聽，先讀字音，後解字義。」一步一步的呆板教學；這一番工作做完了，接着就是讀讀讀，一直讀到再教下一課爲止。這樣的教法，其頂大的缺點，就是造成一批讀死書，死讀書，讀書死的廢物。一個學期捧着一本薄薄的教科書，無論你教得如何認眞，讀書的能力，不會有多大進步的。我們必須把閱書的方法改良改良才行。

乙　改進閱書方法，應從兩方面入手：第一是改良閱書的習慣，第二是增加閱書的數量。在習慣方面，我們應該訓練兒童一句一句的看，不要一字一字的看，尤其不能讓兒童指一字讀一字。頂妥當的訓練，教師先用掛文教學。教師指一句，令兒童看一句；教師指得快，兒童看得快，待掛文的閱讀訓練有了基礎，再令兒童拿出課本來看自己書上的文句，這樣就可以訓練閱讀的速率。在增加閱書數量方面，應該在教室內設置一個小小的圖書館，備足適合於相當程度的圖片或書本，使兒童在一學期中能有一百多本的書看到，讀書的能力自會進步，不必死板板地用「讀講背默」的磨刀背功夫了。

甲　在朗讀方面有什麽改進的地方？

丙　朗讀不單是讀書的訓練，又是說話的訓練，同時也是作文的基本訓練。一般學校的朗讀法，不像讀書也不像說話，簡直像念經。這樣訓練，非但對於說話練習毫無用處，連讀書和作文也沒有什麽幫助。我們應該澈底改良，趕快改良！

丁　改良的要點是（一）讀散文和劇文，要跟平常的說話一樣，特別注意於表情達意。（二）讀韻文和詩歌，可以配了曲譜唱，也可以借用謠諺體唱。（三）讀散文劇文因爲要合於口語，不宜用齊讀，讀韻文詩歌注重吟唱的，不妨採用齊讀。（四）對於標點符號特別要顯示出來，務使聽的人好像在聽播音，在看話劇。

甲　在識字方面有什麽改進的地方？

丁　舊時讀書，注重識字，實際上他們教識字的方法並不講究，大半是含糊過去的。例如教一個「手」字，只是唱着「一隻手的手，」就完了，連一舉手之勞也不肯運用。兒童所得印象，都是模模糊糊，所以後來執筆作文就發生用詞的錯誤了。

丙　初步教學識字，應該分開音形義三方面注意：

第一、在音的方面，教師能說標準音的，一定要教標準音兩字或兩字以上連成一詞，讀音有變化的，特別注意牠的變化。

第二、在形的方面，教師板書的筆順和筆畫，必須正確，勿苟且。有些字，可以分裂爲幾組認識的，可以教他們認字的簡法。例如一個「羣」字，可以分成「君」和「羊」兩組。一個「嶽」字，可以分成「山」「犭」「言」「犬」四組。這雖與造字來歷不合，現在用慣了楷體，也可以不必顧到了。

第三、在義的方面，宜依詞解，不宜用單字說明；因爲單字列入詞中，意義往往不同；例如天氣、天然、天性、天下、天天……等，同屬一個天字，意義就各各不同。其次是解義方面，必須使兒童澈底瞭解，不能空空洞洞單說一句抽象的話。要解釋一個「杯」字，頂好拿一隻杯子給大家看；要解釋一個「象」字，頂好畫一隻象給大家看；要解釋一個「擎」字，頂好做一個動作給大家看；要解釋一個「但」字，頂好舉幾句包含「但」字的話給大家聽。總之，解釋字義要在生活上實際景況中學習，不能單靠抽象的說明。

乙　解釋生字或新詞的意義，要從實際生活中去學習，這是國語教學中一條重要的原則，也是活教育中重要的原則。

丁　對於生字或新詞的教學，能從生活出發，更是大大的改革。（到了中年級以上解釋生字，往往叫兒童在字典中去查，實際上這種脫離生活的學習，用處極少的。）

甲　識字法討論過了，初步的誦讀練習怎麼樣教呢？

丁　舊時的練習，完全注重在讀與默，尤其是讀。什麼範讀、伴讀、試讀、指名讀、輪流讀、排讀、齊讀、表情讀、美讀等，讀的方法，名目繁多，不可勝計。實際上，大半是浪費的。短短的一篇白話文，無須用這許多死功夫去誦讀。我們希望兒童的閱讀能力進步，只要多看幾本同程度的書；反反覆覆高聲朗讀是沒有用處的。

丙　「多背不如多讀，多讀不如多看，多看不如多說，」這幾句雖不是名言，至少也是經驗之談。現在學校裏大多數是倒行逆施，以致國語程度，越教越低了。

乙　國語教學包含很廣，一時也討論不完，今天時間有限，我們就此告一段落，再談一談作文和寫字吧！

甲　好極！現在開始先談作文。

……………………

丁　低年級的作文，二年級起才有筆述作文，一年級只有口述的作文，這口述與筆述怎樣支配和運用？

乙　我們先得認清無論口述或筆述，凡是作文，都是思想的發表。有了發表的需要，才能說出話來，記出文來，一隻空的杯子裏，倒不出一滴水或一粒物質的，我們要叫兒童發表，必先使兒童有豐富的經驗，清楚的思路，然後可以執筆爲文。所以指導低年級作文，不必專

在字的用法，句的用法上做死功夫，只要增長他們的知識，擴張他們的經驗，刺激他們有發表的需要，就是很好的指導了。

丙　現在各小學裏，恐怕還有嵌字嵌句等不是作文的作文，我們應該大聲疾呼的把這種思想糾正過來。

甲　糾正的方法，第一步應先使大家知道「作文是思想的發表，不是字句的練習。——字句練習是副目的，不是正目的。」第二步應使大家知道「作文要在需要發表時發表，尤其在低年級裏，不必排定了時間硬做。」第三步應使大家知道「口述與筆述同屬作文，同樣重要，在低年級裏，口述比筆述更加重要。」

丁　口述作文與說話練習，在取材上和方法上有什麼分別？

丙　這很容易分別。口述作文是發表，不是吸收；說話練習，雖然也有發表，但大部分不是發表，是吸收，——學習新的材料。不過說話與口述作文，同樣利用嘴巴，處處相關，我們不必很嚴密的把牠分開。

乙　我們知道作文的要點，在於發表思想。為了增加兒童的發表興趣，應多用有圖有文的記述。一篇文字，一面由兒童畫圖，一面由兒童把圖意說出來，這是初步作文中頂好的方法。

丁　我們並不注重字句的應用，所以兒童在文章裏寫錯幾個字，用錯一二句話，雖然也要把它改正，但是並不認為主要，也不因此降低他的作文程度。換句話說，就是注重內容，不重形式，注重發表，不注重字句練習。

甲　我們預定的時間還有一刻鐘了，作文研究就此結束，再談談低年級的寫字吧」

……………………

丙　此刻就來談談低年級的寫字，應該用些什麼材料？用些什麼文具？用些什麼方法？

乙　我是主張生活教育的。寫文的材料文具和方法，應以兒童的生活為準則。凡是兒童生活上需要的材料，是頂好的材料；兒童能力上會用的文具是頂好的文具；兒童心理上歡喜的方法是頂好的方法。好比兒童為了組織滅蠅隊，分寫許多滅蠅的標語或小旗，那時寫字的需要就發動了。兒童有了學習的動機，對於寫字的興趣自會發生，同時對於字的寫法也會特別注意。

丁　這是寫字的設計教學，在平常生活裏並不多的，除非是專門實驗設計教學的新式學校。我們應該再想什麼方法，使兒童多得機會練習寫字？

丙　聯絡作文，用筆寫作，就是練習小字；聯絡國語，抄寫生字，也就是練習小字；聯絡美術，做圖畫的說明，一面等於作文，一面就是練習小字。總之，寫字練習應該多與其他各科相聯絡。

丁　單獨練習寫字，能否採用？

丙　以往的教法，只有單獨練習的一法；現在改為需要學習，方法和取材，當然要跟着改變了。不過，有時認為一級的寫字程度太差，也可

以同兒童討論單獨練習的方法。但練習前，必須使兒童明白學習的目的，同時須使兒童認淸學習的方法。

……………………………………

甲　時間雖然已經到了，我們應該總括一下，把今天討論的要點再提綱挈領的說一說，一面便於我們記憶，一面也使別人看了，也容易留得一個印象。

乙　我來試試看，說來不合，請大家補正。

丙　不用客氣，請你說吧！

乙　方才討論的結果，可以歸納爲八個要點：

（1）總冠四科的名稱，頂好改爲「語文」兩字。

（2）說話是讀書、作文、寫字三科的基礎。說話教得好，其他三科都會受到影響，跟着也進步起來。

（3）說話要在眞實的環境中去學習。

（4）國語科應把現在所用的識字法、朗讀法、閱書法等，全部加以改良。

（5）要使兒童閱讀的能力進步，必須多讀課外補充讀物。

（6）作文的思想發表，比了文句練習重要。

（7）寫字也要採用合於兒童生活教材和教法。

（8）語文科的全部——說話、國語、作文、寫字——應該混合教學。從生活出發，再歸趨於生活。

甲　時間已過，討論終結，散會！

商務印書館出版

法蘭西文學史

夏炎德著　二十二元五角

本書將歷來法國文學的重要主義、思潮、流派、作家等，逐一加以詳盡之介紹，一方面分析法國各時代之社會、政治、經濟背景，以說明其文學之特質；一方面記述各作家之身世、教育、遭遇等情狀，從而顯示其表現個人生活的力量，以及反映社會環境的程度，且將重要作家之代表作品，撮述其大意，務使讀者閱後，對於法國文學有一綜合的印象。書末附有人名引得，極便檢閱。插圖凡五十餘幅。

美利堅文學（百科小叢書）張越瑞著　一元七角五分
英美文學要略（英文本）鄺富灼　周越然編　五元
英吉利文學（百科小叢書）……徐名驥著　一元五角
英國文學研究（漢譯世界名著）孫席珍譯　四元五角
英語文學入門（英文本）……吳獻書編　三元五角
英國文學史綱……金東雷著　十二元五角
法蘭西文學（百科小叢書）……袁昌英著　七角五分
意大利文學（百科小叢書）……王希和著　五角
俄羅斯文學（百科小叢書）梁鎭譯　二元二角五分
俄國文學史略（文學研究會叢書）鄭振鐸編　三元

注音符號與國語教學

黎錦熙

中國在三十年以前，並無所謂國語教學，只有國文教學；——國語教學是從語言的訓練到文字的學習；國文教學過去只是訓練固有的文字和古體的文學——但是，中國在三千來年以前，就已經有了注音符號了。雖然並不是現在這種通行的注音符號，但其功用是一樣的。今分五個節目來說明其大概：

（ㄅ）先秦的注音符號 （「六書」中之「假借」字與「形聲」字之「某聲」）

假借者，「本無其字」而「依聲託事」（見許愼說文解字序，）乃至或忘卻其字而同音通假，這是因爲文化和思想的進展，需要較能充分表達語言的文字工具，或記載，或著述，各就其方言而自由借用那些指事象形會意的圖象文字，只要是和他方言中某種事物意象同音的，便借爲「依聲」表音以「託事」而達意的符號。這時候，在其他語族則走上規定很少數的字母來「拼音」的路線，而在漢語則走這利用較多數的符號來「假借」的路線。

中國書籍中所有大量的假借字，就是中國文字中原始的注音符號。但非注明字音，乃是直表語音；亦非另製之符號，乃是借字爲符號。換言之，乃借圖象文字之形體，兼作符號以直表語音，是即「六書」中之假借法。故國字發展到此階段，其大多數之假借字，直可稱爲音標文字。

此種原始的注音符號，一個符號代表整個字之音義，兼職太多，漸感不便，於是又發明「六書」中之「轉注」法。轉注就是「形聲」的起源，聲這一半就是已經行用的假借字（如古無考字，而稱老輩其音爲「ㄎ」，今國音讀ㄎㄠ上聲，遂行用此象形兼指事的ㄎ字爲其假借字，）形這一半就是由轉注而來的一種表義的符號（因ㄎ字的本義爲「氣欲舒出，上礙於一」，借爲老輩之稱，太歧了，就轉注一個「老」字加在其上，來作表義的偏旁符號，而成「考」字，）凡把另一個字「轉」移做一種符號，來「注」明這個假借字之意義的，就叫轉注，「考老是也」（謂考成於老之爲偏旁也；其偏旁但存老頭，則謂雖省去其一部分可也。）

這種轉注的辦法，是漢語民族特別的發明，在甲骨金石的刻文中，就可以看到這種演進的痕跡。直到兩漢文士所作的大賦，那些草木鳥獸蟲魚之名，還有許多是沒有偏旁的純假借字，再往後就都加上偏旁了。「建類一首」的偏旁，用作轉注符號的，可以稱爲「注義符號，」其發明遠在現行的注音符號之前。

於是原始的注音符號（假借字，）但直表語音而非注明字音者，遂進一步而呈獻注音之功用，與現行之注音符號，其用略同，是即「六書」中之「形聲」法。轉注一個建類表義的偏旁（形）給假借字（聲），就是形聲字的第一批；再調一個箇兒，先把建類表義的偏旁做主體（形，）然後借用一個字來標音（聲，）這才是形聲字的第二批，這才把「形聲」這個名稱建立起來。有了建類的「注義符號」做主體，再照語音假借一個字加上去做諧聲的音標符號，這些諧聲的音標符號，儘可以叫做直音單注而不拼音的「注音符號，」其發明也遠在拼音的「注音符號」之前。

因此，形聲字有兩個源頭：其一在前，就是轉注，先有已經行用的假借字爲「聲，」再注上一個建類的「注義符號」爲「形，」所謂「以事爲名」也；又其一才是後來大批製造的形聲字，先立一個建類的「注義符號」爲「形，」再諧上一個假借的「注音符號」爲「聲，」所謂「取譬相成，」「江河是也。」（江河皆水，工爲江聲，上古讀江如工，爲何叫工？江多石，水流聲似工故；可爲河聲，上古讀可如呵，爲何叫呵？河多沙，水流聲似呵故。）

造字的結果，凡轉注字都是形聲字。其不同之點就在造字時手續的先後：先聲（假借字，即原始的注音符號）而後形（加上注義符號），是謂轉注；先形（立定表義的偏旁，即注義符號）而後聲（加上不拼音的注音符號，）是謂形聲。國字發明了這兩種造字法，用衍形的方式，得標音的實用，儀態萬方，孳乳無盡，從此就永遠不必與其他語族合流，走上字母拼音的路線了。

自國字造字之形聲法發明之後，原始的注音符號，乃從代表整個的文字（假借字，）退而標示部分的聲音（形聲字之『某聲，』）實則進而呈獻注音之功用，這就是先秦之注音符號。

先秦之注音符號，其發明遠在二千餘年以前，但借字表音，非字母拼音，又符號包含於文字形體之中，而非附加於正式字體之外，這兩點則與現行的注音符號不同。

研究注音符號之歷史，必先玩索上述注音造字的「三部曲，」方知國字之特徵，即在「用衍形的方式得標音的實用。」數千年來之國字，「假借」字直等於注音符號之獨立使用；而占總字數百分之八十五的「形聲」字，則於字體中早已包含注音符號之原素了。

（ㄆ）漢末的注音符號（反切法之發明與其後之韻書「字母」）．

國字中大批的形聲字，雖每字包含注音符號於其中，但讀音隨時

變遷，隨地殊異，不能不另用注音之方法，以示正音而辨異讀。漢代通行『讀若』等法，以另一同音而常見之字注其音，其法有時而窮，遂於一千六七百年以前發明了一種反切法。那時候是漢朝的末年，西曆第三世紀的初年，反切的方法，就是用兩個字來注一個字的音，上一字只取其發聲，就等於現在注音符號的聲母；下一字只取其收音，就等於注音符號的韻母。這個反切法，一直傳了一千六七百年，到現在，大家只要隨便一翻古書裏頭的注解，或者舊字典的生字，所注的字音，都是些甚麼『反』甚麼『切』。『反』的意思就是翻，兩個字翻出一個音來；切的意思就是拼，兩個字拼出一個音來：這就是反切兩字的意思。

反切法可以算是現行的注音符號的起原，但是只有注音，沒有符號。那時候只曉得借着兩個漢字來當符號用，並且所借的字也是隨便抓，沒有一定的。到了三國以後，有了韻書，因爲做詩是要叶韻的，就把許多漢字歸納在一些韻目裏頭，像「一東」「二冬」之類，於是借來做韻母的字才有一定。據現在存留的古韻書，宋朝重修的廣韻，算一算，總共有二百零六個韻母，太多了！到了唐朝末年，相傳有個和尚叫守溫的，他又根據印度梵文的字母，給中國定了幾十個「字母」，像「見」「溪」「羣」「疑」之類，名三十六字母，其實只是三十六個聲母，於是乎借來做聲母的字也有一定了。如此說來，三國以後才有一定的韻母字，唐朝末年才有一定的聲母字，總歸還是拿漢字當符號來表音，並沒有發明眞正的符號。

反切法知道分析一個字音爲兩個簡單粗略的音素，其發明已遠在一千六七百年之前，爲中國人文科學史上一種極有價值之事。但這種分析的音素，仍借漢字表之，其質不純，因爲只知析音以注音，而未知另創符號以表音故也。

此漢末發明之眞正的注音符號，仍借用文字以代表符號，只這一點與現行的注音符號不同。

（ㄈ）唐代的注音符號（日本之假名）

國字直到近年，始行用正式的注音符號；而在六朝唐時，外人之讀漢文書者，卻知擬定符號，正式注音，且卽利用此種符號，爲其本國語言創立文字，這就是日本的『假名』。

當唐憲宗的時候（西曆第九世紀的初年）在中國留學的日本留學生，其中有個空海和尚，後來叫做弘法大師的，把這種注音符號定爲四十七個「假名」。假名中的「片假名」，筆畫最簡單，就是隨便挑選幾十個漢字，取出每一個字的偏旁部分來，用作純粹表音的符號。假名原是拿來注漢字之音的，一方面也就可以寫出他們自己的白話來，於是乎日本國才有文字。日本從有文字起，到現在，還不過一千一二百年；他們的文字，就是漢字和這種假名注音符號參着用的。他們向來就靠這種假名注音符號不斷地注漢字之音，和漢字釘在一起，用來克服漢字難記難寫的困難，所以文盲易於肅清，教育易於普及。他們當初對於漢字要注音，能彀發明符號，這是比較聰明的地方；可是他們這種假

名注音符號，並沒有聲母韻母的分別，連我們早已發明的反切法都不知道，所以拿假名注任何國家文字的音，總是注不準的。如此說來，日本人的注音符號，對於符號的發明，當然比我們聰明一點兒，對於注音的方法，可就笨得多了。

此種假名注音符號之發明，亦遠在一千年前，但行於國外，成為他邦之文字。雖知另製符號，但直注，非拼音，此點又與現行的注音符號不同。

（匸）明末的注音符號（西洋拉丁——羅馬——字母之拼注漢文）

西洋傳教士於明末來華，利用其拉丁字母拼注華音，習讀漢字，這就是現行注音符號第二式所謂『譯音符號』的緣起。當明神宗的時候（西曆第十七世紀的初年）西洋人到中國來傳教，有個有名的利瑪竇（Matteo Ricci），他就編了一套拉丁字母的注音符號，常用來注在漢字的旁邊，現在還存留着他的墨寶。跟着又有個西洋人金尼閣（Nicolos Trigault），編了一部拉丁字母的注音的大字彙，叫做『西儒耳目資』（北京大學有影印的原刻本）直到清朝康熙末年，這種注音的漢文書，像四書之類，出得不少。可是當時的本國人，除幾個音韻學家之外，都不注意這件事。這只算是三百年前注音符號『世界化』的一段過去的歷史。

至清雍正初年，政府驅逐西洋傳教士出京，送往澳門看管，這種拉丁拼音運動才沉寂下來。道光海通以後，傳教士復來，於是用拉丁字母依各地方言拼印基督經典。駐華英國公使威妥瑪（T. F. Wade）遂擬定拉丁字母拼寫華音之法式，行用至今。雖有民國十七年國定之譯音符號（即國語羅馬字，）而一般人士還是遵循威氏之遺軌而不肯變的。（較詳的敍述，可參看商務館版「國語運動史綱一五七頁。）

拉丁字母的注音符號，乃是舶來品，來自三百年前。這與現行的注音符號無關，但為第二式譯音符號之緣起，則研究注音符號之歷史者不可不知。

（万）清末的注音符號（現行注音符號的前奏——通俗教育運動）

清光緒十八年（一八九二），盧戇章創製『切音新字，』行於閩南。

盧氏字雪樵，福建同安人。生於清咸豐四年（一八五四）沒於民國十七年（一九二八）。其『切音新字，』初就閩南西洋傳教士拼印聖經之土語拉丁字母而增改者，傳習於廈門一帶，光緒二十四年（戊戌，一八九八）都察院奏請頒行，奉諭調取考驗。後改用漢字點畫拼切國音，（詳見國語運動史綱十一頁。）其字母及拼音方式，見商務館版『國音字母演進史』上編。）

光緒二十一年（一八五九，）吳敬恆創製『豆芽字母。』

吳氏字稚暉，江蘇無錫人。生於清同治四年（一八六五）二月二十八日（陽曆為三月二十五日，）民國三十三年（一九四四，）年屆八十，迄今仍任中央教育部國語推行委員會主任委員。豆芽

字母創擬於甲午中日之戰後，採用簡單篆文，偶亦自創符號，形似豆芽，故名。書未刊行，但爲其家庭通信之用。（略見國語史綱二十一頁。）

光緒二十六年（一九〇〇）王照創製『官話合聲字母』行於華北、東三省、及南京。

王氏字小航，河北寧河（清屬順天府）人。生於清咸豐九年（一八五九），沒於民國二十二年（一九三三）。官話字母摹仿日本『片假名，』採取漢字某一部分而成，專拼北平語音，藉資統一。經嚴修、吳汝綸、袁世凱等之提倡，推行及十四省之廣。（詳見國語史綱二十三頁三十三頁，又序十二頁。字母及拼法亦見國音字母演進史上編。參看「王照傳」及「介紹三十年前語文教育界一個英雄，」見蘭州西北師院學術季刊。）

光緒三十三年（一九〇七）勞乃宣編行『簡字全譜。』

勞氏號玉初，浙江桐鄉人。生於清道光二十三年（一八四三），沒於民國十年（一九二一）。簡字卽字母拼音，分爲京音，寧音（卽南京音）吳音，閩廣音四譜，合稱全譜。其京音一譜，全依王氏，他譜但就京音譜增製方音字母耳。三十四年，奏請頒行，奉旨學部議奏。宣統三年（辛亥一九一一）中央教育會議通過辦法，而革命軍興，國體改變矣。（詳見國語史綱二十八頁，四一頁，又序十五頁。）

以上五個節目，敍明了現行的注音符號以前各種注音符號的沿革和演進。須知：中國漢字的構造，早已倚賴着注音符號；而克服漢字的種種困難，又不斷的創造並利用注音符號。這種工作，聯綿了三千來年，所以現行的注音符號，不僅在國語教學上值得特別重視，並且在中國文字的歷史進展上也須認識它是一種補救並輔助漢字的最後結晶品。

以下再分三個節目，把現行的注音符號三十來年的改進與推行，配合國語教學，藉着歷屆公布的法令，做個切實完整的說明：

(壹)注音「字母」之制定及公布　（讀音統一運動）

(一)民國二年（一九一三），教育部召開『讀音統一會，』議定『注音字母。』

（正議長吳敬恆，副議長王照，代理議長王璞）

參考：國語運動史綱頁五〇至六五，又商務館版注音漢字頁一三八。

(二)民國七年（一九一八）十一月二十三日教育部正式公布『注音字母。』

教育部令第七五號（全文見國語史綱頁七七。）

查統一國語問題，前清學部中央會議業經議決，民國以來，本部鑒於統一國語，必先從統一讀音入手，爰於元年特開讀音統一會討論此事，經該會會員議定注音字母三十有九，以代反切之用，並由會員多數決定常用諸字之讀音，呈請本部設法推行在案。四年，設立注音字母傳習所，以資試辦，迄今三載，流傳浸廣。本年全國高等師範校長會議，議決

於各高等師範學校附設國語講習科，以專教注音字母及國語，養成國語教員為宗旨，該議決案已呈由本部采錄令行各高等師範學校遵照辦理。但此項字母未經本部頒行，誠恐傳習既廣，或稍歧異，有乖統一之旨，為此特將注音字母三十九字正式公布，以便各區傳習推行。如實有須加修正之處，將來再行開會討論，以期益臻完善。此令。

參考：國語運動史綱頁七六至八二。又頁八三（改定次序，如今所習，事在民八，）又頁八六（增製「ㄜ」母，共為四十，事在民九，）又頁五一（四聲點法，改右上角，事在民十七。）又參考注音漢字頁一三九。

(貳)注音字母之改名注音『符號』及推行　（掃除文盲運動）

(一)民國十九年（一九三〇）四月二十九日，國民政府訓令行政院等，改定注音字母名稱為『注音符號，』並決定推行辦法。

國民政府訓令第二四〇號（見國語史綱頁二三二，）茲錄教育部轉令之全文如左：

案奉行政院訓令內開：「案奉國民政府訓令內開『案奉中央執行委員會函開：「查我國教育落後，國人不識字者幾佔全國人口百分之八十以上，實為民族最大之缺陷。是以本黨第二屆第一九七次常會制定之下層工作綱領，曾以識字運動為首要。顧頒行以來，尚不能推行盡利。考我國文字，優點甚多，其缺點在少音注，不便於孩童及失學民衆之初步練習。所以日本輔漢文以假名，即成為通俗最良之工具，反比歐、美拼音文字收效尤宏。古代注音之法曰『讀若，』曰『直音，』曰『反切，』皆拘牽門類，自趨繁複，致不適於簡易之注音。最簡易之注音即定雙聲原素若干，疊韻原素若干，總數不過數十則，傳習至易。教育部前頒注音字母，即用此法，其於音理之整齊劃一，實勝於假名，惟其功用亦不過或注字音，或注語音，足當音注而已，與假名相同，僅適注音，不合造字，稱為字母，徒滋歧誤。所以應改稱為『注音符號，』以副名實。惟其注音而已，並非造字，即不必過省符號之數量，及多設拼音之條例；對於高深學問及重要契約，其聲類之平仄，義類之同異，仍皆由漢文負其分別之責，不必在注音符號上又加枝贅之分別。如此則僅僅簡單數十符號，知書者三日即可熟認，即可為師；失學者最多習之兼旬，即可畢業。且用此數十符號，注國音可，注土音可。注於文字之旁可，單用而注出口中之語亦可，左宜右有，無音不可注，無語不可傳，即予通俗教育以至廉極速之效力也。黨部得之，可藉筆墨之力宣傳主義，並及於大多數失學之民衆，政府官吏得之，可收受不識字人之注音狀牒，及張布注音文告，而民隱由是大通；教育界之教師與學生得之，皆能費極少之時間，及極少之勞力，各指示其母、姑、姊、妹、傭人、工友。若如是的全國知識界下總動員令，努力宣傳，照日本能讀通俗假名附注之書報即算識字之例，不難由百分二十之識字人數目，在短時間內增至七八十分。本會認為注音之法，實識字運動最犀利之工具，亟應盡力推行，爰於本月二十一日第八十八次常會議決改注音字母名稱為『注音符號』並決定推行辦法三項如下：

(一)令行各級黨部，使黨部人員一體採用，以增宣傳黨義上之便利。

(二)知照國民政府令行各機關人員應一律熟記，藉以為周察失學民衆疾痛之助。

(三)飭教育部令行各級教育機關，師生皆應傳習，協力以助民衆補習教育容易進行。

右除第一項業由本會通令飭遵外，所有二三兩項應請政府分別飭令遵辦，又注音符號之讀法，應有教育部編成傳習小冊，呈經中央核定後，分別頒行，限期實施，相應一併函達，即希查照辦理為荷」等因；奉此，自應遵辦。除函復並分令外，合亟令仰遵照轉飭所屬一體遵照辦理具報，並飭教育部將注音符號讀法編成傳習小冊轉呈核辦為要！此令』等因；奉此，除分令外，合行令仰該部即便轉飭所屬及各級教育機關分別遵照辦理！並編具注音符號讀法傳習小冊送院，以憑轉呈核定」等因；奉此，自應遵辦。除由本部組織注音符號推行委員會，並飭本部編審處編輯注音符號讀法傳習小冊，以備呈送外，其關於應由本部令行各級教育機關人員及各校師生傳習事項，亟應轉飭施行。除分令外，合行令仰遵照。

(二)同年九月，教育部頒定『各省市縣推行注音符號辦法』二十五

條（見國語史綱頁二四一；係以第七二九號訓令頒布。）越十五年，抗戰勝利，修正爲二十條，於民國三十四年十月重行公佈，並分令知照。

各省市縣推行注音符號辦法（中華民國三十四年十月四日教育部參字第五〇一二二號訓令修正頒行）

(一)推行注音符號，應於最短期間，使全國識字之人利用注音符號教導全國不識字之人，從使用注音符號進而認識文字，以達到「全國人人識字」之目的。

(二)各省市縣在推行注音符號之先，應多方宣傳，並於每年國父誕辰之日起，酌量舉行「注音識字運動」，以期社會人士及民衆了解注音符號之功效。

(三)各省市縣教育行政機關得聯合有關機關團體，並聘請熱心專家，組織「注音符號推行委員會」，負設計與指導之責。

(四)各省市縣教育行政機關各設「注音符號指導員」一人至二人。其人選就注音符號推行委員會及督學中指定，分赴各縣區鄉鎮保甲指導，及協助國音注音符號之推行。

(五)各省市得考選高中畢業生，保送入國立師範學院或教育學院所設「國語專修科」肄業。畢業後，應回本省市擔任訓練及推行國語工作。

(六)各省市得依照本部所定「舉辦國語教育人員訓練班辦法要點」舉辦「國語教育人員訓練班」，令各縣區派員入班學習。結業後，各回本縣區擔任傳授與推行國語工作。

(七)各縣市注音符號師資缺乏時，應於假期舉行「國語教師講習會」。其期間定爲一星期至二星期。分期調集各中心國民學校及國民學校之國語教師，以及社教人員，予以「注音符號」「國語發音」及「國語教學法」之技術講習。

(八)失學民衆學習注音符號，以兩個月爲一期。一個月學習符號及拼讀，一個月學習讀書與識字。達到能自讀注音通俗書報，即爲「識字國民」，發給「識字證書」。

(九)各縣市推行注音符號，以中心國民學校、國民學校、及社會教育機關爲實施中心，應儘量設立「注音識字班」及「注音識字傳習處」，以便失學民衆學習。

(十)各省市縣機關團體學校工廠商店，應設「注音符號傳習處」，以期普遍推行。

(十一)各縣市國民學校成人班婦女班初級補習學校，均應於入學時首先教學或補授注音符號，以提高識字讀書之教學效率。

(十二)各縣市中心國民學校及國民學校小學生識字讀書，應一律依照「國音」，以期由讀音統一進至國語統一。

(十三)各省市縣各機關團體學校等，編印通俗書報民衆用叢書及補充讀物，一律用語體文，旁加注音符號。

(十四)各省市縣之報紙，供民衆閱讀之部分，應儘量用語體文，旁加注音符號。

(十五)各省市縣各機關團體、學校、街道、車站等名稱、商店工廠等招牌，其新製成或重修者，應一律於字旁加注音符號。

(十六)各省市縣各機關團體學校等，對於民衆佈告，應用語體文，在可能範圍內，字旁加注音符號。

(十七)各省市縣翻印國父遺教，長官訓示，及通俗舊書，應一律加注音符號。

(十八)凡本地「方音」與國語相差甚遠之省市縣，除照以上各條規定辦理，在右旁注國音外，在可能範圍內，並得將與國音不同之方音注於「左旁」。

(十九)有特殊方言之邊疆省分及地方，以注音國字爲正文，而用「邊文」逐行對照，列於左邊，同樣用注音符號注出「邊音」，以便對照學習，互相溝通。

(二十)各省市縣教育行政機關推行注音符號之考成辦法，由教育部另行規定之。

參考：國語運動史綱頁一三一至一五〇，注音漢字頁一四四，又中國教育年鑑丙編頁五九三，又參考國語運動史綱頁三七七（小型國音字母表之頒發應用），又頁四〇四（二十三年對社教重申前令。）

(叁)注音符號拼讀簡化之趨勢（國語教學的改進）

(一)民國三十年（一九四一）二月，教育部重申前令，並令傳習時力求實用簡捷。

教育部訓令（中華民國三十年二月四日社字四七一一號）

查前北京教育部於民國七年公布注音字母，本部於十九年奉令更名為注音符號，并制定各省市縣推行注音符號辦法，頒行以後，各地傳習，頗著成效。嗣為普及識字教育，推行注音讀物，解除印刷上困難起見，復頒布「促進注音漢字推行辦法」（按三十一年部令凡漢字皆改稱國字。）鑄造注音漢字銅模，推廣注音漢字印刷，以期注音符號與漢字傳習，同時並進。二十九年七月，本部國語推行委員會第二屆全體委員會議，復經決定積極推行注音漢字，并建議中央及各地方教育行政機關舉辦傳習注音符號之師資訓練。本部採行此議，並謀與各地國民教育師資訓練班聯合進行，特制定「國語講習課程暫行綱要」通令飭遵，一面編行「民衆小報」（按現名「國語小報」在北平印行，）完全用注音漢字印刷，歡迎各地中心學校，國民學校及民衆學校定閱，期易普遍。良以國民教育與新縣制配合實施，掃除文盲，實為當務之急，而傳習注音符號，復為掃除文盲之首要工作，尤應重視。惟過去傳習注音符號，率多偏重統一語言，對於標準音調，未免過求精密，以致師資難得，訓練需時。現傳習主旨既在輔助識字，自當力求實用簡捷、免多阻礙。茲為便利各教育機關及各級學校參考前項法令及有關教材起見，特飭抄本部二十五年第一四四九九號及二十九年第三六六二三號令發附文各兩則，暨教材及參考品目一紙，通飭遵照。除分令外，合行檢發抄件及民衆小報并國語會報告等件，令仰遵照，并轉飭所屬一體遵照辦理。

（附一）失學民衆的國語教學，對於注音符號，應解決兩個問題：

（1）四聲鄉調問題（民國二十五年教育部一四四九九號訓令附文之第一則）

訓練注音符號師資，只須以「注音漢字」字旁所加注音符號之拼法音法不誤為限度；至注音符號右上角之聲調點號，儘可各按本地對於該漢字之自然的聲調教學，不必一律，依照國音標準的口頭聲調教學。（按此則係解釋聲調問題，即四聲讀法。）

（說明）按民國十九年國民政府訓令中云：「其聲類之平仄，義類之同異，仍皆由漢文負其分別之責。」此次鑄造「注音漢字」字模，所以不廢除右上角之聲調點號者，即因既以輔助識字為主，則對於拼音相同之諸漢字，有此識別，更便認識也；又所以全照北平標準的聲調者，則因除一部分入聲字外，某字應屬某聲，陰陽上去，謂之「調類」，調類則北平與各地，各地與各地，向來大都一致也。故此項師資儘可為極簡易之訓練，即不理會右上角之聲調點號，但照本地對此漢字之自然的聲調讀之，其聲調之系統類別，自能與「注音漢字」所標之「調類」一致，此即在各地不識字之民衆語言中，亦為不學而能者。向來教育界以為注音符號係專為統一國語而設，「注音漢字」更標聲調，以為非依純粹的北平口頭聲調讀之不可，實為一種誤會；蓋口頭聲調，高揚轉降，謂之「調值」，調值則北平與鄰近之津保，即不能一致矣。此宜特加申明。

（2）左注方音問題（民國二十五年教部一四九九號訓令附文之第二則）

訓練注音符號師資只須對於「注音漢字」字旁注音符號拼讀無誤，即不難活用注音符號以拼出本地之方音。凡本地方音與字旁國音大同小異之字，可即以國音論，教學上，不必過求精析；但遇必要時，可於「注音漢字」之左旁將本地方音讀法與右旁國音大異之字，拼成加注，依音讀出，用以教學，期於本地兒童民衆了解適用，暫不必字字悉依國音。惟國音仍固定於右旁，兒童民衆自能自由拼讀，足示全民族語言統一之路。（按此則係解釋方音問題，即左注方音法。）

（說明）按民國十九年七月部定各省市縣推行注音符號辦法第五條，「各省市縣教育廳局，在接到指導員的方音調查報告後，依次疊轉呈請上級教育行政機關及教育部國語統一籌備委員會（按二十四年改稱國語推行委員會）覆審；一面根據報告材料，編輯方音注音符號傳習小冊及注音符號本地同音常用字彙，用本地話解釋，以利推行。」（按此條三十四年修正刪去。）又第十九條，「凡加注音符號之字，應當在字之右旁注國音，在可能範圍內，并在左旁注方音。」又第二十一條，「凡中央及各省所發布加國音注音符號於文字右旁的一切文告讀物，各市縣於翻印披露時，都得加方音注音符號於左旁。」（按以上二條，三十四年修正合併為第十八條。）是『注音漢字』得於

左旁兼注方音，而注音符號兼得利用以爲拼切各地方音之工具，早經明令規定公布。蓋民衆之識字教育，乃以讀書報，求知識爲主，其在各地農村，本無強習國音之必要。而「注音漢字」之注定國音者，一則示全民族語言統一之路，二則因歷年調查方音之結果，知同一漢字尚多有讀音語音之分。漢字之讀音，在全國各地，實爲大同小異，故左旁兼注方音之字，必其讀法與右旁國音大異者，實際上必不甚多，則大多數讀音與國音相近之字，卽可依照右旁固定之國音讀之，無須另行拼注也。如此辦法，方爲簡易。至上述部定辦法第五條，教育部卽當頒發「全國方音注音符號總表」；訓練師資，只須使能運用四十個注音符號之拼法，則該地之方音符號如有爲此四十個注音符號所未備者，自能按此方符總表以求之。（今按：方符總表已於民國三十二年由教育部召開專門委員會議，擬定草案，疊經簽改，現有北平師院國語專修科油印本。）

（附二）一般的國語教學，對於注音符號，應分用三種教學法：

（民國二十九年教育部第三六六二三號訓令，卽部頒之國語講習暫行課程綱要。）

（1）師資訓練之『先分析，後綜合』法（卽名『分析法』）按：所謂分析法，是指分究字母；綜合法，是指綜習詞句。）

注音符號要目：發音及其基本拼法。

〔內容標準及參考品〕以「注音符號發音表」及「說明」爲主，參用教育部國語訓練大綱，第一、第二兩講，並參用趙元任新國語留聲片課本（甲種）第一、第二兩課，及白滌洲標準國音片課本前四面，練習用「國音字母拼音練習表。」

〔注意事項〕本門專授注音符號之發音，及其基本拼法（基本卽陰平聲。）暫不詳授漢字之標準國音及標準聲調，專爲拼讀國音或方音之工具訓練。以能正確拼讀「注音漢字」所注之國音（如一時不能依標準四聲讀出，先可各依本地自然聲調，）幷能拼寫自已讀漢字的方音（不須另用方音符號者）爲修畢之最低限度。訓練期間不問長短，此門務須於最短期間儘先修畢。（爲便利課外自修計，故須參用留聲片。今按：本門教材，除主要的「發音表」及練習用之「拼音練習表」之外，尚應將「國音四聲練習譜」提作本門之練習用。蓋本門雖「專爲拼讀工具之訓練，」暫不詳授漢字之標準的音調，但工具之運用，仍須附麗於各項材料，故提此「四聲練習譜」爲工具練習之材料，較有興趣，且亦具綜合姓，因此種教學法以「先分析，後綜合」爲主，此譜用在最後，恰是常用字之國音與標準聲調的綜合教材也。）

（2）普通小學之『先綜合，後分析』法（卽名『綜合法』）

此法不先授字母發音與拼法，逕將注音符號獨用，拼寫詞句，編成兒童故事，不與漢字正文相混。俟故事各課授畢，始分析字母，提示注音符號表。（此法應選用遵照二十五年部令另編之初小國語教科書「首冊」爲例證。今按：此種用綜合法，編印之注音符號故事讀本，二十五、二十六年間，商務、中華、世界各書店皆已出版，或名國語首冊，或名注音符號課本。自抗戰後，廢而不用。）

（3）民衆補習之『綜合分析幷用』法（一名『折中法。』按：民衆補習，指中心國民學校之民教部成人班婦女班及特設之民校等。）

此法提示字母之方式有二：其一、偏重分析，單授注音符號者，可參照民國二十三年教育部印行「民衆學校課本」第一冊之『比聲法』；其二、兼重綜合，將注音符號分組拚成複合詞者，可參用民二十二中華平民教育促進會之「實驗課本」，及民二十五北平國語會附設民衆圖書編委會之「民衆課本」第一冊。（今按：此兩種課本，戰期中已無傳本，而代以三十年重慶國語會編之「注音符號十八課，」但列單字，未拼復詞。本年六月，教育部令南京北平兩市創設「失學民衆注音識字教育表證區，」各編印「十八課」一種爲教材，實爲用折中法的正式課本，由兩市政府印行。）

又折中法拼讀字母之方式，與分析法所用正規的方式不同，亦有二：其一、注音符號之『變通拼讀法：』凡三拼之字，不用結合韻母上拼聲母，而用結合聲母下拼韻母；各結合聲母皆視同一個字母，總共六十三個字母，勻配於十八課，三週授畢，自能連着快讀四

百十一個國音，根本不要訓練拼法、（詳見重慶中國文化服務社版之黎錦熙「掃除文盲與注音符號，」並「掃除文盲注音符號合音例字表，」及趙庁第二課第七節（ㄆ）項，白庁第二面之（附）項；參照定縣平教會之實驗報告，見國語運動史綱四一六頁）其二、注音符號之『簡式注音法』：見下項。

(二)民國三十三年（一九四四）三月二十五日，教育部公佈吳敬恆撰定之『注音符號歌。』

教育部布告（民國三十三年三月二十五日布告渝字第二四五號）

查本部國語推行委員會吳主任委員敬恆所撰「注音符號歌，」係就國音標準四百十一音，依直音及反切原則，比合實際，歸納為六十五字，撰成歌辭；冀使國民因歌而得實訓，復因辭而明國音，並可由之轉習注音符號。定切正音，堪為楷則；宜教明化，裨益良多。合亟公布，以資應用。此令。

按：民國三十三年三月二十五日，國語運動老將吳稚暉先生（敬恆）八十歲，中央為舉行全國國語運動宣傳週，以資紀念。吳先生發表「注音符號作用之辯正」論文（當時後方各大報大都刊出，今見北平華北日報國語週刊新第二期，）又撰定「注音符號歌，」由教育部公布。歌中國字注音，ㄅ、ㄉ、ㄍ、ㄐ四組聲母計十四個（國音不用之ㄪㄫ广三聲母除外，）都可獨立注音，不必再加拼ㄛ、ㄜ、ㄧ，諸韻母。今提出列表如下：

博（應注ㄅㄛ，歌中只注ㄅ；下仿此）婆（ㄆ）摩（ㄇ）佛（ㄈ。）

德（應注ㄉㄜ，只注ㄉ，下仿此）特（ㄊ）訥（ㄋ）埒（ㄌ。）

割（應注ㄍㄜ，只注ㄍ，下仿此）克（ㄎ）呵（ㄏ。）

己（應注ㄐㄧ，只注ㄐ，下仿此）豈（ㄑ）稀（ㄒ。）

這叫「簡式注音法，」就是：凡字母名稱，一律當音節注音（因聲母本係有氣無音，如ㄅ，只是兩唇一塞而爆裂。讀時不聞其音，不便傳習，所以假定加個韻母ㄛ的音，讀為ㄅㄛ，像「博」字之音，這叫「字母名稱。」若真注「博」字之音，仍須加ㄛ作ㄅㄛ，方成「音節。」今簡式注音法，則省去韻母之ㄛ，博字亦只注以ㄅ。於是這十四聲母，可以和ㄓ、ㄗ兩組七個聲母一律當做音節注音了。）此法在民國二年注音符號初議決時已通行，到民國七年注音符號公布後各地傳習的還是如此。民國十年舊國音字典公布，才不把這十四聲母獨立注音，才成為純粹的聲母，其下必加韻母才認為成一音節，然而ㄓ、ㄗ等七聲母注「知資」等字之音時，其下仍是不須加韻母的。以後一般學者頗疑注音符號的拼音規則還不健全，而老百姓又因為向來沒有拼音的頭腦，轉苦於ㄅ既讀「博」而「博」字拼音又須作ㄅㄛ之繁重。吳先生因此強調「簡式注音法，」二十九年初冬我在陪都，他曾經寫信給我說：「奉賜國音四百十一字表，謝謝！弟略有所擬，但雜事繁多，頑軀亦時時郳當，故尚無具體辦法可以貢陳，望先生於暇時草一適當模式，指示遵循，尤所企盼。惟覺從前過泥造字法程，符號本身如ㄅ可音『伯，』伯竟不得單用ㄅ，而且ㄐㄑㄒ必加贅瘤之『ㄧ，』則四百十一音讀完，除ㄧㄨㄙㄚ等外，而聲母符號，無從單舉，亦一蒙頭蓋面，不能痛快之缺憾。……於文盲之推行，殊欠圓滿。此兵之事也：兵遇着秀才，使兵為難；秀才遇着兵，亦使秀才皺眉。……『伯』既作ㄅ之代表，及查字典，又須作ㄅㄛ，學士自能了解，文盲未免昏瞀。此皆雅俗未能共賞，俗人之事，士大夫干之，推行之阻，皆自造者也。」今吳先生「所擬」之注音符號歌告成，便已「痛快」地為文盲去其「贅瘤。」歌既公布，而教育部國語推行委員會第十一次常會亦決議『規定簡式注音法案。』我們要知道：此法就是四十年前王照先生之遺軌呀！這麼一來，老百姓被「士大夫」所給的「贅瘤」一刀割下。這是老將的英斷！



兒童讀物的編著與供應

陳伯吹

一 廣義與狹義

最先應該給予解釋的，什麼叫做「兒童讀物？」

簡單地回答是「兒童閱讀的書籍。」這樣的說明，當然不能令人滿意的。世界文壇巨匠高爾基（M. Gorky）曾經這麼說：「這種讀物，當可助長幼齡兒童求知的興味，並可保證孩子們粗通小學程度的科學，更當介紹他們認識祖先們所破壞的舊的實際情形，及所建設的新的實際情形。」這個「界說，」可以說是適當而且完全了。

除此以外，筆者還得加以述說的——

兒童讀物的範圍很廣，當然也包括「小學（國民學校）教科書」在內；但一提到教科書，尤其是小學教科書，這就夠在她各方面寫成若干篇論文，因為這是一個複雜而又專門的問題。所以本文要研討的兒童讀物，不是指廣義的而言，乃是指着除了教科書以外，連那些作為補充讀物和課外讀物的讀物，甚至於各科的副課本、練習本、日記和書信等等的指導書籍，也一概不包括在內，純粹是在狹義的偏重文學欣賞的這圈子內的兒童讀物。

二 讀物的貧血

戰亂不已，烽火燒遍了大半個中國的今日，經濟崩潰已在加速度地下坡，首先遭受到政治的經濟的摧殘的，是文化與教育；而這文化與教育的動力的出版事業，便因成本奇昂，售銷不廣，一天比一天更萎縮，不久恐怕就要曇花一現似的幻滅了，兒童讀物的不能獨自繁榮，是勢所必然；而且這貧血的現象，實亦由來已久，不過如今更為加劇，快到了不治的地步罷。

還記得「大公報」副刊的「出版界」的主編，有一次約筆者寫「談兒童讀物」一文，意欲推薦一些兒童讀物給教師和家長，作為選擇時候的參考；但寫完了以後，就發現所舉的兒童讀物，多數是翻譯的，絕少創作；更多數是高年級的，絕少中、低年級的，（該文見「大公報」滬版三十六年四月二十七日及五月十一日「出版界」副刊）這又可以知道兒童讀物貧血的病情，非亟應加以醫治的不可的了。

只是生活與工作，出版與供應，這中間存在着一個很尖銳的矛盾，幾乎無法克服。

然而一想到「二十世紀是兒童的世紀，」「兒童是未來國家的主人翁，」「救救孩子，」……等話，不能不豎起脊梁，挺起胸膛，咬緊牙關，束緊肚子，拿出藝術的良心來，站在教育文化的崗位上，百折不撓地只顧耕耘，不問收穫（指物質的酬報而言）地向這塊荒蕪的土地開墾，讓好戰分子去掘自己的墳墓罷，他們必然會葬身在內戰的火燄裏，充其量不過增加兒童文化工作者，以客觀上的困難罷了。

起來！我們要向貧血的兒童讀物輸血；雖則我們自己也不免於貧血。

三　編著的前提

兒童讀物的製作，不外乎創作、編輯、翻譯、重述、節選等等幾種手法，但是創作與編輯兩種方式，佔了製作的大部分，本文為述說方便起見，概稱為編著。

在著手編著一冊或一篇兒童讀物以前，應該先決定了前提，這好比航海家先決定了方向一樣，否則，所編著的作品，無異閉門造車，終因不合轍而廢棄在一旁。

第一個前提是「編著給誰看？」

答案很容易很簡單：「編著給兒童看。」根據這個正確的答案，在編著進行時，必須注意到「兒童本位化」：文字合於兒童的程度，事物合於兒童的瞭解，顧及兒童的生理和心理，以及閱讀的興趣，務使成為兒童自己的讀物；而不是成人的兒童讀物。這些，實實在在是編著兒童讀物的基本條件。

第二個前提是「編著給怎樣的兒童閱讀？」

這答案雖然比較複雜一些，也可以很容易地回答出來：「編著給現代的中國兒童閱讀。」根據這個答案，須得補充一下，才能夠明白而且具體。所謂現代，是科學進步的時代，不論生活上最基本的衣食住行，日新月異，極度地物質的官能享受，甚至殺人的武器，已經有了空前可怖的原子炸彈，和傳說中的細菌彈，宇宙放射線等等，所以那些迷信的事物，空幻的夢想，幸運的機會等，一概被揭棄了，不能再讓現代兒童中毒。又，中國的兒童，正在慘痛的內戰中長大起來，貧窮、饑餓、失學、流浪、犯罪、疫病，重重壓迫着新中國幼苗的成長，而這些幼苗，絕大多數散處在全國農村各地，那些地方也正是世界上最落伍最黑暗的角落，編著一些什麼樣的讀物給他們看呢？是不是寫述一些都市的足以眩耀誇張的豪奢的生活與新奇的事物？是不是寫述一些封建的歌功頌德的言辭，鼓勵並且引誘他們盲目地奮鬪成為獨裁的奴役人民的「偉人？」是不是寫述一些人云亦云的歪曲的言論去欺騙他們，因而讓他們沒有了是非正義的感覺？……不是的，不是的，不論那一個現代的中國兒童都不需要這種庸俗的編書匠給予他們的渣滓。他們所需要的是——正確的認識與思想，科學的智識與技能，藝術的欣賞與創作。

前提決定了，隨後依照着選擇題材，隨後動手編著。

四　題材的采擇

兒童讀物題材的采擇，有兩個標的指向兩個廣大的領域。

其一、是「社會」的內容：我們必須把歷史上的人類從石器時代進化到原子時代的生活的演變情形，指給我們年幼的一代的兒童看。舊世界怎樣改變成新世界，在這裏，應該特別指出勞動的神聖，自古以來，千千萬萬的勞工，怎樣辛苦地改變了自然的面目，創造出一個物質文明的世界來。但在這艱難辛苦的歷程中，那些皇帝、貴族、地主、武士，卻怎樣地浪費了勞工的勞力，要不是給他們的自私和貪心所桎梏，人類早就加速地超越了現階段的文明了。而在這科學發達機器發明的現代，世界上應該不再有「飢餓」兩字出現；並且全人類的生活程度，將普遍地提高，任何人可以不虞物質享受的匱乏了。可是現在的世界怎樣呢？這病狀，這癥結，要從各個角度上看到各方面去描寫出一個或淡或深的輪廓來，讓下一代的兒童能夠有一種正確的認識。不僅如此，還要進而指出目前人類社會中，正進行着一種鬬爭，使得勞苦大衆的勞力不給私有財產所奴役；今後的新世界中，人人自食其力，人人都要工作，不許有不勞而獲的人，工作是一種人與人間的服務，所謂「我爲人人，人人爲我」就是，絕不是資本主義的利潤。最後還要強調那最後的勝利，必屬於最大多數的勞苦大衆，新的制度，新的社會的成功，會無限地增加男女老小的生活幸福。

也許有人會懷疑，這麼複雜的社會問題，這麼深奧的社會原理，怎樣可以去寫給兒童閱讀，並且使得他們小小的頭腦領會明白呢？這完全是寫作技巧的問題，要看編著者怎樣處理題材，怎樣結構事實，怎樣以小見大，傳達一個具體的印象，揭露一幅深刻的圖畫，安徒生（H. C. Andersen）的賣火柴的女兒（A Little Match Girl）司吐華夫人（Mrs. H. B. Stowe）的湯姆叔叔的屋子（Uncle Tom's Cabin 即黑奴籲天錄）斯枤普涅克（Step niak）的一文錢（A Penny）這些都是很好的例子。

其二、是「自然」的內容：筆者可以提綱絜領地說：我們在這個題材的領域裏，應該寫作三類的書籍：

第一類寫「人類受自然的虐待」：暴風、雷雨、地震、寒冷、炎暑、洪水、乾旱、疫病、猛獸……處處和人類爲難，處處和人類作對，把死亡威脅着人類。

第二類寫「人類和自然的爭鬬」：墾荒、濬河、造林、築隄、滅蝗……使自然到處屈服，到處爲人類的擊敗，它所給與人類的威脅、損害，漸漸減少到最低限度。

第三類寫「人類征服自然」：建水閘發電，發明雷達，利用原子能，……那是人類在新社會裏團結起來，天下一家，在有組織有計畫之下勞動，利用自然的偉大的力量，爲人類服役，來增進人類生活的福利，爭取健康，爭取長壽。

這三類的題材，應該非常有系統地，並且非常嚴密地把她們的細目逐個逐個寫下來，隨後依照世界人類進步的歷程，以及彼此間的關係，有機體地排列起來，寫成一册與一册，一套與一套，互相銜接，互相關連，互相發明的新兒童讀物。

筆者提出這兩大類的題材，雖然只是粗枝大葉地說，（因爲篇幅的關係，不容許細述，日後有機會時當另爲專文。）幾乎包括了人類全部的智識，對於兒童，可說是一部「兒童萬有文庫」。自然，在目前經濟情況，出版條件之下，對於這樣龐大的出版計畫，是無法進行的；但是盼望不久即來的民主新中國，能夠集合人力物力，完成這樣的一部「小人」閱讀的「大書」，不僅中國兒童有福了，中華民族也有輝煌的前途了。

附帶地說，如果眞有一天要動手編著這麼一套書，還應該事先參考一下高爾基在 Izvestia 報上發表過的一篇「論兒童讀物」的論文，以及傑出的天才的少年科學讀物作家伊林 (M. Ilin) 的兄弟一位優秀的兒童詩人馬夏克 (C. Marshak)，也在同一報上發表過兩篇討論兒童讀物的文章，都可以作爲參考。

五　寫作的技巧

在目前的兒童讀物界中，神話、演義、武俠、偵探，以及其他的今本古本的舊小說，依然勝過了一些新的進步的讀物，正如舊連環圖畫斷然地壓倒了新連環圖畫一般。若論內容，無疑地不論是質料、思想各方面，後者較爲適當，正確進步，然而好的內容，沒有好的形式把它表達出來，便無從引起讀者的閱讀興趣，也只有讓那些低級趣味的下流讀物猖獗起來。——這情形至少在金元國家中也不免，只要看那些電影故事，偵探小說，充滿在上海那些販賣西書的舖子裏，就可想當然耳，也許程度的比例上好一些能了，這好比經濟學上的一個不易的定律——「劣幣驅逐良幣」一樣，也無分中外古今的。

總之，編著兒童讀物，寫作技巧的成功，也就等於成功了百分之五十或六十了。

首先，我們要瞭解，兒童讀物必然是兒童文學的讀物，不論她的內容是社會的或自然的，必須要依照文學的型式與藝術的技巧來編著。

其次，討論文章作法，與研究文藝寫作的書籍，出版的已經非常的多，一個作爲兒童讀物的編著者，必須具有文學的修養，並且是前進的新穎的理論，不要把兒童讀物估量得較低，因此掉以輕心，以爲粗通文字的人，即能執筆一揮，這種錯誤的認識，常常自誤誤人。要知道一篇最好的兒童讀物，不論其爲童話、寓言、小說、傳記、書信，甚至劇本等等，要用估量一篇最好的文藝去估量她。關於這等中外的參考書籍，相當的多，本文限於篇幅，不必細細說來。

再次，爲什麼舊讀物比較新讀物更受小讀者歡迎，如果容許筆者簡單地指出，就因爲「情節好」「動作多」的緣故，這也許是筆者個人的一種膚淺的看法。

所謂「情節好」就是題材處理得好，也就是結構曲折，引人入勝，更就是布局精緻，繁簡得法。從前的章回小說，所以能百讀不厭，就靠這個祕訣。美國著名兒童讀物的研究者蓋茲（A. I. Gates）曾經用分析相關統計各個閱讀興趣的特質，它的結果第一是「奇特，」相關係數「·三五；」其次是「動作，」相關係數「·二三」……這「奇特」也就包括「變化」在內。但是一般的兒童讀物，沒有足夠的篇幅，能夠容納一個峯迴百轉的結構，除了大本的長篇的篇什以外。這是事實，兒童的注意力不會過久，閱讀時間太長的篇幅並不適宜。然而這也不是絕對沒有辦法，只要看文藝中有一種「短篇小說」在二三千字的篇幅內也可以有一個完善的結構，著名的莫泊桑和柴霍甫的作品，是兒童讀物寫作者用來揣摩的最好的「取樣。」

所謂「動作多，」就是生動的敍述和描寫。不錯，凡是記敍文，敍述和描寫的手法是不可缺少的（還有抒情和修辭。）在出色的文藝裏，我們常常可以讀到幽靜的細緻的描摹，還有心理的象徵的描寫，但是這些手法用諸在兒童讀物裏，就相當地有了問題，因為適合於兒童的生理和心理的描寫，恰好相反，他們是喜歡熱鬧的活動的描寫，要一波未平，一波又起地，緊湊，緊張，所以編著兒童讀物，如果像寫作文藝那樣地寫作，不免會失敗的。美國著名兒童讀物研究者克麗黛女士（Miss Kreedy）在她的童話研究中曾經提出過一個具體的例子，指出羅斯金（J. Ruskin）的金河王中開始時的一大段關於山谷的描寫，是可以刪除的，因為靜的寫景，在兒童天性中是不感興趣的。（也許是心智的發展尚未到達這一種欣賞的階段。）

當然，編著兒童讀物的寫作技巧，不能說已盡於此，這裏不過舉述個人以為最值得指出來的兩點。

六　用字與造句

先說用字（詞也包括在內。）

無可諱言地，過去與現在各書坊所出版的兒童讀物，彼此間用字並不一律，寫法也不一律；甚至於在同一篇讀物同一本書籍內，用字與寫法也不一律；各種兒童期刊，也都獨行其是。這在見多識廣的成人看來，以為是無關緊要；可是在先入為主頭腦比較單純的兒童，閱讀起來無形中增多了疑問，增加了困難，這實在是一種頭腦的浪費，不必要的。

記得在兩個月前，筆者與幾位中國兒童讀物作者聯誼會的友人，得到一個機會，與吳研因先生談談兒童讀物上的許多問題時，吳先生就提出了這個長久被人忽視的問題。筆者主編兒童期刊十餘載，接讀了無數的來稿，也有這種深感痛苦的經驗，因此就在自己編輯的刊物範圍以內，製列一張表格，校對時務請校對先生統一用字及寫法。（戰時任職國立編譯館時，教科書組陸殿揚先生也厲行這個辦法。）現在經吳先生鄭重提出，並囑擴大這個運動，就覺得一方面有公開的必要，另一方面要聯合同工的友人起來共同商訂實行的辦法，與用和寫的標準，藉以減少兒童閱讀的阻礙。絕對可以避免而尚存在。

現在隨手舉出若干例子來，以見一般。

（甲）用字（詞）不一律

（1）它——牠（用作中性及無性代名詞）　（6）這裏——這兒
（2）着——著（用作進行分詞）　（7）多麼——多嗎
（3）哪——那（用作疑問形容詞）　（8）明天——明兒
（4）地——的（用作副詞）　（9）機關車——火車頭
（5）底——的（用作物主位代名詞）　（10）一霎那——一刹那

（乙）寫法不一律

（1）擔——担　（6）畫——劃
（2）雙——双　（7）沈——沉
（3）卻——却　（8）疊——叠
（4）銜——啣　（9）氈——氊——毡
（5）麪——麵　（10）夠——够——彀

次說造句。

這裏不說修辭學上所有的「誇飾」「取譬」等「變格的說法」，因爲這太專門了，也是一般文藝寫作上的研究問題，本文就筆者所想到的，談談關於兒童讀物的造句。

編著兒童讀物，在造句方面第一要注意的是「短句」，使得兒童容易閱讀，容易瞭解，這樣也就容易發生閱讀的興趣。

進一步是要注意寫「口語」所有的句子，「文」的氣味能減到零愈好，這個最好的例子是安徒生童話，他老人家寫完一篇以後，就去念給兒童們聽，看看他們是否聽得懂，這是無異請兒童做老師，要他們指示給他修改的地方，因此他的文學作品，才是眞正的兒童自己的讀物，因此他的作品以寫作技巧而言，直到如今還最優秀。請看他所寫的「一個兵，沿着大路走來——一，二！一，二！（見「火絨匣」）」「大雨打在樹葉上，倫騰騰！倫騰騰！（見「小杉樹」）」「人家眞的要想到，鴨池旁邊有些重要事件在起來了，其實沒有什麼事起來。（見「鄰家」）」「現在你們聽着！（見「雛菊」）」

再該注意的是要寫得「生動」，要有力量，要有刺激性與誘惑性，同樣的一句，這樣寫和那樣寫，斷然有着顯著的不同，例如吉百齡（R. Kipling）在他的「象兒子（The Elephent's son）」一篇中，把象寫做「厚皮動物」，把鱷魚寫做「大皮袍子」和「帶鐵甲的自動兵艦」……這些句子多麼生動，又多麼新鮮呀！

說到「流利」，就是不要寫拗句，或者過度地雕琢得晦澀爲深，或者故意把字面弄得佶倔聱牙，這些都會使得行文不流利，不自然，一定不會使得兒童愛不釋卷的。

在本節裏尙須附帶的提說到兩點：就是「常用字（分級常用字彙）」和「簡體字」，前者是可以供給寫作時用字的參考，倘若能夠這麼做，那就能大大地增加了兒童閱讀的便利。後者也是減少兒童認字與寫字時的困難：民國二十五年，教育部曾經公布了第一批的簡體

字,且已明令應用,終因頑固政治家的重大壓力而取消,這委實是兒童語文教育的不幸。試問「竈」與「灶」,「邊」與「边」,哪個方便?改革了有什麼不好?抗戰中新生的打垮的「垮,」搞得好搞得壞的「搞」,這兩個字現在都已普遍應用,連報紙上的社論,雜誌中的論文,也通用無阻,請問這兩個無根無據的字,普遍寫用了以後,有什麼不對?有什麼損害?要知道語言,文字也在不斷地演變,頑固的政治家必不能長生不死,那能保證簡體字的到終不能實行呢?何況那一次教育部的公布的一批簡體字,是取着鄭重的保守態度,取舍的標準相當嚴格的。——站在兒童讀物的立場上,寫這幾句話表示一種抗議。

七　插圖與封面

從符號到圖畫,從圖畫到文字,這是一種進步的趨勢。如今記載事物,發表思想,都用文字,圖畫只站在附庸的地位,作爲輔助的用處,除了藝術上的成就以外,在普通書籍中,已不爲人所重視。這在成人的讀物,還勉強可以說;如果是兒童讀物,則大謬不然。

讀物的形式對於閱讀的效率,有着密切的關係;而所謂閱讀的形式,圖畫卻佔了大部分。圖畫對於文字,可以幫助想像,增進瞭解,提高興趣,她在兒童讀物上地位,是與文字分庭抗禮的。筆者常留心歐美的兒童讀物,會發見讀物的內容,並不出色,只因爲插圖太好,本來無意購讀的書,就買回去欣賞插圖;而且同一內容的書,往往因爲插圖的爭奇鬬勝,便有了很多不同的版本。有的寫作者還因了插圖者驚人的成就,居然也跟着身價十倍,竟成了「文以圖傳,」這又是數見不鮮的事。

根據筆者平時觀察的結果(當然是不科學的,)插圖至少要符合下列六個條件:清晰、單純、具體彩式、式樣的變化,排列的適當,一定可以充分發揮插圖的效果。

根據國立中山大學研究院教育研究所陳孝禪先生研究「小學教科書圖畫問題」得到如下的結果,玆撮述其大意:(一)內容: 兒童最歡喜「人」,次爲「動物」,再次爲「植物」。(二)筆調: 照相畫居首,鋼筆畫第二,毛筆畫居末。因爲前者明晰、準確、翔實。(三)大小: 大幅(全頁)最受歡迎,愈小愈不滿意。(四)體裁: 實體畫爲首,次爲近乎兒童的自由畫,象徵畫最不行。(五)繁簡: 有背景的插圖,認爲最美麗。(六)顏色; 彩色畫第一(但黑影畫在高年級生與彩色畫受同樣的歡迎)黑白畫第二,輪廓畫殿後。

還有一個有趣的結果,就是「童話插圖」的測驗結果,兒童並不歡喜「小羊穿衣服」「小羊直立如人,」卻歡喜爬行的常態的小羊,這也許是一個意外的收穫。

更有故事性的動作較多的插圖,也比一般的插圖受兒童歡迎。

說到封面,彩色的(三色的尤佳)要比單色的來得好,可無疑義。在彩色中間年幼的兒童最歡喜紅色,次藍色,再次淺紅。年長的兒童,漸漸歡喜藍色和綠色了。

兒童讀物的封面,等於一件燦爛的衣服,如若「佛要金裝,人要衣

裝」的原則成立的話，那麽兒童讀物的編著者，不得不重視封面，不得不給予最美麗的設計。

最後附帶地說一說版式大小的問題。歐美的兒童書籍，大多數是大型本，$12\frac{1}{8}\times9\frac{1}{8}$吋很普通（俗稱十二開本），$14\times\frac{1}{2}\times10\frac{1}{4}$吋（俗稱八開本）的也有。日本的中型較多，多數是$10\frac{1}{4}\times7\frac{1}{2}$吋（俗稱十六開本）和$9\frac{3}{4}\times6\frac{7}{8}$吋（俗稱十八開本）我國所有的，最多是$7\frac{1}{2}\times5\frac{1}{3}$吋（俗稱三十二開本）也有$6\frac{7}{8}\times5$吋（俗稱三十六開本，）更有$5\frac{1}{8}\times3\frac{3}{4}$吋（俗稱六十四開本）及$5\times3\frac{1}{2}$吋（俗稱七十二開本）的，不過並不普遍。這也是一個編著兒童讀物的研究問題；不過這又觸及了學校和家庭的設備（課桌、書櫥等）問題了。不過，兒童讀物無論在編排、插圖、封面各方面說起來，都以大型本為佳，因為排式容易變化，插圖、封面也容易漂亮。這是一個經濟的問題。

八　人才的培養

編著兒童讀物是一種專門的工作，所以需要專門的人才，來展開這個重要的教育文化工作。

現在會編會寫作的人在國內似乎並不多；而會編會寫作的未必即能編著兒童讀物。何況生活的重壓，逼迫得一部分人轉易了崗位呢！所以人才的培養，已經到了急不及待的時機。我個人以為高中師範，專科師範，大學教育學院，師範大學，亟應添設「兒童文學」或「兒童讀物」一學程，並且規定為「必修科目」。這樣，數十年後，也許會得人才輩出，而優秀的兒童讀物，也琳琅滿目，美不勝收了。

目前僅大學師範學院課程內，列有「兒童文學及青年讀物」一學程，三學分，三、四、五年級選修，且為選修科目，無論如何是不夠的。如今大、中、小學課程正在修訂中，筆者願為兒童讀物前途作一微弱的呼籲。

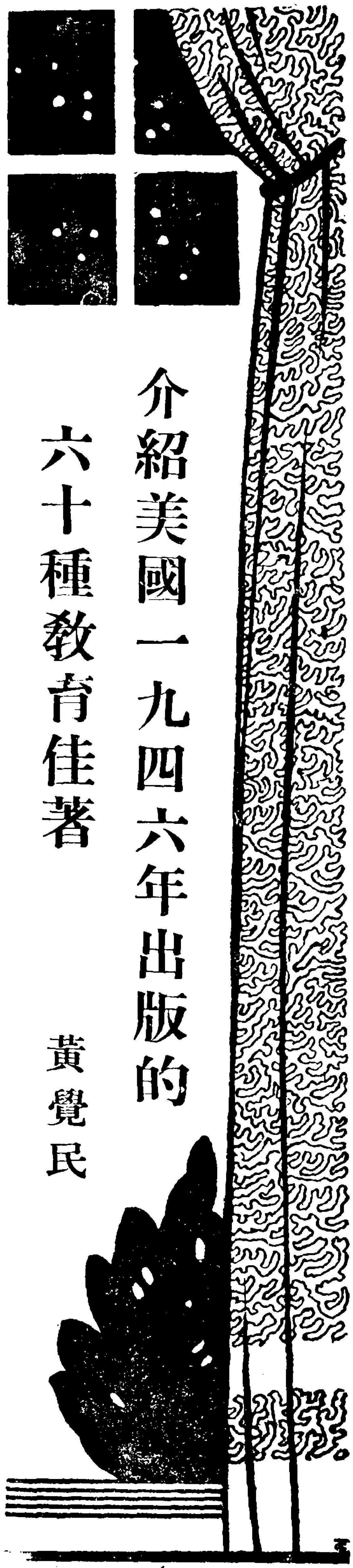
九　供應的問題

我國學齡兒童人數衆多，兒童讀物的在出版數量上看，無疑是一個巨大的數字，供應自成問題。

國家應該獎勵人民投資文化出版事業；必要時給予實力支助。對於歷史悠久，大規模的文化出版機關，更應該給予出版上種種的便利，使能大量生產，減低成本，這樣才能普遍供應，豐富人民的精神糧食，也豐富兒童的精神糧食。

蘇聯對於兒童讀物，由於「國家出版局」、「教育用品處」、「青年前衛出版公司等」幾個龐大的機關出版，一本書，每版五萬、十萬、十五萬冊地出版着，定價五分、一角、二角地價廉物美，鮮明的封面，到處可以看到。又由兒童讀物的博物館展覽全部的書籍，一方面鼓勵出版，一方面供應閱讀。這是足以效法的。

若說建國時期，「教育第一——尤以基本教育第一，」那麽，也就是「兒童讀物第一」的意義，對於她的編著與供應問題，是值得加以詳盡地討論的。



介紹美國一九四六年出版的六十種教育佳著

黃覺民

下列六十種美國教育佳著係由波提摩爾恩諾普拉提圖書館教育部（The Education Department of the Enoch Pratt Free Library, Baltimore）委託三百零五位教育界權威從一九四六年出版約三百種教育書籍中精選出來而載於美國全國教育會雜誌一九四七年五月號者。其中計有四十二種確爲傑作列於第一類；其他十八種是經大多數權威認爲確屬有用者列於第二類。所有適合小型圖書館購置之書均加星號，而將可供參考之用者加上×號。

第一類

A 關於哲學原理及教育潮流者

(1)Brameld, Theodore. minority Problems in The Public School. 卜任莫爾著公立學校內的少數民族問題。由 Harper 出版，共二百六十四頁，定價美金二元五角。列爲國際文化教育局叢書第四種，專研討美國教育上種族與文化的問題。它是研究七個學校制度，行政政策，及其實施的結果，用客觀的方法探究現行實際情形，旨在促使個人和社會都有更爲美滿的人類關係。

(2)Hook, Sidney. Education for Modern Man. 胡克著現代人的教育，由 Dial 出版，共二百三十七頁，定價美金二元七角半，一面檢討各學派的教育哲學，一面分析民主教育的目的與方法。

(3)Jones, H. M. Education and the World Tragedy 莊斯著教育與世界悲觀，由哈佛大學印刷所出版，共一百七十八頁，定價美金二元五角。係莊氏應 Rushton 講座之聘在哈佛大學的講辭，又是一種訓練大學教授的計畫使能放大眼光及胸懷以應目的迫切的需要。

(4)* NEA Educational Policies Commission. Policies For Education in American Democracy. 美國全國教育會教育政策委員會著美國民主的教育政策。由美國全國教育會出版共二百七

十七頁，定價美金一元五角。是將過去關於美國教育功效的三種刊物合併而成。

（5）Star, mark. Labor Looks at Education. 斯塔著勞工的教育觀。由哈佛大學印刷所出版，共五十一頁，定價美金一元。為斯塔氏應 Inglis 講座之聘於一九四六年在哈佛大學的講詞。其主旨在於闡明全民教育的目的，而對於澄清勞工教育部分獨具卓見。

B 關於行政視導及經費者

（6）American Association of School Administrators. School Boards in Action. 美國學校行政人員聯合會著，現行的校董。由該會自行出版共四百十二頁，定價美金二元，列入該會第二十四年年鑑內，列舉校董的功用並提出種種辦法，可作校董的手冊。

（7）* Mort, P. R. Principles of School Administration. 穆德著，學校行政原理。由 Mc Graw-Hill 書局出版共三百八十八頁，定價美金三元五角。是學校行政基本理論與實施的大綜合，擬善用社會的心理原則以獲得民主教育的目的。

（8）* NEA. Association for Supervision and Curriculum Development. Leadership Through Supervision. 美國全國教育會的視導與課程聯合會著，以輔導而造就師資，由美國全國教育會出版，共一百六十三頁，定價美金二元。列入該會一九四六年年鑑，闡明優良的輔導實為教師甚有價值的助力，但需省市更大的贊助。

（9）National Society for the Study of Education. Changing Conceptions in Educational Administration. 美國全國教育研究會著，教育行政上正在演變的思想。由芝加哥大學印刷所出版，共二百三十三頁，定價美金二元五角。列入該會第四十五次年鑑內，闡述各省教育廳的任務，地方教育人員的組織，課程的發展，社會的合作，並認為這些都是教育行政的分內事，藉以推行新的理論與實施。

（10）* Norton, J. K. and Lawler, E. S. Unfinished Business in American Education. 挪通及羅勒合著，美國教育未完的任務。由美國教育評論會出版，共六十五頁，定價美金一元。表列美國公立學校的經費並圖示教育機會的不平等。

C 關於心理及兒童研究者

（11）Carmichall, Leonard, ed. Manual of Child Psychology. 卡密楚主編，兒童心理學手冊。由 Wiley 出版，共一千零六十八頁，定價美金六元。由負有聲望的兒童心理學權威分別對於兒童各種發展作深刻的科學研究而分章敘述之。

（12）* Gesell, Arnold and Ilg, F. L. The Child From Five to Ten. 格塞爾和易爾合著，五歲至十歲的兒童。由 Harper 出版，共四百七十五頁，定價美金四元。係今日文化中的兒童（The Infant and Child in Culture of To-day）一書的姊妹作，當受父母及教師的歡迎。

(13)* Jerisild, A. T. and Others. Child Development and the Curriculum 祝四樂和其他專家合著，兒童的發展與課程。由哥倫比亞大學師範學院印刷所出版，共二百七十四頁，定價美金二元七角半。係許多有關兒童發展之研究結果的集大成，並指點對於編製課程的應用。

D 關於測驗者

(14)Crawford, A. B. and Burnham, P. S. Forecasting College Achievement 克羅福與伯罕合著，預測大學的成就。由耶魯大學印刷所出版，共二百九十一頁，定價美金三元七角半。係根據大學各種測驗的結果編著而成，包括廣博而精湛的總結，現有的同類研究多被採用。

(15)* National Society for the Study of Education. The Measurement of Understanding. 美國教育研究會編，了解的測驗。由芝加哥大學印刷所出版，共三百三十八頁，定價美金三元。列入該會第四十五年年鑑，由亨利 (N. B. Henry) 氏主編，是一種估量各科教學很實用的工具。

E 關於師資訓練者

(16)American Council on Education, Commission on Teacher Education. The Improvement of Teacher Education. 美國教育評論社師範教育委員會編，師範教育的改進。由該社出版，共二百八十三頁，定價美金二元。是全國合力研究之結果及方法的總結和評價。

(17)Prall, C. E. State Programs for the Improvement of Teacher Education. 卜拉爾著，改進各省師範教育的程序。由美國教育評論社出版，共三百七十九頁，定價美金三元。描述並批評某些省分對於改進一般的專門的及在職的教師訓練的努力。

F 關於課程及教法者

(18)Blair, G. M. Diagnostic and Remedial Teaching in Secondary Schools. 卜萊爾著，中等教育上診斷及矯正的方法。由 Macmillan 出版，共四百二十二頁，定價美金三元二角半。特別注重讀法，及數學與英文，為應校長視導員及師資訓練班的實用。

(19)Cole, Luella. The Elementary School Subjects. 柯爾著，小學的科目。由 Farrar & Rinehart 出版，共四百五十五頁，定價美金三元二角半。包涵小學三種主要學科，已經科學證實的知識，並述其實際應用。

(20)× Dale Edgar. Audio—Visual Methods in Teaching. 戴爾著，教學上視與聽的方法。由 Dryden 出版，共五百四十六頁，定價美金四元二角半。是一本極有價值的參考書，包含教育理論、教材種類、各科應用、教室管理、教學估價及教材準備等。

(21)* Leonard, J P. Developing the Secondary School

Curriculum 李昂納著，中等學校課程的發展。由 Farrar and Rinehard 出版，共五百六十頁，定價美金三元五角。追溯課程發展的經過，例釋現在的實施。

(22)Miel, Alice. Changing the Curriculum. 米爾著，課程的改進。由 Appleton—Century 出版。共二百四十二頁，定價美金二元二角半。認改進課程是一種社會的方法，有賴於羣策羣力。

(23)Mursell, J. L. Successful Teaching 墨塞爾著，成功的教學。由 McGraw-Hill 出版，共三百三十八頁，定價美金三元。根據六種基本心理原則，實際探討有效的教學。

(24)＊Wofford, K. V. Teaching in Small Schools 吳福著，小規模學校的教學。由 Macmillan 出版，共三百九十九頁，定價美金三元七角半。大有助於初出茅廬的教師，各種問題均加分析，並提供切實解決的方法。

G 關於中等及高等教育者

(25)John Dewey Society. The American High School 杜威社編，美國的中學。由 Harper 出版，共二百六十四頁，定價美金三元。係卡斯威爾 Caswell 及他人合力編成，列入該社第八年年鑑內。執筆者多屬專家，對於社會的環境，中學的責任，機會及達到目的之方法，均加詳述。

(26)Koos, L. V. Integrating High School and College. 庫斯著，中學大學的聯繫。由 Harper 出版，共二百零八頁，定價美金三元。是一種比較的研究，包括行政、課程、指導及教學。

(27)Reck, W. E. Public Relations 列克著，公共的關係。由 Harper 出版，共二百八十六頁，定價美金三元。是一種為高等教育而作的計畫，旨在說明公共見聞及公共關係，特別注重如何使政策及方法與人民打成一片，藉以促成圓滿的相互作用。

(28)Sexson, J. H. and Harbeson, J. W. The New American College 塞克森和哈伯森合著，美國新興的大學。由 Harper 出版，共三百十二頁，定價美金三元五角。闡明一所四年制初級大學的歷史、哲學、行政及課程，並主張把它列入學校系統。

H 關於學校各科者

(29)×Betts, E. A. Foundations of Reading Instruction. 柏提斯著，閱讀教學的基礎。由 American Book 出版，共七百五十七頁，定價美金四元五角。對於閱讀作精深的探究，特別注重於各種指導方法，為此科教師極有用的手冊，亦可作此科研究班的教本。

(30)Brooks, B. M. and Brown, H. A. Music Education in the Elementary School. 卜魯克斯和卜朗合著，小學校的音樂教育。由 American Book 出版，共三百七十六頁，定價美金三元五角。把新教育的信念應用於小學音樂教育。

(31)Lamkin, N. B. Health Education in Rural Schools

and Communities. 藍肯著，鄉村學校及社會的健康教育。由 A. S. Barnes 出版，共二百零九頁，定價美金二元五角。予學校校長及教師以領導及發展鄉村健康教育的指導。

(32)Lasalle, Dorothy. Guidance of Children Through Physical Education 拉沙著，兒童體育的指導。由 A. S. Barnes 出版，共二百九十二頁，定價美金三元。利用體育的教學以促進兒童的健康、技巧，及個人和社會的適應能力。共第二編包含體育的教材。

(33)McCullough, C. M., Strang, Ruth, and Traxler, Arthur. Problems in the Improvement of Reading. 麥狐氏等合著，閱讀改進的問題。由 McGraw-Hill 出版，共四百零六頁，定價美金三元五角。對於各種閱讀問題實際加以解決，全書內容大有助於本科教師。

(34)Music Educators National Conference. Music Education Curriculum Committee Reports. 美國音樂教師會編，音樂教育課程委員會報告。由該會出版，共九十頁，定價美金一元。（該會會址在 64 E. Jackson Blvd. Chicago 4, Ill.）範圍包括甚大包括各級學校的音樂教學以及各種社會機關的音樂活動，兼論音樂圖書館和音樂師資的訓練。

I　關於教育和職業指導者

(35) × Forrester, Gertrude. Occupations. 福列斯特著，各種職業。由 H. W. Wilson 出版，共二百四十頁，定價美金二元二角半。是一種經過精選的各種職業小冊子的表列。包括各種職業小冊的名稱（按照職業性質而排列）出版家的指南，以及歸檔的提示，大有助於教師及指導員。

(36) * Reed, A. Y. Occupational Placement. 李德著，職業的安插。由 Cornell 大學印刷所出版，共三百五十頁，定價美金三元七角半。是一種精湛研究的結果，包括歷史的、理論的及實施的材料。

(37) * Shartle, C. L. Occupational Information. 柴士斯，職業的嘉音。由 Prentice-Hall 出版，共三百三十九頁，定價美金四元六角半。敍述職業的發展及應用，包含職業分析及歸類的方法。

(38)Strang, Ruth. The Role of Teacher in Personnel Work 斯士蘭著，教員在人事工作上的地位。由哥侖比亞大學師範學院出版，共四百九十七頁，定價美金三元二角半。是大加修改的增訂本，對教師提示澈底的辦法俾能給予學生更好的指導。

J　關於鄉村教育者

(39)Olson, C. M. and Fletcher, N. D. Learn and Live. 阿森和符列楚合著，學習與生活。由 Alfred P. Sloan Foundation 出版，共一百零一頁，定價美金一元五角。根據應用經濟學的設計，在收入低微區域內研求足以適應生活環境變遷的教材及教法。

(40)Webev, Julia. My Country School Dairy. 維柏著，我的鄉村學校日記。由 Harper 出版，共二百七十頁，定價美金三元，述她帶

有冒險性的創造教學。無論城市或鄉村學校教師讀之都必覺得感動。

K　關於成人教育者

(41)×American Library Association. Books for Adult Beginners. 美國圖書館聯合會編，初學成人的書籍。由該會出版，共五十六頁，定價美金七角半。根據 Flesch 氏所定的標準，由 Cincinnati 省立圖書館讀者部全體職員負責加以選擇，可適用於一年級至八年級的程度，爲教文盲及外僑成人者的奧援。

(42)*Ogden, Jean and Ogden, Jess. Small Communities in Action 阿登精和阿登則合著，正在行動的小社會。由 Harper 出版，共二百四十四頁，定價美金三元。包含三十四個故事，描述幾處小社會如何賴公民的協力而自助。

第二類

A　關於教育史者

(43)Aydelotte, Frank. American Rhodes Scholarshop 愛德樂著，美國武魯德斯奬學金。由 Princeton 大學出版，共二百零八頁，定價美金二元。

(44)Flexner, Abraham. Daniel Coit Gilman. 夫列克納著，基爾曼傳。由 Harcourt 出版，共一百七十三頁，定價美金二元。

(45)Meloin, A. G. Education. 麥文著，教育。由 John Day 出版，共三百七十四頁，定價美金四元五角。是一本教育史。

B　關於心理學者

(46)Ohio State University Faculty of the University School. How Children Develop 阿亥阿大學教員會編，兒童如何發展。由該大學出版作爲叢書第三種，共七十九頁，定價美金一元。是將兒童發展的研究一書加以修改而成。

(47)Thorpe, L. P. Child Psychology and Development. 素斐著，兒童的心理及其發展。由 Ronald 出版，共七百八十一頁，定價美金四元五角。

C　關於課程及教育法者

(48)*NEA. Dept. of Elementary School principals. Learning World Goodwill in the Elementary School 美國全國教育會小學校長部編，在小學裏學習世界的善意。由該會出版，共三百六十六頁，定價美金二元。曾列入該會第二十五年年鑑內。

(49)Hoban, C. F. Movies that Teach. 何邦著，教育的電影。由 Dryden Press 出版，共一百八十九頁，定價美金二元五角。

D　關於學校各科者

(50)×Hanna, P. R. ed. Aviation Education Source Book. 韓那著，航空教育資料集。由 Archives Pub. Co. 出版，共一千四百頁，定價美金十二元五角，學校特價八元。

(51)Natl Business Teachers Assn and Eastern Commercial

Teachers Assn. Appraising Business Education 美國商業教員會及東部商業教員會合編，商業教育的評價。由紐約大學書店出版，共三百三十九頁，定價美金二元五角。

(52)Pooley, R. C. Teaching English Usage. 浦利著，英語應用的教學。由 Appleton 出版，共二百六十五頁，定價美金二元。

(53)* Russel,Mabel and Gwynne, E. W. Art Education for Daily Living. 拉素與谷英合著，日常生活的藝術教育。由 Manual Arts Press 出版，共二百四十八頁，定價美金三元。

(54)Slauson, S. R. Recreation and the Total Personality. 斯拉森著，娛樂與整個人格。由 Association Press 出版，共二百零五頁，定價美金三元。

E　關於高等教育者

(55)American Library Assn. College and University Libraries and Librarianship. 美國圖書館聯合會編，大學圖書館及圖書館員。由該會出版，共一百五十二頁，定價美金二元五角。檢討現在的狀況，建議將來的改進。

(56)Columbia College. Committee on Plans. A College Program in Action. 哥倫比亞學院計畫委員會編，一個正在推行的大學計畫。由哥倫比亞大學印刷所出版，共一百七十五頁，定價美金二元。

(57) Henderson, A. D. and Hall, Dorothy. Antioch College; its design for liberal education. 亨德森與何爾合著，安提塢學院及其尙博教育的計畫。由 Harper 出版，共二百八十頁，定價美金三元。

(58)Wheeler, J. L. Progress and Problems in Education for Librarianship. 惠勒著，圖書館員教育的進步與問題。由紐約 Carnegic Corporation 出版，共一百零七頁，免費奉送。

F　關於書目者

(59) ×Martin, L. K. Magagines for School Libraries 馬亭著，學校圖書館要用的雜誌。由 H. W. Wilson 出版，共二百零六頁，定價美金一元九角。

(60) × Eaton, A. T. Treasure for the Taking. 伊通著，取之不盡的寶藏。由 Viking 出版，共二百四十八頁，定價美金二元五角。是一本爲青年男女精選的書目。

本期作者介紹

本期作者趙廷爲、常道直、莊澤宣、艾偉諸先生均已於本卷第一號詳爲介紹茲不贅。董渭川先生前期未能詳爲介紹，今特補入。其他各先生，亦均依次介紹如左：

王欲爲先生

現任國立浙江大學師範學院教育學系教授，著作論文發表甚多。

甘豫源先生

曾任江蘇省立教育學院副教授兼研究實驗部主任、民教實驗區主任、教育部社教督導員特約編輯、戰教會委員兼秘書，現任國立社會教育學院教授兼推廣會主任，著有縣教育行政等書。

董渭川先生

曾任江蘇省立東海中學校長、山東省立民衆教育館館長、江蘇省立教育學院教授兼社會教育學系主任、國立師範學院教授、國立廣西大學教授兼秘書等職，現任國立社會教育學院教授，著有社會教育綱要、歐洲印象記、歐洲民衆教育概觀等書。

龔啓昌先生

現任國立中央大學教授，重要著譯有：兒童繪畫心理之研究、中小學應用表册、文納特卡新教學法、中學普通教學法、及中學國文教學法、公民教育學等書。

沈百英先生

現任大夏大學教授及本館編審員，曾主編本館出版基本復興等小學教科書及鄉村教育幼稚教育等叢書。

黎錦熙先生

歷任教育部編審處文科主任、北平師大教授、文學院院長、西北師院院長。著有國語運動史綱、國音字母及國語方言各種圖表系譜、國語文法及教學法、新目錄學、方志今議等書。現任北平中國大辭典處總主任，教育部國語推行委員會常委，部聘教授，講座設北平師範學院。

陳伯吹先生

曾任北新書局編輯，兒童書局總編輯，國立編譯館編審，國立復旦大學暨上海臨時大學教授等職。現任中華書局編審，大夏大學暨國立幼師專科教授。

黃覺民先生

歷任本館本誌編輯主任，大夏、廈門、四川、華西、金陵等大學教授，系主任，院長等職。現任福建省研究院院長。著有教育心理學、實驗教育學、幼童圖形智力測驗、德國公民教育、家庭教育理論與實施、戰時教育等書，發明有「考卷校正器」曾得經濟部專利證書。抗戰以來，致力研究讀字之讀認寫檢諸問題。